



English	1
Eesti	10
Latviešu	18
Lietuvių	27
Česky	35
Slovenčina	43
Magyar	52
Slovenščina	60
Hrvatski	69
Srpski	77
Русский	86
Українська	96
Қазақ	106
Български	115
Română	124
Ελληνικά	133
Türkçe	142
عربي	150
日本語	159
한국어	167
繁體中文	175
中文	182

SL 2-A12

SL 2-A22

SL 2-A12



SL 2-A22



SL 2-A12

SL 2-A22

en	Original operating instructions	1
et	Originaalkasutusjuhend	10
lv	Orīģinālā lietošanas instrukcija	18
lt	Originali naudojimo instrukcija	27
cs	Originální návod k obsluze	35
sk	Originálny návod na obsluhu	43
hu	Eredeti használati utasítás	52
sl	Originalna navodila za uporabo	60
hr	Originalne upute za uporabu	69
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	77
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	86
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	96
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	106
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	115
ro	Manual de utilizare original	124
el	Μετάρφραση πρωτότυπων οδηγιών χρήσης	133
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	142
ar	دليل الاستعمال الأصلي	150
ja	オリジナル取扱説明書	159
ko	오리지널 사용설명서	167
zh	原始操作說明	175
cn	原版操作说明	182

1 Information about the documentation




1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used



1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that may occur when handling or using the product. The following signal words are used in combination with a symbol:

	DANGER! Draws attention to an imminent hazard that will lead to serious personal injury or fatality.
	WARNING! Draws attention to a potential hazard that could lead to serious personal injury or fatality.
	CAUTION! Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury or material damage.




1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use
	Instructions for use and other useful information

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions.
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.
	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.3 Product information

Hilti products are designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use. The type designation and serial number are stated on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Cordless lamp	SL2-A12 SL2-A22
Generation	01
Serial no.	

1.4 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed and stored here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 Important safety instructions

WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**

2.2 Careful handling and use

- ▶ Use the product only when it is in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product in any way.
- ▶ This device can be used by children 8 years of age or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or little relevant experience or know-how if they are supervised or have received instruction on the safe use of the device and the resulting hazards.
- ▶ Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.
- ▶ Do not use the device outdoors.
- ▶ Do not use accessories not specifically intended and recommended for this power tool by the tool manufacturer. The fact that an accessory can be attached to your power tool does not necessarily mean that it can be used in safety.

- ▶ Replace the complete cordless lamp when the light source has reached the end of its life. The light source in this cordless lamp is not replaceable.
- ▶ Do not look into the beam and do not direct the beam toward other persons.
- ▶ Do not expose the device to rain or moisture. Water entering an electric device will increase the risk of electric shock.

2.3 Careful handling and use of batteries

- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not take apart, squash or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C.
- ▶ Do not attempt to charge or continue to use damaged batteries.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. In this case, place the power tool in a non-flammable location, well away from flammable materials, where it can be kept under observation and left to cool down. Contact **Hilti** Service after the battery has cooled down.

3 Description

3.1 Product overview 1

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ① Multi-position hinge | ⑥ 3-mode switch |
| ② LED bezel | ⑦ Grip |
| ③ LED | ⑧ Battery |
| ④ Retractable hook | ⑨ Battery release button |
| ⑤ Automatic switch | |

3.2 Intended use

The product described is a cordless lamp. It is intended for use as illumination on jobsites. Use the product in a dry environment only.

SL 2-A12

Use only **Hilti** Li-ion batteries from the B 12 series with this product.

- ▶ Use only the **Hilti** battery chargers of the C 4/36 series with the CA-B12 charging adapter, or battery chargers of the C 4/12-50 series for charging these batteries.

SL 2-A22

Use only **Hilti** Li-ion batteries of the B 22 series with this product.

- ▶ Use only the **Hilti** battery chargers of the C4/36 series for charging these batteries.

3.3 Charge state indicator

Lightly press (no more than until resistance is perceptible) either of the battery release buttons to check the charge state of the Li-ion battery.

Status	Meaning
4 LEDs light up.	• Charge state: 75 % to 100 %
3 LEDs light up.	• Charge state: 50 % to 75 %
2 LEDs light up.	• Charge state: 25 % to 50 %
1 LED lights up.	• Charge state: 10 % to 25 %
1 LED flashes.	• Charge state: < 10 %



Note

If the LEDs of the charge state indicator flash, follow the instructions in the 'Troubleshooting' section.

3.4 3-mode switch

Use the 3-mode switch to set the brightness.

Status	Meaning
Press once	• The lamp lights with maximum brightness.
Press twice	• The lamp lights with medium brightness.
Press three times	• The lamp is off.

3.5 Items supplied

Cordless lamp, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti** Center or online at: www.hilti.com

4 Technical data

4.1 Technical data

	SL 2-A12	SL 2-A22
Voltage	10.8 V	21.6 V
Bright-ness	500 lm	500 lm
Weight	0.65 kg	1.3 kg

5 Operation

5.1 Preparations at the workplace



CAUTION

Risk of injury! Inadvertent starting of the product.

- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

5.2 Inserting the battery



CAUTION

Electrical hazard. Dirty contacts may cause a short circuit.

- ▶ Before inserting the battery, check to ensure that the battery terminals and the contacts on the product are free from foreign objects.



CAUTION

Risk of injury. If the battery is not fitted correctly it may drop out and fall.

- ▶ Check that the battery is securely seated in the product so that it cannot drop out and fall, thereby presenting a hazard to other persons.

- ▶ Insert the battery and check that the battery is securely seated in the device.

5.3 Removing the battery

1. Press both release buttons.
2. Pull the battery to the rear and out of the product.

5.4 Pivoting the head of the lamp

1. Pull out the retractable hook.



Note

When you suspend the lamp using the retractable hook, check the load-bearing capacity of the point from which the lamp is suspended.

2. Pivot the head of the lamp upwards.

5.5 Turning the lamp head

CAUTION

Risk of damage to the eyes (the retina). Looking directly into the lamp presents a risk of damage to the eyes (the retina).

- ▶ Do not direct the lamp at yourself or at anyone else.
- ▶ Do not, under any circumstances, look into the lamp.

- ▶ Turn the lamp head to the desired position.



Note

The lamp head can be turned in either direction along the axis. Do not attempt to force the lamp head past the end stops.

5.6 Switching on

1. Turn the lamp head to the desired position. → page 6
2. Select a mode by pressing the 3-mode switch.

6 Care and maintenance

6.1 Care and maintenance of cordless tools

WARNING

Risk of electric shock! Attempting care and maintenance with the battery fitted in the tool can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

Care and maintenance of the tool

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

Care of the lithium-ion batteries

- Keep the battery free from oil and grease.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.
- Avoid ingress of moisture.

Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the cordless tool if signs of damage are found or if parts malfunction. Have the tool repaired by **Hilti** Service immediately.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



Note

To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local Hilti Center or online at: www.hilti.com

7 Transport and storage

7.1 Transport and storage of cordless tools

Transport



CAUTION

Inadvertent starting during transport. Uncontrolled starting during transport may occur if the battery is fitted, thereby resulting in damage to the tool.

- ▶ Always remove the battery before transporting the tool.

- ▶ Remove the battery.
- ▶ Transport the tool and batteries individually packaged.
- ▶ Never transport batteries in bulk form (loose, unprotected).
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of transport.

Storage



CAUTION

Inadvertent damage caused by defective battery. A leaking battery may damage the tool.

- ▶ Always remove the battery before storing the tool.

- ▶ Store the tool and batteries in a place that is as cool and dry as possible.
- ▶ Never store batteries in direct sunlight, on heating units or behind a window pane.
- ▶ Store the tool and batteries in a place where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of storage.

8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

8.1 Troubleshooting

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The battery does not engage with an audible double click.	The retaining lugs on the battery are dirty.	▶ Clean the retaining lugs and push the battery in until it engages.
1 LED flashes. The device does not work.	The battery is discharged.	▶ Change the battery and charge the empty battery.
	The battery is too hot or too cold.	▶ Allow the battery to cool down or warm up slowly to room temperature.

9 Disposal



WARNING

Risk of injury. Hazards presented by improper disposal.

- ▶ Improper disposal of the equipment may have the following consequences: The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.
- ▶ Dispose of defective batteries right away. Keep them out of reach of children. Do not disassemble or incinerate the batteries.
- ▶ Batteries that have reached the end of their life must be disposed of in accordance with national regulations or returned to **Hilti**.



Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.



- ▶ Disposal of electric tools or appliances together with household waste is not permissible.

10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

1 Andmed dokumentatsiooni kohta




1.1 Kasutusjuhend

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege see kasutusjuhend läbi. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati seadme juures ja toote edasiandmisel teistele isikutele andke üle ka kasutusjuhend.

1.2 Märkide selgitus



1.2.1 Hoiatused

Hoiatused teavitavad toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Järgmisi märksõnu kasutatakse kombinatsioonis sümboliga.

	OHT! Otsesed ohtlikud olukorrad, mis põhjustavad raskeid kehavigastusi või hukkumist.
	HOIATUS! Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.
	ETTEVAATUST! Võimalikud ohtlikud olukorrad, millega võivad kaasneda kergemad kehavigastused või varaline kahju.




1.2.2 Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend!
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi alguses.
3	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest kõrvale kalduda.
	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel Ülevaade ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates .
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Tooteinfo

Hilti tooted on mõeldud professionaalse kasutaja jaoks ning nendega tohivad töötada ja neid tohivad hooldada üksnes selleks volitatud, asjakohase kvalifikatsiooniga töötajad. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad

osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.

Tüübitähis ja seerianumber on tüübisildil.

- ▶ Kandke seerianumber järgmise tabelisse. Andmeid toote kohta vajate meie esindusele või hooldekeskusele päringute esitamisel.

Toote andmed

Akulamp	SL2-A12 SL2-A22
Pölvkond	01
Seerianumber	

1.4 Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate direktiivide ja standardite nõuetele: Vastavusdeklaratsiooni ärakirja leiata käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ohutus

2.1 Olulised ohutunõuded

HOIATUS! LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED. Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.**

2.2 Nõuetekohane käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Kasutage seadet ainult siis, kui selle tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Ärge muutke ega modifitseerige seadet.
- ▶ Üle 8 aastased lapsed ja piiratud füüsiliste ja vaimsete võimetega isikud ning inimesed, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, võivad seadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui nende eest vastutav isik on neile selgitanud seadme ohutu kasutamise põhimõtteid ja kui nad mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte.
- ▶ Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas.
- ▶ Ärge kasutage seadet välistingimustes töötades.
- ▶ Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja ei ole spetsiaalselt selle seadme jaoks ette näinud ega soovitanud. Asjaolu, et lisatarvikut saab seadme külge kinnitada, ei taga veel ohutut tööd.
- ▶ Vahetage akulamp tervikuna välja, kui valgusallika kasutusressurs on ammendunud. Selle akulambi valgusallikat ei saa asendada.
- ▶ Ärge vaadake otse kiire sisse ja ärge suunake kiirt teiste inimeste poole.

- ▶ Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

2.3 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Järgige liitiumioonakude veo, ladustamise ja käsitsemise suhtes kehtivaid erinõudeid.
- ▶ Kaitske akusid kõrgete temperatuuride, otsese päikesekiirguse ja tule eest.
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, muljuda, kuumutada üle 80 °C ega põletada.
- ▶ Kahjustatud akusid ei tohi kasutada ega laadida.
- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, nii et see jääb süttivatest materjalidest piisavalt kaugele, ja laske akul jahtuda. Kui aku on jahtunud, võtke ühendust **Hilti** hooldekeskusega.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade 1

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| ① Mitmesse asendisse seatav liigend | ⑤ Automaatne lüliti |
| ② LED-kate | ⑥ 3 režiimi lüliti |
| ③ LED | ⑦ Käepide |
| ④ Sissetõmmatav riputi | ⑧ Aku |
| | ⑨ Aku vabastusnupp |

3.2 Nõuetekohane kasutamine

Kirjeldatud toode on akulamp. See on ette nähtud ehitusplatsi valgustamiseks. Seadet tohib kasutada üksnes kuivas keskkonnas.

SL 2-A12

Kasutage selle toote jaoks ainult B 12 seeria **Hilti** liitium-ioonakusid.

- ▶ Nende akude laadimiseks kasutage üksnes **Hilti** laadimisseadmeid C 4/36-seeriast ning laadimisadapterit CA-B12 või C 4/12-50-seeria laadimisseadmeid.

SL 2-A22

Kasutage selle toote jaoks üksnes B 22 seeria **Hilti** liitiumioonakusid.

- ▶ Nende akude laadimiseks kasutage üksnes C4/36-seeria **Hilti** laadimisseadmeid.

3.3 Aku laetuse astme näit

Liitiumioonaku laetuse astet kuvatakse kergel vajutamisel ühele kahest aku vabastusnupust (kuni tuntava takistuseni).

Seisund	Tähendus
4 LED-tuld põlevad.	• Laetuse aste: 75 % kuni 100 %

Seisund	Tähendus
3 LED-tuld põlevad.	• Laetuse aste: 50 % kuni 75 %
2 LED-tuld põlevad.	• Laetuse aste: 25 % kuni 50 %
1 LED-tuli põleb.	• Laetuse aste: 10 % kuni 25 %
1 LED vilgub.	• Laetuse aste: < 10 %



Märkus

Kui aku laetuse astme näidiku LED-tuled vilguvad, tegutsege vastavalt punktis „Abi tõrgete puhul” toodud juhistele.

3.4 3 režiimi lüliti

Heledust reguleeritakse 3 režiimi lülitist.

Seisund	Tähendus
Üks kord vajutada	• Lamp põleb maksimaalse heledusega.
Kaks korda vajutada	• Lamp põleb keskmise heledusega.
Kolm korda vajutada	• Lamp on välja lülitatud.

3.5 Tarnekomplekt

Akulamp, kasutusjuhend.

Teised süsteemi kuuluvad tooted, mida on lubatud tööriistaga kasutada, leiata **Hilti** müügiesindusest või veebilehelt **www.hilti.com**

4 Tehnilised andmed

4.1 Tehnilised andmed

	SL 2-A12	SL 2-A22
Pinge	10,8 V	21,6 V
Heledus	500 lm	500 lm
Kaal	0,65 kg	1,3 kg

5 Käsitsemine

5.1 Töö ettevalmistamine



ETTEVAATUST!

Vigastuste oht! Seadme soovimatu käivitumine.

- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist eemaldage seadme aku.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

5.2 Aku paigaldamine



ETTEVAATUST!

Elektrilöögi oht! Määrduvad kontaktid võivad tekitada lühise.

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku kontaktid ja seadme kontaktid on vabad võõrkehadest.



ETTEVAATUST!

Vigastuste oht. Kui aku ei ole korrektselt paigaldatud, võib see alla kukkuda.

- ▶ Kontrollige aku kindlat kinnitumist seadmesse, et vältida aku allakukkumist ja sellest tingitud vigastusi.

- ▶ Paigaldage aku ja kontrollige, kas aku on seadmesse kindlalt kinnitatud.

5.3 Aku eemaldamine

1. Vajutage mõlemad vabastusnupule.
2. Tõmmake aku seadmest suunaga taha välja.

5.4 Lambi pea üleskeeramine

1. Tõmmake sissetõmmatav riputi välja.



Märkus

Kui riputate seadme üles sissetõmmatavast riputist, siis pöörake tähelepanu sellele, milline on konksu kandevoime, mille külge te seadme riputate.

2. Keerake lambi pea üles.

5.5 Lambi pea keeramine



ETTEVAATUST!

Võrkkesta vigastamise oht. Kui vaatate otse lambi suunas, võib võrkkest kahjustada saada.

- ▶ Ärge suunake tuld iseenda ega teiste inimeste poole.
- ▶ Ärge mingil juhul vaadake otse tule suunas.

- ▶ Keerake lambi pea soovitud asendisse.



Märkus

Lambi pead saab piki telge mõlemas suunas keerata. Veenduge, et Te ei keera jõuga üle piirkute.

5.6 Sisselülitamine

1. Keerake lambi pea soovitud asendisse. → Lehekülg 14

2. Vajutamiseks 3 režiimi lülile väljale välja üks režiim.

6 Hooldus ja korrashoid

6.1 Akutööriistade hooldus ja korrashoid



HOIATUS!

Elektrilöögi oht! Akuga seadme hooldus- ja korrashoiutööd võivad kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid eemaldage seadmest aku!

Seadme hooldamine

- Eemaldage kõvasti kinni olev mustus ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsiooniasid ettevaatlikult kuiva harjaga.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisalduvaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaile.

Liitiumioonakude hooldus

- Hoidke aku puhas ja vaba õlist ja rasvast.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisalduvaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaile.
- Vältige vedeliku sissetungimist.

Korrashoid

- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja kas juhtelemendid toimivad veatult.
- Kahjustuste ja/või tõrgete korral ei saa akutööriista kasutada. Laske tööriist kohe **Hilti** hooldekeskuses parandada.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutöid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige nende toimivust.



Märkus

Et tagada tööohutus, kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja tarvikud leiata **Hilti** edasimüüja juurest või veebilehelt: www.hilti.com

7 Transport ja hoiustamine

7.1 Akutööriistade transport ja ladustamine

Transport



ETTEVAATUST!

Soovimatu käivitumine transportimisel. Sissepandud akud võivad kaasa tuua kontrollimatu käivitumise seadme transportimisel ja seadet kahjustada.

- ▶ Transportige seadet alati ilma sissepandud akudeta.

- ▶ Eemaldage akud.
- ▶ Transportimisel peavad seade ja akud olema eraldi pakitud.
- ▶ Ärge kunagi transportige akusid lahtiselt.
- ▶ Pärast pikemat transporti kontrollige, kas tööriist või akud on saanud vigastusi.

Ladustamine



ETTEVAATUST!

Defektsetest akudest tingitud kahjustused. Akudest lekkiv vedelik võib seadet kahjustada.

- ▶ Hoiustage seadet alati ilma akudeta.

- ▶ Hoidke seadet ja akusid võimalikult jahedas ja kuivas kohas.
- ▶ Ärge hoidke akusid kunagi päikese käes, küttekeha peal ega aknalaual.
- ▶ Hoidke seadet ja akusid lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
- ▶ Pärast pikemaajalist ladustamist kontrollige, kas tööriist või akud on saanud vigastusi.

8 Abi tõrgete puhul

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida Te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.


8.1 Abi tõrgete puhul

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Aku ei fikseeru kuul-dava topeltklõpsuga kohale.	Aku fiksaatorid on määr-dunud.	▶ Puhastage fiksaatorid ja laske akul kohale fikseeruda.
1 LED-tuli vilgub. Seade ei tööta.	Aku on tühi.	▶ Vahetage aku välja ja laadige tühi aku täis.
	Aku on liiga kuum või liiga külm.	▶ Laske akul aeglaselt ruumitemperatuurile soojeneda või jahtuda.

HOIATUS!

Vigastuste oht. Asjatundmatust käitlemisest põhjustatud oht.

- ▶ Seadmete asjatundmatu käitlemine võib kaasa tuua järgmist: Plastdetailide põletamisel tekivad toksilised aurud, mis võivad olla tervisele ohtlikud. Vigastamise või kuumutamise tagajärjel võivad akud ja patareid hakata lekkima, akuvedelik võib põhjustada mürgitusi, põletusi, söövitust ja keskkonnakahjustusi. Hooletu käitlemine võimaldab kõrvalistel isikutel seadet mittesihipäraselt kasutada. Sellega võivad nad tõsiselt vigastada ennast ja teisi inimesi ning reostada keskkonda.
- ▶ Defektsed akud kõrvaldage viivitamatult. Hoidke neid laste eest. Ärge võtke akusid lahti ja ärge põletage neid.
- ▶ Kõrvaldage akud vastavalt kehtivatele normidele või tagastage kasutusressursi ammendanud akud **Hilti** esindusse.

 **Hilti** seadmed on suures osas valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- ▶ Ärge käideldge kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

10 Tootja garantii

- ▶ Kui Teil on küsimusi garantiitingimuste kohta, pöörduge **Hilti** müügiesindusse.

1 Informācija par dokumentāciju




1.1 Par šo dokumentāciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo dokumentāciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.
- Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un nododiet to kopā ar izstrādājumu, ja tas tiek nodots citām personām.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums



1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi kopā ar simbolu:

	BĪSTAMI! Brīdinājums par tiešu apdraudējumu, kas var izraisīt smagas traumas vai nāvi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājums par iespējamu apdraudējumu, kas var izraisīt smagas traumas vai nāvi.
	UZMANĪBU! Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt vieglas traumas vai materiālos zaudējumus.




1.2.2 Dokumentācijā lietotie simboli

Šajā dokumentācijā tiek lietoti šādi simboli:

	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs instrukcijas sākumā.
3	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

1.3 Izstrādājuma informācija

Hilti izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to lietošanu, apkopu un remontu drīkst veikt tikai atbilstīgi pilnvarots un instruēts personāls.

Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi noraādījumiem.

Iekārtas tipa apzīmējums un sērijas numurs ir norādīti uz identifikācijas datu plāksnītes.

► Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Izstrādājuma dati jānorāda, vērsoties mūsu pārstāvnīcībā vai servisā.

Izstrādājuma dati

Lampa ar akumu- latoru	SL2-A12 SL2-A22
Paaudze	01
Sērijas Nr.	

1.4 Atbilstības deklarācija

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst šādām direktīvām un standartiem: Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehniskā dokumentācija ir saglabāta šeit:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Drošība

2.1 Svarīgi norādījumi par drošību

BRĪDINĀJUMS! JĀIZLASA VISAS INSTRUKCIJAS. Šeit sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku, elektrisko triecienu un/vai nopietnas traumas. **GLABĀJIET INSTRUKCIJU DROŠĀ UN ĒRTI PIEEJAMĀ VIETĀ.**

2.2 Rūpīga lietošana un apkope

- Lietojiet izstrādājumu tikai tad, ja tas ir nevainojamā tehniskā stāvoklī.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet ietekmēt izstrādājuma funkcijas vai to pārveidot.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo iekārtu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai pēc tam, kad ir saņēmuši norādījumus par iekārtas drošu lietošanu un izpratuši ar to saistītos riskus.
- Nelietojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv aizdegšanās vai eksplozijas risks.
- Nelietojiet iekārtu ārpus telpām.
- Nelietojiet nekādu papildu aprīkojumu, ja tā lietošanu kopā ar konkrēto elektroiekārtu nav paredzējis un ieteicis iekārtas ražotājs. Tas vien, ka

aprikojumu ir iespējams nostiprināt jūsu elektroiekārtā, vēl nenozīmē, ka tiek garantēta drošība.

- ▶ Kad gaismas avota kalpošanas laiks ir beidzies, nomainiet pilnībā visu ar akumulatoru darbināmo lampu. Šīs lampas gaismas avots nav maināms.
- ▶ Neskatieties tieši uz gaismas staru un nevērsiet to pret citiem cilvēkiem.
- ▶ Nelietojiet elektroiekārtu lietūs laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot iekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

2.3 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

- ▶ Ievērojiet īpašos norādījumus par litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un ekspluatāciju.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no augstas temperatūras, tiešiem saules stariem un uguns.
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspiest, sakarsēt virs 80 °C vai sadedzināt.
- ▶ Bojātus akumulatorus nedrīkst ne mēģināt uzlādēt, ne turpināt lietot.
- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet iekārtu atdzišanai vietā, kas atrodas pietiekamā attālumā no degošiem materiāliem un kur to var pastāvīgi novērot. Kad akumulators ir atdzisis, vērsieties **Hilti** servisā.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats 1

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| ① Daudzpozīciju šarnīrs | ⑥ 3 režīmu slēdzis |
| ② LED apšuvums | ⑦ Rokturis |
| ③ LED | ⑧ Akumulators |
| ④ Izvelkams āķis | ⑨ Akumulatora atbloķēšanas taustiņš |
| ⑤ Automātisks slēdzis | |

3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir lampa ar akumulatoru. Tā ir paredzēta būvniecības objektu apgaismošanai. Izstrādājumu drīkst lietot tikai sausā vidē.

SL 2-A12

Lietojiet šī izstrādājuma barošanai tikai sērijas B 12 **Hilti** litija jonu akumulatorus.

- ▶ Lietojiet šo akumulatoru uzlādēšanai tikai **Hilti** sērijas C 4/36 lādētājus ar lādētāja adapteru CA-B12 vai sērijas C 4/12-50 lādētājus.

Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai sērijas B 22 **Hilti** litija jonu akumulatorus.

- ▶ Lietojiet šo akumulatoru uzlādēšanai tikai sērijas C4/36 **Hilti** lādētājus.

3.3 Uzlādes līmeņa indikācija

Litija jonu akumulatora uzlādes līmeni var apskatīt, viegli (ne tālāk kā līdz sajūtamai pretestībai) nospiežot vienu no abiem akumulatora atbloķēšanas taustiņiem.

Stautss	Nozīme
4 LED deg.	• Uzlādes līmenis: no 75 % līdz 100 %
3 LED deg.	• Uzlādes līmenis: 50 % līdz 75 %
2 LED deg.	• Uzlādes līmenis: 25 % līdz 50 %
1 LED deg.	• Uzlādes līmenis: no 10 % līdz 25 %
1 LED mirgo.	• Uzlādes līmenis: < 10 %



Norādījums

Ja mirgo akumulatora uzlādes līmeņa indikācijas LED, lūdzu, sekojiet nodaļas "Traucējumu diagnostika" norādījumiem.

3.4 3 režīmu slēdzis

Spilgtums tiek iestatīts ar 3 režīmu slēdzi.

Stautss	Nozīme
Nospiediet vienreiz.	• Lampa deg ar maksimālo spilgtumu.
Nospiediet otro reizi.	• Lampa deg ar vidēju spilgtumu.
Nospiediet trešo reizi.	• Lampa ir izslēgta.

3.5 Piegādes apjoms

Lampa ar akumulatoru, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti** servisa centrā vai tīmekļvietnē **www.hilti.com**

4 Tehniskie parametri

4.1 Tehniskie parametri

	SL 2-A12	SL 2-A22
Spriegums	10,8 V	21,6 V
Spilgtums	500 lm	500 lm
Svars	0,65 kg	1,3 kg

5 Lietošana

5.1 Sagatavošanās darbam

UZMANĪBU!

Traumu risks! Izstrādājuma nekontrolēta iedarbošanās.

- Pirms iekārtas iestāšanās vai piederumu nomaiņas izņemiet no iekārtas akumulatoru.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

5.2 Akumulatora ievietošana

UZMANĪBU!

Elektrorisks. Netīri kontakti var izraisīt īssavienojumu.

- Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma neatrodas nekādi svešķermeņi.

UZMANĪBU!

Traumu risks. Ja akumulators nav ievietots kārtīgi, tas var nokrist.

- Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts izstrādājumā, lai akumulatora nokrišana neapdraudētu jūs vai citus cilvēkus.

- Ievietojiet akumulatoru un pārbaudiet, vai tas ir droši nofiksēts iekārtā.

5.3 Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus.
2. Izvelciet akumulatoru no iekārtas virzienā uz izmuguri.

5.4 Lampas galvas atlocīšana

1. Izvelciet izvelkamo āķi.



Norādījums

Pakarinot iekārtu aiz izvelkamā āķa, ņemiet vērā pakarināšanai izmantojamā elementa nestspēju.

2. Atlokiet lampas galvu.

5.5 Lampas galvas pagriešana

UZMANĪBU!

Tīkles bojājumu risks. Skatīšanās uz lampu var izraisīt acs tīkles bojājumus.

- ▶ Nevērsiet lampu pret sevi vai citiem cilvēkiem.
- ▶ Nekādā gadījumā neskatieties tieši uz lampu.

▶ Pagrieziet lampas galvu vēlamajā pozīcijā.



Norādījums

Lampas galva ir pagriežama ap asi abos virzienos. Ņemiet vērā, ka nedrīkst mēģināt ar spēku pagriezt tālāk par gala atdures pozīcijām.

5.6 Ieslēgšana

1. Pagrieziet lampas galvu vēlamajā pozīcijā. → Lappuse 23
2. Nospiežot 3 režīmu slēdzi, izvēlieties kādu no režīmiem.

6 Apkope un uzturēšana

6.1 Ar akumulatoru darbināmo iekārtu apkope un uzturēšana

BRĪDINĀJUMS

Elektrošoka risks! Apkopes un remonta darbu veikšana, neizņemot no iekārtas akumulatoru, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr izņemiet akumulatoru!

Ierīces apkope

- Uzmanīgi jānotīra pielipušie netīrumi.
- Uzmanīgi jāiztīra ventilācijas atveres ar sausu birstīti.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai neliels daudzums samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

Litija jonu akumulatoru apkope

- Raugieties, lai akumulators ir tīrs un nebūtu savārtīts ar eļļu un smērvielām.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai neliels daudzums samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.
- Nepieļaujiet mitruma iekļūšanu.

Uzturēšana

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā ar akumulatoru darbināmo iekārtu nedrīkst lietot. Tā nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.

- Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpiemontē vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.



Norādījums

Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti** servisa centrā vai tīmekļvietnē **www.hilti.com**.

7 Transportēšana un uzglabāšana

7.1 Ar akumulatoru darbināmo iekārtu transportēšana un uzglabāšana

Transportēšana



UZMANĪBU!

Nekontrolēta iedarbošanās transportēšanas laikā. Ja akumulatori ir palikuši iekārtā, tā transportēšanas laikā var nekontrolēti ieslēgties un tikt sabojāta.

- ▶ Iekārtas transportēšanas laikā akumulatoriem vienmēr jābūt izņemtiem.

- ▶ Izņemiet akumulatorus.
- ▶ Transportēšanas laikā iekārtai un akumulatoriem jābūt iepakotiem atsevišķi.
- ▶ akumulatorus nekādā gadījumā nedrīkst transportēt nenostiprinātā veidā, sabērtus kaudzēs.
- ▶ Pirms atsākt iekārtas un akumulatoru lietošanu pēc ilgākas transportēšanas, pārbaudiet, vai tie nav bojāti.

Uzglabāšana



UZMANĪBU!

Neparedzami bojājumi bojātu akumulatoru dēļ. Akumulatoru šķidruma iztecēšanas gadījumā iekārta var tikt bojāta.

- ▶ Iekārtas uzglabāšanas laikā akumulatoriem vienmēr jābūt izņemtiem.

- ▶ Iekārta un akumulatori jāglabā pēc iespējas vēsā un sausā vietā.
- ▶ Nekādā gadījumā neglabājiet akumulatorus augstā temperatūrā, tiešos saules staros vai aiz stikla.
- ▶ Glabājiet iekārtu un akumulatorus vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.
- ▶ Pirms atsākt iekārtas un akumulatoru lietošanu pēc ilgas uzglabāšanas, pārbaudiet, vai tie nav bojāti.

8 Traucējumu novēršana

Ja iekārtas darbībā ir radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

8.1 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators nenofiksējas ar sadzirdamu, divkāršu klikšķi.	Netīrs akumulatora fiksācijas izcilnis.	► Notīriet fiksācijas izcilni un nofiksējiet akumulatoru.
1 LED mirgo. Iekārta nedarbojas.	Akumulators ir izlādējies.	► Nomainiet akumulatoru un uzlādējiet tukšo akumulatoru.
	Akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts.	► Ļaujiet akumulatoram pamazām sasilt vai atdzist līdz istabas temperatūrai.


9 Nokalpojušo iekārtu utilizācija



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks. Nepareizas utilizācijas radīts apdraudējums.

- Ja aprīkojuma utilizācija netiek veikta atbilstoši noteiktajai kārtībai, iespējamās šādas sekas: sadedzinot sintētisko vielu daļas rodas indīgas gāzes, kas var izraisīt saslimšanas. Baterijas var eksplodēt un bojājumu vai spēcīgas sasilšanas gadījumā izraisīt saindēšanos, apdegumus, ķīmiskos apdegumus vai vides piesārņojumu. Viegļprātīgi likvidējot atkritumus Jūs dodat iespēju nepilnvarotām personām pretlikumīgi izmantot aprīkojumu. Tā rezultātā šīs personas var savainoties pašas, savainot citus vai radīt vides piesārņojumu.
- Bojātus akumulatorus nekavējoties utilizējiet. Nodrošiniet, lai tie nebūtu pieejami bērniem. Nemēģiniet akumulatorus izjaukt vai sadedzināt.
- Veiciet nokalpojušo akumulatoru utilizāciju saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām vai nododiet tos atpakaļ **Hilti**.

 **Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



▶ Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos!

10 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

1 Dokumentų duomenys




1.1 Apie šią instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu, prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas



1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai kartu su simboliais:

	PAVOJUS! Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.
	ISPĖJIMAS! Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.
	ATSARGIAI! Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra lengvo kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.




1.2.2 Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija

1.2.3 Iliustracijose naudojami simboliai

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

	Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje.
3	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo.
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojimąsi šiuo prietaisu.

1.3 Informacija apie prietaisą

Hilti gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktui personalui. Šis

personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

- ▶ Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šiuos prietaiso duomenis.

Prietaiso duomenys

Akumuliatorinis prožektorius	SL2-A12 SL2-A22
Karta	01
Serijos Nr.	

1.4 Atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad čia yra aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir normas. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sauga

2.1 Svarbūs saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS! VISUS NURODYMUS BŪTINA SKAITYTI. Netikslus toliau pateiktų nurodymų laikymasis gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **IŠSAUGOKITE ŠIUOS SAUGOS NURODYMUS.**

2.2 Atsargus elgesys ir naudojimas

- ▶ Prietaisą naudokite tik tada, kai jis yra techniškai tvarkingas.
- ▶ Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuluoti.
- ▶ Šį prietaisą vaikams nuo 8 metų ir asmenims su mažesnėmis fizinėmis, jutiminėmis ar mentalinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir atitinkamų žinių leidžiama naudoti tik prižiūrimiems arba instruktavus apie saugų prietaiso naudojimą ir įsitikinus, kad jie supranta galimus pavojus.
- ▶ Nenaudokite prietaiso tokiose vietose, kur yra gaisro arba sprogdimo pavojus.
- ▶ Nenaudokite prietaiso lauke.
- ▶ Nenaudokite reikmenų, kurių šiam elektriniam įrankiui specialiai nenumatė ir nerekomendavo gamintojas. Vien tai, kad prie Jūsų elektrinio įrankio galima pritvirtinti papildomą įrangą, negarantuoja jo saugaus naudojimo.
- ▶ Pasibaigus šviesos šaltinio tarnavimo laikui, pakeiskite visą akumuliatorinį prožektorių. Šio akumuliatorinio prožektoriaus šviesos šaltinis nekeičiamas.

- ▶ Nežiūrėkite į spindulį ir nenukreipkite spindulio į kitus asmenis.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo didina elektros smūgio riziką.

2.3 Su akumulatoriais elgtis atsargiai

- ▶ Laikykitės Li-Ion akumuliatorių specialiųjų transportavimo, sandėliavimo ir naudojimo direktyvų.
- ▶ Akumuliatorius saugokite nuo aukštos temperatūros, tiesioginių saulės spindulių ir ugnies.
- ▶ Akumuliatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C temperatūros arba deginti.
- ▶ Pažeistų akumuliatorių neįkraukite ir nebenaudokite.
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumuliatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Prietaisą padėkite nedegioje vietoje toliau nuo degių medžiagų ir, nuolat stebėdami, leiskite atvėsti. Kai akumuliatorius atvės, susisiekite su **Hilti** techninės priežiūros centru.

3 Aprašymas

3.1 Prietaiso vaizdas 1

- | | |
|---------------------------|--|
| ① Multipozicinis šarnyras | ⑥ 3 režimų jungiklis |
| ② Šviesos diodų dangtelis | ⑦ Rankena |
| ③ Šviesos diodas | ⑧ Akumuliatorius |
| ④ Įtraukiamas kablys | ⑨ Akumuliatoriaus atblokavimo mygtukas |
| ⑤ Automatinis jungiklis | |

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra akumuliatorinis prožektorius. Jis yra skirtas statybos aikštelėms apšviesti. Prietaisą leidžiama naudoti tik sausoje aplinkoje.

SL 2-A12

Su šiuo prietaisu naudokite tik B 12 serijos **Hilti** Li-Ion akumuliatorius.

- ▶ Šiems akumuliatoriams įkrauti naudokite tik **Hilti** C 4/36 serijos kroviklius su kroviklio adapteriu CA-B12 arba C 4/12-50 serijos kroviklius.

SL 2-A22

Su šiuo prietaisu naudokite tik B 22 serijos **Hilti** Li-Ion akumuliatorius.

- ▶ Šiems akumuliatoriams įkrauti naudokite tik C4/36 serijos **Hilti** kroviklius.

3.3 Įkrovos lygio indikatorius

Li-Ion akumuliatoriaus įkrovos lygis rodomas spustelėjus vieną iš atblokavimo mygtukų (nestipriai, tik kol pajusite pasipriešinimą).

Būsena	Reikšmė
Šviečia 4 diodai.	• Įkrovos lygis: nuo 75 iki 100 %
Šviečia 3 diodai.	• Įkrovos lygis: nuo 50 iki 75 %
Šviečia 2 diodai.	• Įkrovos lygis: nuo 25 iki 50 %
Šviečia 1 diodas.	• Įkrovos lygis: nuo 10 iki 25 %
1 šviesos diodas mirksi.	• Įkrovos lygis: < 10 %



Nurodymas

Mirksint akumulatoriaus įkrovos lygio indikatoriaus šviesos diodams, laikykitės skyriuje „Pagalba sutrikus veikimui“ pateiktų nurodymų.

3.4 3 režimų jungiklis

Šviesumas nustatomas 3 režimų jungikliu.

Būsena	Reikšmė
Spausti vieną kartą	• Prožektorius šviečia maksimaliu šviesumu.
Spausti antrą kartą	• Prožektorius šviečia vidutiniu šviesumu.
Spausti trečią kartą	• Prožektorius yra išjungtas.

3.5 Tiekiamas komplektas

Akumulatorinis prožektorius, naudojimo instrukcija.

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietiniame **Hilti** techninės priežiūros centre arba tinklalapyje **www.hilti.com**

4 Techniniai duomenys

4.1 Techniniai duomenys

	SL 2-A12	SL 2-A22
Įtampa	10,8 V	21,6 V
Šviesumas	500 lm	500 lm
Svoris	0,65 kg	1,3 kg

5 Naudojimas

5.1 Pasiruošimas darbui



ATSARGIAI!

Sužalojimo pavojus! Atsitiktinis prietaiso įjungimas.

- Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, išimkite akumuliatorių.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

5.2 Akumulatoriaus įdėjimas



ATSARGIAI!

Pavojų kelia elektros srovė. Dėl užterštų kontaktų gali įvykti trumpasis jungimas.

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių, įsitikinkite, kad akumulatoriaus ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.



ATSARGIAI!

Sužalojimo pavojus. Netinkamai įdėtas akumulatorius dirbant gali iškristi / nukristi.

- ▶ Kad akumulatorius nekristų ir nesužalotų Jūsų ir žmonių, nuolat tikrinkite, ar jis patikimai laikosi prietaise.

- ▶ Įdėkite akumuliatorių ir patikrinkite, ar jis patikimai užfiksuotas prietaise.

5.3 Akumulatoriaus išėmimas

1. Spauskite abu atblokavimo mygtukus.
2. Akumuliatorių iš prietaiso išimkite traukdami atgal.

5.4 Prožektoriaus galvutės atlenkimas aukštyn

1. Ištraukite įtraukiamą kablį.



Nurodymas

Kai prietaisą kabinate už įtraukiamo kablo, atkreipkite dėmesį į keliamąją galią to kablo, ant kurio prietaisą kabinate.

2. Prožektoriaus galvutę atlenkite aukštyn.

5.5 Prožektoriaus galvutės sukimas



ATSARGIAI!

Akių tinklainės sužalojimo pavojus. Pažvelgus į prožektoriaus lempuotę, yra pavojus sužaloti akių tinklainę.

- ▶ Prožektoriaus nenukreipkite nei į save, nei į kitus asmenis.
- ▶ Jokiu būdu nežiūrėkite į prožektoriaus lempuotę.

- ▶ Prožektoriaus galvutę pasukite į norimą padėtį.



Nurodymas

Prožektoriaus galvutę išilgai ašies yra pasukama abiem kryptimis. Atkreipkite dėmesį, kad galinių atramų nespaustumėte per didele jėga.

5.6 Įjungimas

1. Prožektoriaus galvutę pasukite į norimą padėtį. → psl. 31
2. Spausdami 3 režimų jungiklį, pasirinkite režimą.

6 Priežiūra ir einamasis remontas

6.1 Akumuliatorinių prietaisų priežiūra ir einamasis remontas



ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Priežiūra ir remontas, kai akumuliatorius yra įstatytas į prietaisą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Prieš pradėdant bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimti!

Prietaiso priežiūra

- Atsargiai pašalinti prilipusius nešvarumus.
- Vėdinimo plyšius atsargiai išvalyti sausu šepečiu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

- Akumuliatorių saugoti nuo alyvos ir tepalo.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Saugoti, kad į vidų neprasisiskverbtų drėgmė.

Einamasis remontas

- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.
- Pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų akumuliatorinio įrankio nenaudoti. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.



Nurodymas

Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti** atstovybėje arba tinklalapyje **www.hilti.com**

7 Transportavimas ir sandėliavimas

7.1 Akumuliatorių prietaisų transportavimas ir sandėliavimas

Transportavimas



ATSARGIAI!

Atsitiktinis įjungimas transportuojant. Kai akumulatoriai įdėti, transportuojamas prietaisas gali atsitiktinai įsijungti ir būti sugadintas.

- ▶ Prietaisą visada transportuoti išėmus akumulatorius.

- ▶ Išimti akumulatorius.
- ▶ Prietaisą ir akumulatorius transportuoti supakuotus atskirai.
- ▶ Akumuliatorių niekada netransportuoti sumetus į krūvą su kitais daiktais.
- ▶ Prieš naudojant po ilgesnio transportavimo, patikrinti, ar prietaisas ir akumulatoriai nėra pažeisti.

Sandėliavimas



ATSARGIAI!

Atsitiktinis pažeidimas dėl sugedusių akumuliatorių. Kitaip iš akumuliatoriaus ištekėjęs elektrolitas gali sugadinti prietaisą.

- ▶ Prietaisą visada sandėliuoti be įdėtų akumuliatorių.

- ▶ Prietaisą ir akumulatorius pagal galimybes laikyti sausoje ir vėsioje vietoje.
- ▶ Akumuliatorių jokių būdu nelaikyti saulės atokaitoje, ant šildymo prietaisų ar už automobilio lango stiklo.
- ▶ Prietaisą ir akumulatorius laikyti vaikams bei neįgaliesiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Prieš naudojant po ilgesnio sandėliavimo, patikrinti, ar prietaisas ir akumulatoriai nėra pažeisti.

8 Pagalba sutrikus veikimui

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

8.1 Pagalba sutrikus veikimui

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Akumulatorius neužsifiksuoja ir nepasigirsta dvigubas spragtelėjimas.	Užterštas akumuliatoriaus fiksuojantis.	▶ Nuvalykite fiksuojantį ir užfiksuokite akumuliatorių.
1 šviesos diodas mirksi. Prietaisas neveikia.	Akumuliatorius yra išsekęs.	▶ Akumuliatorių pakeiskite, o išsekusį – įkraukite.


Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
1 šviesos diodas mirksi. Prietaisas neveikia.	Akumulatorius yra per šaltas arba per karštas.	▶ Leiskite akumulatoriui lėtai įšilti arba atvėsti iki patalpos temperatūros.

9 Utilizavimas

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus. Netinkamas utilizavimas kelia pavojų.

- ▶ Netinkamas įrangos utilizavimas gali turėti toliau nurodytas neigiamas pasekmes. Deginant plastikinius elementus, į aplinką patenka žmogaus sveikatai pavojingų nuodingų dujų. Pažeisti ar stipriai įkaite akumulatoriai gali sprogti ir sukelti apsinuodijimą, terminius ar cheminius nudegimus arba užteršti aplinką. Lengvabūdiškai ir neapgalvotai utilizuodami, sudarote sąlygas neįgalotiems asmenims naudoti įrangą ne pagal paskirtį. Kartu šie asmenys gali sunkiai sužaloti save ir kitus bei užteršti aplinką.
- ▶ Sugeodusius akumulatorius utilizuokite nedelsdami. Juos laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Akumuliatorių neardykite ir nedeginkite.
- ▶ Atitarnavusius akumulatorius utilizuokite vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisės aktais arba grąžinkite į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

 **Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuojimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

10 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

1 Údaje k dokumentaci




1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

1.2 Vysvětlení značek



1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Následující signální slova se používají v kombinaci se symbolem:

	NEBEZPEČÍ! Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které vede k těžkým poraněním nebo k smrti.
	VAROVÁNÍ! Používá se k upozornění na potenciálně hrozící nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.
	POZOR! Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.




1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
3	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Informace o výrobku

Výrobky **Hilti** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být

nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- ▶ Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku

Akumulátorová svítilna	SL2-A12 SL2-A22
Generace	01
Sériové číslo	

1.4 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsaný výrobek je ve shodě s platnými směrnici a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnost

2.1 Důležité bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY. Nedodržení níže uvedených pokynů může zavinit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.**

2.2 Pečlivé zacházení a používání

- ▶ Výrobek používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na výrobku úpravy nebo změny.
- ▶ Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.
- ▶ Nepoužívejte výrobek tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
- ▶ Zařízení nepoužívejte venku.
- ▶ Nepoužívejte příslušenství, které není výrobcem určené a schválené speciálně pro toto elektrické zařízení. Samotná skutečnost, že příslušenství lze na zařízení upevnit, ještě nezaručuje jeho bezpečné používání.
- ▶ Po skončení životnosti světelného zdroje vyměňte celou akumulátorovou svítilnu. Světelný zdroj této akumulátorové svítilny nelze měnit.
- ▶ Nedívejte se do paprsku světla a nemiřte ho proti osobám.

- ▶ Zařízení chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.3 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- ▶ Akumulátory chraňte před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm.
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.
- ▶ Poškozené akumulátory se nesmějí nabíjet ani dále používat.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Postavte nářadí na nehořlavé místo v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde ho lze sledovat, a nechte ho vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis **Hilti**.

3 Popis

3.1 Přehled výrobku

- | | |
|----------------------|------------------------------------|
| ① Vícepolohový kloub | ⑥ Přepínač 3 režimů |
| ② Kryt LED | ⑦ Rukojeť |
| ③ LED | ⑧ Akumulátor |
| ④ Zásuvný hák | ⑨ Odjišťovací tlačítko akumulátoru |
| ⑤ Automatický spínač | |

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je akumulátorová svítilna. Je určená k osvětlení na stavbách. Výrobek se smí používat pouze v suchém prostředí.

SL 2-A12

Pro tento výrobek použijte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** typové řady B 12.

- ▶ Pro tyto akumulátory používejte pouze nabíječky **Hilti** řady C 4/36 s nabíjecím adaptérem CA-B12 nebo nabíječky řady C 4/12-50.

SL 2-A22

Pro tento výrobek použijte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** typové řady B 22.

- ▶ Používejte pro tyto akumulátory pouze nabíječky **Hilti** řady C4/36.

3.3 Ukazatel stavu nabití

Stav nabití lithium-iontového akumulátoru se zobrazí po mírném stisknutí jednoho ze dvou odjišťovacích tlačítek (maximálně k citelnému odporu).

Stav	Význam
Svítlí 4 LED.	• Stav nabití: 75 % až 100 %

Stav	Význam
Svítilna svítí 3 LED.	• Stav nabití: 50 % až 75 %
Svítilna svítí 2 LED.	• Stav nabití: 25 % až 50 %
Svítilna svítí 1 LED.	• Stav nabití: 10 % až 25 %
Bliká 1 LED.	• Stav nabití: < 10 %



Upozornění

Pokud blikají LED ukazatele stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole Pomoc při poruchách.

3.4 Přepínač 3 režimů

Jas se nastavuje pomocí přepínače 3 režimů.

Stav	Význam
Jedno stisknutí	• Svítílina svítí s maximálním jasnem.
Dvě stisknutí	• Svítílina svítí se středním jasnem.
Tři stisknutí	• Svítílina je vypnutá.

3.5 Obsah dodávky

Akumulátorová svítílina, návod k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo on-line na: **www.hilti.com**.

4 Technické údaje

4.1 Technické údaje

	SL 2-A12	SL 2-A22
Napětí	10,8 V	21,6 V
Jas	500 lm	500 lm
Hmotnost	0,65 kg	1,3 kg

5 Obsluha

5.1 Příprava práce



POZOR

Nebezpečí poranění! Neúmyslné spuštění výrobku.

- Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vyjměte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

5.2 Nasazení akumulátoru

POZOR

Elektrické nebezpečí. Znečištěné kontakty mohou způsobit zkrat.

- ▶ Před nasazením akumulátoru zajistěte, aby byly kontakty akumulátoru a výrobku čisté.

POZOR

Nebezpečí poranění. Když akumulátor není správně nasazený, může vypadnout.

- ▶ Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený ve výrobku, aby nevypadl a neohrozil vás nebo jiné osoby.

- ▶ Nasadte akumulátor a zkontrolujte jeho správnou polohu v zařízení.

5.3 Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte obě odjišťovací tlačítka.
2. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.

5.4 Odklopení hlavy svítilny nahoru

1. Vytáhněte zásuvný hák.



Upozornění

Při zavěšení zařízení na zásuvný hák dbejte na nosnost háku, na který zařízení zavěšujete.

2. Odklopte hlavu svítilny nahoru.

5.5 Otočení hlavy svítilny

POZOR

Nebezpečí poškození sítě. Při pohledu do svítilny může dojít k poškození sítě.

- ▶ Svítilnou nemiřte na sebe ani na jiné osoby.
- ▶ V žádném případě se nedívejte do svítilny.

- ▶ Otočte hlavu svítilny do požadované polohy.



Upozornění

Hlavu svítilny lze otáčet podél osy v obou směrech. Dbejte na to, abyste koncové dorazy nepřekonávali silou.

5.6 Zapnutí

1. Otočte hlavu svítilny do požadované polohy. → Strana 39
2. Pomocí přepínače 3 režimů zvolte režim.

6 Ošetřování a údržba

6.1 Čištění a údržba akumulátorového nářadí

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Provádění ošetřování a údržby s nasazeným akumulátorem může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vyjměte akumulátor!

Péče o nářadí

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilační štěrbinu očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Péče o lithium-iontové akumulátory

- Akumulátor udržujte čistý a beze stop oleje a tuku.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- Zabraňte proniknutí vlhkosti.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce akumulátorové nářadí nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.

Upozornění

Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námí schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo na: www.hilti.com.

7 Přeprava a skladování

7.1 Přeprava a skladování akumulátorového nářadí

Přeprava

POZOR

Neúmyslné spuštění při přepravě. Při nasazených akumulátorech může dojít k nekontrolovanému rozběhnutí při přepravě nářadí a nářadí se může poškodit.

- Nářadí přepravujte vždy bez nasazených akumulátorů.

- ▶ Vyjměte akumulátory.
- ▶ Nářadí a akumulátory přepravujte zabalené zvlášť.
- ▶ Akumulátory nikdy nepřevážte volně.
- ▶ Po delší přepravě nářadí a akumulátory před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené.

Skladování



POZOR

Neúmyslné poškození vadnými akumulátory. Vyteklé akumulátory mohou nářadí poškodit.

- ▶ Nářadí skladujte vždy bez nasazených akumulátorů.

- ▶ Nářadí a akumulátory skladujte pokud možno v suchu a chladu.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na topení nebo za sklem.
- ▶ Nářadí a akumulátory skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Po delším skladování nářadí a akumulátory před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené.

8 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

8.1 Pomoc při poruchách

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor neza- skočí se slyšitelným dvojitým cvaknutím.	Aretační výstupek na akumulátoru je znečiš- těný.	▶ Vyčistěte aretační výstupek a nechte akumulátor zaskočit.
1 LED bliká. Zařízení nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	▶ Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulá- tor nabijte.
	Akumulátor je příliš stu- dený nebo příliš horký.	▶ Nechte akumulátor pomalu zahřát nebo vychladnout na poko- jovou teplotu.



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění. Nebezpečí způsobené nesprávnou likvidací.

- ▶ Při neodborné likvidaci zařízení se mohou vyskytnout následující události: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Akumulátory mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat, a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidací umožňujete nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.
- ▶ Vadné akumulátory neprodleně zlikvidujte. Nenechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nepalte je.
- ▶ Akumulátory zlikvidujte podle národních předpisů nebo je odevzdejte zpět firmě **Hilti**.



Přístroje **Hilti** jsou vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré přístroje k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

10 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

1 Údaje k dokumentácii




1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

1.2 Vysvetlenie značiek



1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia upozorňujú na nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s výrobkom. Nasledujúce signálne slová sa používajú v kombinácii so symbolom:

	NEBEZPEČENSTVO! Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré vedie k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	VAROVANIE! Pred možným hroziacim nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	POZOR! Na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahkým telesným poraneniam alebo k vecným škodám.




1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie

1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu.
3	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Informácie o produkte

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o rizikách a nebezpečenstvách, ktoré sa môžu vyskytnúť. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- ▶ Zaznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

Údaje o výrobku

Akumulátorová lampa	SL2-A12 SL2-A22
Generácia	01
Sériové číslo	

1.4 Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu opísaný výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi smernicami a normami. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technické dokumentácie sú uložené tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnosť

2.1 Dôležité bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE! JE POTREBNÉ PREČÍTAŤ SI VŠETKY POKYNY. Chyba pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. **TIETO POKYNY SI STAROSTLIVO ODLOŽTE.**

2.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie

- ▶ Výrobok používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Na výrobku nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.
- ▶ Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a o rizikách spojených s jeho používaním.
- ▶ Výrobok nepoužívajte tam, kde hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.

- ▶ Výrobok nepoužívajte v exteriéri.
- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre tento výrobok. Len to, že nejaké príslušenstvo sa dá upevniť na vaše elektrické náradie, ešte nie je zárukou bezpečného používania.
- ▶ Po skončení životnosti svetelného zdroja vymeňte celé akumulátorové svietidlo. Svetelný zdroj tohto akumulátorového svietidla nemožno meniť.
- ▶ Nepozerajte sa do lúča a lúč nesmerujte na iné osoby.
- ▶ Výrobok nevystavujte dažďu alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

2.3 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.
- ▶ Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt, priameho slnečného žiarenia a ohňa.
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať.
- ▶ Poškodené akumulátory sa nesmú nabíjať, ani naďalej používať.
- ▶ Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Náradie postavte na nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde sa dá sledovať a nechajte ho ochladnúť. Po ochladnutí akumulátora kontaktujte servis firmy **Hilti**.

3 Opis

3.1 Prehľad výrobku 1

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| ① Viacpolohový kľbový záves | ⑥ 3-režimový spínač |
| ② Kryt LED | ⑦ Rukoväť |
| ③ LED | ⑧ Akumulátor |
| ④ Zaťahovací hák | ⑨ Tlačidlo na odistenie akumulátora |
| ⑤ Automatický spínač | |

3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je akumulátorová lampa. Určená je na osvetľovanie stavieb. Výrobok sa smie prevádzkovať len v suchom prostredí.

SL 2-A12

Pre tento výrobok používajte len lítium-iónové akumulátory **Hilti** typového radu B 12.

- ▶ Pre tieto akumulátory používajte len nabíjačky **Hilti** radu C 4/36 s nabíjacím adaptérom CA-B12 alebo nabíjačkou radu C 4/12-50.

Pre tento výrobok používajte len lítium-iónové akumulátory **Hilti** typového radu B 22.

- Pre tieto akumulátory používajte len nabíjačky **Hilti** radu C4/36.

3.3 Indikácia stavu nabitia

Stav nabitia lítium-iónového akumulátora sa zobrazí po miernom stlačení jedného z oboch odisťovacích tlačidiel (maximálne po citeľný odpor).

Stav	Význam
4 LED-diódy svietia.	• Stav nabitia: 75 % až 100 %
3 LED-diódy svietia.	• Stav nabitia: 50 % až 75 %
2 LED-diódy svietia.	• Stav nabitia: 25 % až 50 %
1 LED-dióda svieti.	• Stav nabitia: 10 % až 25 %
1 LED-dióda bliká.	• Stav nabitia: < 10 %



Upozornenie

Pri blikajúcich LED-diódach indikátora stavu nabitia akumulátora dbajte, prosím, na rešpektovanie upozornení uvedených v kapitole pre pomoc v prípade porúch.

3.4 3-režimový spínač

Jas sa nastaví 3-režimovým spínačom.

Stav	Význam
Jedno stlačenie	• Lampa svieti maximálnym jasom.
Druhé stlačenie	• Lampa svieti stredným jasom.
Tretie stlačenie	• Lampa je vypnutá.

3.5 Rozsah dodávky

Akumulátorová lampa, návod na obsluhu.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo on-line na stránke: **www.hilti.com**

4 Technické údaje

4.1 Technické údaje

	SL 2-A12	SL 2-A22
Napätie	10,8 V	21,6 V
Jas	500 lm	500 lm
Hmotnosť	0,65 kg	1,3 kg

5 Obsluha

5.1 Príprava práce



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia! Neúmyselné spustenie výrobku.

- ▶ Skôr než budete náradie nastavovať alebo meniť časti jeho príslušenstva, odstráňte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.2 Vloženie akumulátora



POZOR

Elektrické nebezpečenstvo. V dôsledku znečistenia kontaktov môže dôjsť k skratu.

- ▶ Skôr než vložíte akumulátor uistite sa, že kontakty akumulátora a kontakty na výrobku sú zbavené cudzích telies.



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia. Ak nie je akumulátor správne vložený, môže vypadnúť nadol.

- ▶ Skontrolujte bezpečné osadenie akumulátora vo výrobku, aby nevypadol a neohrozil vás alebo iné osoby.

- ▶ Vložte akumulátor a skontrolujte bezpečné osadenie akumulátora vo výrobku.

5.3 Odstránenie akumulátora

1. Stlačte obidve odisťovacie tlačidlá.
2. Akumulátor vytiahnite z výrobku smerom dozadu.

5.4 Vyklopenie hlavy lampy dohora

1. Vytiahnite zaťahovací hák.



Upozornenie

Keď prístroj zavesíte na zaťahovací hák, všimnite si nosnosť háku, na ktorý prístroj zavesíte.

2. Vyklopte hlavu lampy dohora.

5.5 Otáčanie hlavy lampy

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia sietnice. Pri pozeraní priamo do lampy hrozí poškodenie sietnice.

- ▶ Lampu nesmerujte na seba alebo na iné osoby.
- ▶ V žiadnom prípade sa do lampy nepozerajte.

- ▶ Hlavu lampy otočte do požadovanej polohy.



Upozornenie

Hlava lampy sa dá otáčať pozdĺž osi v oboch smeroch. Dbajte na to, aby ste koncové dorazy násilím nepretlačili.

5.6 Zapnutie

1. Hlavu lampy otočte do požadovanej polohy. → strana 48
2. Zvoľte režim stlačením 3-režimového spínača.

6 Starostlivosť a údržba

6.1 Starostlivosť a údržba akumulátorového náradia

VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Vykonávanie údržby a opravy s vloženým akumulátorom môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vyberte akumulátor!

Starostlivosť o náradie

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

Starostlivosť o litium-iónové akumulátory

- Akumulátor udržiavajte čistý a zbavený oleja a tuku.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové diely.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti.

Údržba a oprava

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt ich poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- Pri poškodeniach a/alebo poruchách fungovania akumulátorové náradie neprevádzkujte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.

- Po prácach spojených so starostlivosťou o náradie a opravami pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



Upozornenie

Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: **www.hilti.com**

7 Preprava a skladovanie

7.1 Preprava a skladovanie akumulátorového náradia

Preprava



POZOR

Neúmyselné spustenie pri preprave. Pri vložených akumulátoroch môže pri preprave náradia dôjsť k nekontrolovanému spusteniu a náradie sa môže poškodiť.

- ▶ Náradie vždy prepravujte bez vložených akumulátorov.

- ▶ Vyberte akumulátory.
- ▶ Prístroj a akumulátory prepravujte jednotlivo zabalené.
- ▶ Akumulátory nikdy neprepravujte voľne uložené.
- ▶ Prístroj a akumulátory po dlhšej preprave skontrolujte pred použitím, či nie sú poškodené.

Skladovanie



POZOR

Neúmyselné poškodenie spôsobené chybnými akumulátormi. Vytekajúce akumulátory môžu prístroj poškodiť.

- ▶ Náradie vždy skladujte bez vložených akumulátorov.

- ▶ Prístroj a akumulátory skladujte podľa možnosti v chlade a suchu.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slnku, na vykurovacích telesách alebo za oknami.
- ▶ Prístroj a akumulátory skladujte na suchom mieste a mieste nedostupnom pre deti a nepovolané osoby.
- ▶ Prístroj a akumulátory po dlhšom skladovaní pred použitím skontrolujte, či nie sú poškodené.

8 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

8.1 Pomoc v prípade porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor nezasakočí s počutelným "dvojitým zacvaknutím".	Zaskakovací výčnelok na akumulátore je znečistený.	▶ Očistite zaskakovací výčnelok a akumulátor nechajte zasakočiť.
1 LED-dióda bliká. Výrobok nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	▶ Vymeňte akumulátor a vybitý akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci.	▶ Nechajte akumulátor pomaly zahriať na izbovú teplotu, alebo ho nechajte ochladnúť.

9 Likvidácia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia. Nebezpečenstvo následkom neodbornej likvidácie.

- ▶ Pri neodbornej likvidácii výbavy môžu nastať tieto udalosti: Pri spaľovaní plastových častí vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie osôb. Ak sa akumulátory poškodia alebo silno zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popáleniny, poleptania alebo môžu znečistiť životné prostredie. Pri nedbalej likvidácii umožníte použitie výbavy nepovolnými osobami a odborne nesprávnym spôsobom. Pritom môže dôjsť k ťažkému poraneniu vás a tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.
- ▶ Chybné či poškodené akumulátory okamžite zlikvidujte. Nenechajte ich v dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte a ani nespálujte.
- ▶ Akumulátory, ktoré už doslúžili, likvidujte podľa platných národných predpisov alebo ich odovzdajte naspäť firme **Hilti**.



Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické náradie/zariadenia/prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

10 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

1 A dokumentáció adatai




1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

1.2 Jelmagyarázat



1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő jelzőszavakat alkalmazzuk szimbólummal együtt:

	VESZÉLY! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy közvetlenül fenyegető veszélyre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okoz.
	FIGYELMEZTETÉS! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
	VIGYÁZAT! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.




1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától.
	Az áttekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékinformációk

A **Hilti** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a készüléket csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, ja-

víthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típustáblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőünkhöz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

Termékadatok

Akkus lámpa	SL2-A12 SL2-A22
Generáció	01
Sorozatszám	

1.4 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Biztonság

2.1 Fontos biztonsági tudnivalók

FIGYELEM! AZ ÖSSZES UTASÍTÁST EL KELL OLVASNI. Az alábbiakban felsorolt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**

2.2 Gondos kezelés és használat

- ▶ A terméket csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a termékben.
- ▶ Ezt a készüléket 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelésbeli vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megismerték a készülék biztonságos használatával, és megértették az abból következő veszélyeket.
- ▶ Ne használja a terméket tűz- vagy robbanásveszélyes helyen.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ Ne használjon olyan tartozékot, amelyeket a gyártó nem kimondottan jelen elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott. Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámon, még nem garantálja a biztonságos használatot.
- ▶ Cserélje ki az egész akkus lámpát, ha a fényforrás elérte élettartama végét. Az akkus lámpa fényforrása önmagában nem cserélhető.

- ▶ Ne nézzen bele a lézersugárba, és ne irányítsa a lézersugarat emberekre.
- ▶ Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és egyéb nedveségtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

2.3 Akkumulátoros gépek gondos használata és kezelése

- ▶ Vegye figyelembe a Li-ion akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- ▶ Tartsa távol az akkut a magas hőmérséklettől és a tűztől.
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ A sérült akkukat tilos tölteni és újra használni.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a gépet egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Lépjen kapcsolatba a **Hilti** Szervizzel, miután az akku lehűlt.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés

- | | |
|--------------------------|--|
| ① Több állású forgósarok | ⑥ Kapcsoló a 3 üzemmód közti váltáshoz |
| ② LED-es burkolat | ⑦ Markolat |
| ③ LED | ⑧ Akku |
| ④ Behúzható akasztó | ⑨ Akkukioldó gomb |
| ⑤ Automatikus kapcsoló | |

3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék egy akkus lámpa. Építkezési munkaterületek megvilágítására tervezték. A terméket csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.

SL 2-A12

Ehhez a termékhez csak a **Hilti** B 12 típusozotatú Li-ion akkumulátorokat használja.

- ▶ Ehhez az akkuhoz kizárólag a C 4/12-50 sorozatba tartozó töltőkészüléket, vagy a C 4/36 sorozatba tartozó **Hilti** töltőkészüléket használjon CA-B12 töltőadapterrel.

SL 2-A22

Ehhez a termékhez kizárólag **Hilti** B 22 típusozotatú Li-ion akkumulátorokat használjon.

- ▶ Ehhez az akkuhoz kizárólag a C4/36 sorozatba tartozó **Hilti** töltőkészüléket használjon.

3.3 Töltésállapot-kijelző

A Li-ion akkumulátor töltöttségi állapotát az egyik akkumulátorkireteszelő gomb enyhe megnyomásával (maximum az érezhető ellenállásig) jelenítheti meg.

Állapot	Jelentés
4 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 75% és 100% között
3 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 50% és 75% között
2 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 25% és 50% között
1 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 10% és 25% között
1 LED villog.	• Töltöttségi állapot: < 10%



Tudnivaló

Az akkumulátor töltési állapotát kijelző LED-ek villogása esetén vegye figyelembe a Hibakeresés című fejezetben leírt tudnivalókat.

3.4 Kapcsoló a 3 üzemmód közti váltáshoz

A fényerő a 3 üzemmód kapcsolójával állítható be.

Állapot	Jelentés
Első megnyomásra	• A lámpa teljes fényerővel világít.
Második megnyomásra	• A lámpa közepes fényerővel világít.
Harmadik megnyomásra	• A lámpa ki van kapcsolva.

3.5 Szállítási terjedelem

Akkus, használati utasítás.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti** központban vagy a **www.hilti.com** oldalon talál

4 Műszaki adatok

4.1 Műszaki adatok

	SL 2-A12	SL 2-A22
Feszültség	10,8 V	21,6 V
Fényerő	500 lm	500 lm
Tömeg	0,65 kg	1,3 kg

5 Üzemeltetés


5.1 A munkahely előkészítése

 **VIGYÁZAT**
Sérülésveszély! A termék véletlen elindítása.


- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt vegye ki az akkut.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

5.2 Az akku behelyezése

 **VIGYÁZAT**
Elektromos veszély. A beszennyeződött érintkezők rövidzárlatot okozhatnak.

- ▶ Az akku gépbe történő behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akku érintkezőihez és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.

 **VIGYÁZAT**
Sérülésveszély. Ha az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve, leeshet.

- ▶ Ellenőrizze az akkumulátor biztos elhelyezkedését a termékben, ne-hogy leeshessen, és önt vagy más személyeket veszélyeztessen.

- ▶ Helyezze be az akkut, és ellenőrizze a biztos illeszkedését.

5.3 Az akku eltávolítása

1. Nyomja meg mindkét kioldógombot.
2. Húzza ki az akkut a termékből hátrafelé.

5.4 A lámpafej felhajtása

1. Húzza ki a behúzható akasztót.



Tudnivaló

Amennyiben a behúzható akasztónál fogva akasztja fel a készüléket, vegye figyelembe az akasztás helyének teherbíró képességét.

2. Hajtsa fel a lámpafejet.

5.5 Lámpafej forgatása

VIGYÁZAT

A retina sérülésének veszélye. Ha közvetlenül belenéz a lámpába, az a retina sérülését vonhatja maga után.

- ▶ Ne irányítsa a lámpát magára vagy másokra.
- ▶ Semmi esetre se nézzen a lámpába.

- ▶ Fordítsa a lámpafejet a kívánt állásba.



Tudnivaló

A lámpafej a tengely mentén mindkét irányba elfordítható. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg erőből a végütközőket.

5.6 Bekapcsolás

1. Fordítsa a lámpafejet a kívánt állásba. → Oldal 57
2. A kapcsoló megnyomásával válassza ki a 3 üzemmód egyikét.

6 Ápolás és karbantartás

6.1 Akkumulátoros gépek ápolása és karbantartása

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye! A behelyezett akkuval végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt vegye ki az akkut!

A gép ápolása

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

A Li-ion akkuk ápolása

- Az akkut tartsa száraz, olaj- és zsírimentes állapotban.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Kerülje a nedvesség behatolását.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse az akkus készüléket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervizben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a készülék működését.



Tudnivaló

A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti** Központban és az alábbi címen: **www.hilti.com**

7 Szállítás és tárolás

7.1 Akkumulátoros gépek szállítása és tárolása

Szállítás



VIGYÁZAT

Nem szándékos indítás szállításkor. Behelyezett akkukkal a gép szállításakor ellenőrizetlenül beindulhat, és megsérülhet.

- ▶ A gépet mindig behelyezett akku nélkül szállítsa.

- ▶ Vegye ki az akkukat.
- ▶ Külön becsomagolva szállítsa a gépet és az akkukat.
- ▶ Az akkukat soha ne szállítsa ömlesztve.
- ▶ Hosszabb szállítást követően ellenőrizze az akkumulátor és a gép sértetlenségét a használatba vétel előtt.

Tárolás



VIGYÁZAT

Véletlen károsodás hibás akkuk miatt. A kifolyó akkumulátorok károsíthatják a gépet.

- ▶ A gépet mindig behelyezett akku nélkül tárolja.

- ▶ Lehetőleg hűvös, száraz helyen tárolja a gépet és az akkut.
- ▶ Soha ne tárolja az akkut tűző napon, fűtőtesten vagy üveglap mögött.
- ▶ A gépet és az akkut száraz helyen, gyermekek, valamint illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- ▶ Hosszabb tárolást követően ellenőrizze az akkumulátor és a gép sértetlenségét a használatba vétel előtt.

8 Segítség zavarok esetén

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

8.1 Segítség zavarok esetén


Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku nem kattant be a hallható kattannással.	Az akku patentfüle elkoszolódott.	▶ Tisztítsa meg a patentfüleket, majd pattintsa be az akkut.
1 LED villog. A gép nem működik.	Lemerült az akku.	▶ Cserélje ki az akkut, és tölts fel a lemerült akkut.
	Az akku túl hideg vagy túl forró.	▶ Hagyja az akkut lassan szobahőmérsékletre felmelegedni vagy lehűlni.

9 Ártalmatlanítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély. Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti veszély.

- ▶ A felszerelések szakszerűtlen ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az akkumulátorok megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak, és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.
- ▶ A hibás akkukat haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuk gyerekektől elzárva tartandók. Ne szedje szét az akkut és ne égesse el azt.
- ▶ Ártalmatlanítsa az akkukat az adott országban érvényes előírások szerint, vagy adja vissza a kiszolgált akkukat a **Hilti** vállalatnak.

A  **Hilti** készülékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt készülékét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

10 Gyártói garancia

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.

1 Informacije o dokumentaciji




1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.

1.2 Legenda



1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Naslednja opozorila se uporabljajo v kombinaciji s simbolom:

	NEVARNOST! Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.
	OPOZORILO! Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.
	PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.




1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije

1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil.
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu.
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Informacije o izdelku

Izdelki **Hilti** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi

pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebe, in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

- ▶ Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Informacije o izdelku

Akumulatorska svetilka	SL2-A12 SL2-A22
Generacija	01
Serijska št.	

1.4 Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da tukaj opisan izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Varnost

2.1 Pomembna varnostna opozorila

OPOZORILO! NAVODILA ZA UPORABO PREBERITE V CELOTI. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.**

2.2 Skrbno ravnanje in uporaba

- ▶ Izdelek uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Izdelka nikoli na noben način ne spreminjajte.
- ▶ Napravo lahko otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi sposobnostmi ter pomanjkanjem znanja in izkušenj uporabljajo zgolj pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na prostem.
- ▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec ni posebej predvidel in priporočil za to električno orodje. Če lahko pribor pritrdite na svoje električno orodje, to še ne pomeni, da je njegova uporaba varna.
- ▶ Zamenjajte celotno akumulatorsko svetilko, ko vir svetlobe doseže konec svoje življenjske dobe. Vira svetlobe te akumulatorske svetilke ni mogoče zamenjati.
- ▶ Ne glejte v žarek in ne usmerjajte ga v ljudi.

- ▶ Zavarujte napravo pred dežjem in vlago. Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

2.3 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- ▶ Upoštevajte posebne smernice za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam, neposredni sončni svetlobi in ognju.
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo nad 80 °C ali sežigati.
- ▶ Poškodovanih akumulatorskih baterij ne smete niti polniti niti uporabljati.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Odložite orodje na negorljivo mesto, ki je dovolj oddaljeno od gorljivih materialov, kjer ga lahko opazujete in počakajte, da se ohladi. Ko se akumulatorska baterija ohladi, stopite v stik s servisom **Hilti**.

3 Opis

3.1 Pregled izdelka 1

- | | |
|--------------------------|--|
| ① Nastavljiv tečaj | ⑥ Stikalo za preklop med 3 načini delovanja |
| ② Pokrovček za LED-diodo | ⑦ Ročaj |
| ③ LED-dioda | ⑧ Akumulatorska baterija |
| ④ Pogrezljiv kavelj | ⑨ Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije |
| ⑤ Samodejno stikalo | |

3.2 Namenska uporaba

Opisan izdelek je akumulatorska svetilka. Namenjena je osvetlitvi gradbišča. Izdelek uporabljajte samo v suhem okolju.

SL 2-A12

Za ta izdelek uporabljajte zgolj litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** iz vrste modelov B 12.

- ▶ Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike podjetja **Hilti** serije C 4/36 s polnilnim adapterjem CA-B12 ali polnilnike serije C 4/12-50.

SL 2-A22

Za ta izdelek uporabljajte zgolj **Hilti**-jeve litij-ionske akumulatorske baterije iz vrste modelov B 22.

- ▶ Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike serije C4/36 podjetja **Hilti**.

3.3 Indikator napoljenosti

Napoljenost litij-ionskih akumulatorskih baterij se prikaže po rahlem pritisku enega od obeh gumbov za sprostitvev akumulatorske baterije (največ do občutnega upora).

Stanje	Pomen
Svetijo 4 LED-diode.	• Stanje napoljenosti: 75 % do 100 %
Svetijo 3 LED-diode.	• Stanje napoljenosti: 50 % do 75 %
Svetita 2 LED-diodi.	• Stanje napoljenosti: 25 % do 50 %
Sveti 1 LED-dioda.	• Stanje napoljenosti: 10 % do 25 %
1 LED-dioda utripa.	• Stanje napoljenosti: < 10 %



Nasvet

Pri utripajočih LED-diodah indikatorja napoljenosti akumulatorskih baterij, prosimo, upoštevajte navodila v poglavju Iskanje napak.

3.4 Stikalo za preklop med 3 načini delovanja

Svetilnost nastavite s stikalom za preklop med 3 načini delovanja.

Stanje	Pomen
Enkratni pritisk	• Svetilke svetijo z maksimalno svetilnostjo.
Dvakratni pritisk	• Svetilke svetijo s srednjo svetilnostjo.
Trikratni pritisk	• Svetilka je izključena.

3.5 Obseg dobave:

Akumulatorska svetilka, navodila za uporabo.

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti** ali na spletu: **www.hilti.com**

4 Tehnični podatki

4.1 Tehnični podatki

	SL 2-A12	SL 2-A22
Napetost	10,8 V	21,6 V
Svetlost	500 lm	500 lm
Teža	0,65 kg	1,3 kg

5 Uporaba

5.1 Priprava dela

PREVIDNO

Nevarnost poškodb! Nenameren vklop izdelka.

- ▶ Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora odstranite akumulatorsko baterijo.

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

5.2 Vstavljanje akumulatorske baterije

PREVIDNO

Nevarnost električnega udara. Zaradi umazanih kontaktov lahko pride do kratkega stika.

- ▶ Preden akumulatorsko baterijo vstavite v izdelek se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in na stikih na izdelku ni tujkov.

PREVIDNO

Nevarnost poškodb. Če akumulatorska baterija ni vstavljena pravilno, lahko med delom pade iz orodja.

- ▶ Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno vstavljena v izdelek, tako da ne bo padla iz njega in s tem ogrožala drugih oseb v bližini.

- ▶ Vstavite akumulatorsko baterijo in preverite, ali je ta pravilno in varno nameščena v napravi.

5.3 Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite oba gumba za sprostitvev.
2. Akumulatorsko baterijo izvalcite iz izdelka v smeri nazaj.

5.4 Razklop glave svetilke

1. Izvalcite pogrezljiv kavelj.



Nasvet

Če napravo obesite za pogrezljiv kavelj, upoštevajte nosilnost kavlja, na katerega obešate napravo.

2. Razklopite glavo svetilke.

5.5 Obračanje glave svetilke

PREVIDNO

Nevarnost poškodb mrežnice. Če dalj časa gledate v svetilko, si lahko poškodujete mrežnico.

- ▶ Svetilke ne usmerjajte proti sebi ali proti drugim ljudem.
- ▶ Nikoli ne glejte v svetilko.

- ▶ Zavrtite glavo svetilke v zelen položaj.



Nasvet

Glavo svetilke lahko vzdolž osi vrtite v obe smeri. Pazite na to, da ob končne prislone ne boste pritiskali s silo.

5.6 Vkllop

1. Zavrtite glavo svetilke v zelen položaj. → stran 65
2. S pritiskom na stikalo za preklop med 3 načini delovanja izberite zelen način delovanja.

6 Nega in vzdrževanje

6.1 Nega in vzdrževanje akumulatorskih orodij

OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega udara! Servisiranje in vzdrževanje z vstavljeno akumulatorsko baterijo lahko povzroči hude poškodbe in opekline.

- ▶ Pred servisnimi in vzdrževalnimi deli vedno odstranite akumulatorsko baterijo!

Nega orodja

- Sprijeto umazanijo previdno odstranite.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Nega litij-ionskih akumulatorskih baterij

- Akumulatorska baterija mora biti vedno čista in nemastna.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Preprečite vdor vlage.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.

- Akumulatorskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali deluje brezhibno.



Nasvet

Za varno uporabo uporabite le originalne nadomestne dele in potrošne materiale. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete pri servisnem centru **Hilti** ali na spletni strani: www.hilti.com

7 Transport in skladiščenje

7.1 Transport in skladiščenje akumulatorskih orodij

Transport



PREVIDNO

Nenamerni vklop med transportom. Pri nameščenih akumulatorskih baterijah se lahko orodje med transportom nenadzorovano vklopi, pri čemer se poškoduje.

- ▶ Orodje vedno transportirajte brez akumulatorskih baterij.

- ▶ Odstranite akumulatorski bateriji.
- ▶ Orodje in akumulatorske baterije zapakirajte ločeno za prevoz.
- ▶ Akumulatorske baterije nikoli ne prevažajte nezaščitene med drugimi predmeti.
- ▶ Pred uporabo orodja in akumulatorskih baterij po daljšem prevozu najprej preverite, ali je morda prišlo do kakšnih poškodb.

Skladiščenje



PREVIDNO

Nenamerna poškodba zaradi okvarjenih akumulatorskih baterij. Če iz akumulatorskih baterij izteče tekočina, lahko pride do poškodb orodja.

- ▶ Orodje vedno skladiščite brez akumulatorskih baterij.

- ▶ Orodje in akumulatorske baterije hranite na hladnem in suhem mestu.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklenimi površinami.
- ▶ Orodje in akumulatorske baterije skladiščite izven dosega otrok ter nepoblaščenih oseb.
- ▶ Pred uporabo orodja in akumulatorskih baterij po daljšem skladiščenju najprej preverite, ali je morda prišlo do kakšnih poškodb.

8 Pomoč pri motnjah

V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

8.1 Pomoč pri motnjah

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči s slišnim dvojnim klikom.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	► Očistite zaskočni mehanizem in vstavite akumulatorsko baterijo.
1 LED-dioda utripa. Orodje ne deluje.	Akumulatorska baterija je izpraznjena.	► Zamenjajte akumulatorsko baterijo, izpraznjeno akumulatorsko baterijo pa napolnite.
	Akumulatorska baterija je prehladna ali prevroča.	► Pustite, da se akumulatorska baterija počasi segreje ali ohladi na sobno temperaturo.

9 Odstranjevanje



OPOZORILO

Nevarnost poškodb. Nevarnost zaradi nepravilnega odstranjevanja

- Nepravilno odstranjevanje dotrajanih napravah lahko privede do naslednjega: pri sežigu plastičnih delov nastajajo strupeni plini, ki lahko škodujejo zdravju. Če se baterije poškodujejo ali segrejejo do visokih temperatur, lahko eksplodirajo in pri tem povzročijo zastrupitve, opekline, razjede in onesnaženje okolja. Lahkomiselno odstranjeno opremo lahko nepooblaščen osebe ponovno uporabijo na nestrokovni način. Pri tem lahko pride do težkih poškodb uporabnika ali tretje osebe ter do onesnaženja okolja.
- Akumulatorske baterije v okvari nemudoma odstranite. Pazite, da ne pridejo v otroške roke. Akumulatorskih baterij ne razstavljajte in ne sežigajte.
- Odslužene akumulatorske baterije odstranite v skladu z državnimi predpisi ali jih vrnite podjetju **Hilti**.

Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



▶ Električnega aparata ne odstranjajte s hišnimi odpadki!

10 Garancija proizvajalca naprave

- ▶ Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja **Hilti**.

1 Podaci o dokumentaciji




1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova



1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi u kombinaciji sa simbolom:

	OPASNOST! Znači moguću neposrednu opasnu situaciju koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.
	UPOZORENJE! Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.
	OPREZ! Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili materijalne štete.




1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute.
3	Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu.
	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Informacije o proizvodu

Hilti proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu

pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

Podaci o proizvodu

Akumulatorska svjetiljka	SL2-A12 SL2-A22
Generacija	01
Serijski br.	

1.4 Izjava o sukladnosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim smjernicama i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost

2.1 Važne sigurnosne napomene

UPOZORENJE! TREBA PROČITATI SVE UPUTE. Pogreške kod pridržavanja dolje navedenih uputa mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **DOBRO ČUVAJTE OVE UPUTE.**

2.2 Pažljivo rukovanje i uporaba

- ▶ Proizvod upotrebljavajte samo ako je u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na proizvodu.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za korištenje uređaja na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti.
- ▶ Proizvod ne koristite tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- ▶ Uređaj ne koristite na otvorenom.
- ▶ Ne upotrebljavajte pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat. Sama mogućnost pričvršćivanja pribora na vaš električni alat ne jamči njegovu sigurnu uporabu.
- ▶ Zamijenite čitavu akumulatorsku svjetiljku kada je izvor svjetlosti na kraju svojeg životnog vijeka. Izvor svjetlosti ove akumulatorske svjetiljke ne može se zamijeniti.
- ▶ Ne gledajte u snop i snop ne usmjeravajte prema osobama.

- ▶ Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.

2.3 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad litij-ionskih akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od visokih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti i vatre.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati.
- ▶ Oštećene akumulatorske baterije ne smiju se puniti niti dalje koristiti.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete promatrati i ostaviti ga da se ohladi. Kontaktirajte **Hilti** servis nakon što se akumulatorska baterija ohladi.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda 1

- | | |
|-----------------------|---|
| ① Višepoložajni zglob | ⑥ Prekidač za 3 načina rada |
| ② LED obloga | ⑦ Rukohvat |
| ③ LED dioda | ⑧ Akumulatorska baterija |
| ④ Uvlačna kuka | ⑨ Tipka za deblokadu akumulatorske baterije |
| ⑤ Automatski prekidač | |

3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je akumulatorska svjetiljka. Namijenjena je za osvjetljavanje gradilišta. Proizvod se smije rabiti samo u suhom okruženju.

SL 2-A12

Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 12.

- ▶ Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa C 4/36 s adapterom za punjenje CA-B12 ili punjače tipa C 4/12-50.

SL 2-A22

Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 22.

- ▶ Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa C4/36.

3.3 Indikator stanja napunjenosti

Stanje napunjenosti litij-ionske akumulatorske baterije prikazuje se nakon laganog pritiska na jednu od dvije tipke za deblokadu akumulatorske baterije (maksimalno dok ne osjetite otpor).

Stanje	Značenje
4 LED diode svijetle.	• Stanje napunjenosti: 75 % do 100 %
3 LED diode svijetle.	• Stanje napunjenosti: 50 % do 75 %
2 LED diode svijetle.	• Stanje napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED dioda svijetli.	• Stanje napunjenosti: 10 % do 25 %
1 LED dioda treperi.	• Stanje napunjenosti: < 10 %



Napomena

U slučaju treperećih LED dioda indikatora stanja napunjenosti akumulatorske baterije, molimo poštujte upute u poglavlju Pomoć u slučaju smetnji.

3.4 Prekidač za 3 načina rada

Svjetlina se podešava pomoću prekidača za 3 načina rada.

Stanje	Značenje
Pritisnite jednom	• Svjetiljka postiže maksimalnu svjetlinu.
Pritisnite dva puta	• Svjetiljka postiže srednju svjetlinu.
Pritisnite tri puta	• Svjetiljka je isključena.

3.5 Sadržaj isporuke

Akumulatorska svjetiljka, upute za uporabu.

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašem Hilti centru ili online na: www.hilti.com

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

	SL 2-A12	SL 2-A22
Napon	10,8 V	21,6 V
Svjetlina	500 lm	500 lm
Težina	0,65 kg	1,3 kg

5 Rukovanje

5.1 Priprema rada



OPREZ

Opasnost od ozljede! Nehotično pokretanje proizvoda.

- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.2 Umetanje akumulatorske baterije



OPREZ

Opasnost od električne energije. Zaprljani kontakti mogu prouzročiti kratki spoj.

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.



OPREZ

Opasnost od ozljede. Ako akumulatorska baterija nije ispravno umetnuta, mogla bi ispasti.

- ▶ Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije u proizvodu tako da ne ispadne i ne ugrozi vas i druge osobe.

- ▶ Umetnite akumulatorsku bateriju i provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije u uređaju.

5.3 Vadenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite oba gumba za deblokadu.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju prema natrag iz proizvoda.

5.4 Otklapanje kućišta svjetiljke

1. Izvucite uvlačnu kuku.



Napomena

Ako uređaj vješate na uvlačnu kuku, vodite računa o nosivosti kuke na koju ćete objesiti uređaj.

2. Otklopite kućište svjetiljke.

5.5 Okretanje kućišta svjetiljke

OPREZ

Opasnost od oštećenja mrežnice. Prilikom gledanja u svjetiljku mrežnica se može oštetiti.

- ▶ Svjetiljku ne usmjeravajte prema sebi ili drugim osobama.
- ▶ Ni u kom slučaju ne gledajte u svjetiljku.

- ▶ Okrenite kućište svjetiljke u željeni položaj.



Napomena

Kućište svjetiljke može se okretati duž osovine u oba smjera. Pazite da ne prijeđete preko krajnjih graničnika silom.

5.6 Ukjučivanje

1. Okrenite kućište svjetiljke u željeni položaj. → stranica 74
2. Pritiskom na prekidač za 3 načina rada odaberite način rada.

6 Čišćenje i održavanje

6.1 Čišćenje i održavanje akumulatorskih uređaja

UPOZORENJE

Opasnost uslijed električnog udara! Čišćenje i održavanje s umetnutom akumulatorskom baterijom može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju!

Čišćenje uređaja

- Oprezno uklonite čvrsto pranjajuću prljavštinu.
- Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

Održavanje litij-ionske akumulatorske baterije

- Akumulatorsku bateriju držite čistom i bez ostataka ulja i masti.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Izbjegavajte prodiranje vlage.

Održavanje

- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s akumulatorskim uređajem. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.

- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Napomena

Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašem **Hilti** centru ili na: www.hilti.com

7 Transport i skladištenje

7.1 Transport i skladištenje akumulatorskih uređaja

Transport



OPREZ

Nehotično pokretanje prilikom transporta. Zbog umetnutih akumulatorskih baterija prilikom transporta može doći do nekontroliranog pokretanja uređaja i može se oštetiti.

- ▶ Uređaj uvijek transportirajte bez umetnutih akumulatorskih baterija.

- ▶ Izvadite akumulatorske baterije.
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije transportirajte pojedinačno zapakirane.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne transportirajte u rasutom stanju.
- ▶ Nakon dužeg transporta prije uporabe provjerite je li uređaj oštećen odnosno jesu li akumulatorske baterije oštećene.

Skladištenje



OPREZ

Nehotično oštećenje zbog neispravnih akumulatorskih baterija. Akumulatorske baterije, koje cure, mogu oštetiti uređaj.

- ▶ Uređaj uvijek skladištite bez umetnutih akumulatorskih baterija.

- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije po mogućnosti skladištite na hladnom i suhom mjestu.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte na suncu, na radiatorima ili iza staklenih površina.
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ Nakon dužeg skladištenja prije uporabe provjerite je li uređaj oštećen odnosno jesu li akumulatorske baterije oštećene.

8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

8.1 Pomoć u slučaju smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulatorska baterija neće uskočiti u ležište s „dvostrukim klikom“.	Uskočni izdanak na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite uskočni izdanak i uglavite akumulatorsku bateriju.
1 LED dioda treperi. Uređaj ne radi.	Akumulatorska baterija je ispražnjena.	▶ Zamijenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija je prevruća ili prehladna.	▶ Polako zagrijavajte ili hladite akumulatorsku bateriju na sobnu temperaturu.

9 Zbrinjavanje otpada



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede. Opasnost uslijed nestručnog zbrinjavanja.

- ▶ Kod nestručnog zbrinjavanja opreme može doći do sljedećih događaja: Pri spaljivanju plastičnih dijelova nastaju otrovni plinovi koji su opasni po zdravlje ljudi. Ako se baterije oštete ili jako zagriju, mogu eksplodirati i pritom uzrokovati trovanja, opekline, koroziju ili onečišćenje okoliša. Nepromišljeno zbrinjavanje omogućuje neovlaštenim osobama nepropisnu uporabu opreme. Pri tome mogu teško ozlijediti sebe i druge osobe kao i zagaditi okoliš.
- ▶ Odmah zbrinite neispravne akumulatorske baterije. Držite ih dalje od djece. Nemojte rastavljati i spaljivati akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite sukladno nacionalnim propisima ili istrošene akumulatorske baterije vratite tvrtki **Hilti**.



Hilti strojevi su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

10 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

1 Podaci o dokumentaciji




1.1 O ovoj dokumentaciji

- Pročitajte ovu dokumentaciju pre početka rada. To predstavlja preduslov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Uputstvo za rukovanje uvek čuvajte na proizvodu i samo ga sa ovim uputstvom prosleđujte dalje drugim osobama.

1.2 Legenda



1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči u kombinaciji sa simbolom:

	OPASNOST! Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.
	UPOZORENJE! Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.
	OPREZ! Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do lakših telesnih povreda ili do materijalne štete.




1.2.2 Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije

1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva.
3	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu.
	Pozicioni brojevi se koriste na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u poglavlju Pregled proizvoda .
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

1.3 Informacije o proizvodu

Hilti proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno i obučeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod

i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.

- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Podaci o proizvodu će vam biti potrebni kada budete kontaktirali naše predstavništvo ili servis.

Podaci o proizvodu

Lampica akumulatorske baterije	SL2-A12 SL2-A22
Generacija	01
Serijski br.	

1.4 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim smernicama i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost

2.1 Važne sigurnosne napomene

UPOZORENJE! OBAVEZNO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA. Nepridržavanje sledećih uputstava može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda. **DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO.**

2.2 Pažljivo rukovanje i upotreba

- ▶ Proizvod koristite isključivo u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Nikad nemojte vršiti manipulacije ili izmene na proizvodu.
- ▶ Ovaj uređaj mogu da koriste deca od najmanje 8 godina, kao i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzirete ili ih uputite vezano za sigurnu upotrebu uređaja i opasnostima koje su rezultat toga.
- ▶ Nemojte koristiti proizvod tamo gde postoji rizik od požara ili eksplozije.
- ▶ Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- ▶ Ne upotrebljavajte pribor koji nije odobren i preporučen posebno za ovaj električni alat od strane proizvođača. Sama mogućnost pričvršćivanja pribora na električni alat ne garantuje njegovu sigurnu upotrebu.
- ▶ Zamenite kompletnu baterijsku lampu kada je svetlosni izvor došao do kraja svog radnog veka. Svetlosni izvor ove baterijske lampe se ne može zameniti.
- ▶ Ne gledajte u svetlosni snop i ne upirite snop direktno u druge osobe.

- ▶ Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

2.3 Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ Poštujte posebne smernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorsku bateriju držite dalje od visokih temperatura, direktnog sunčevog zračenja i vatre.
- ▶ Akumulatorska baterija se ne sme rastavljati, gnječiti, zagrevati iznad 80°C ili spaljivati.
- ▶ Oštećene Li-Ion akumulatorske baterije se ne smeju puniti niti dalje koristiti.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mesto sa dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete posmatrati i ostavite ga da se ohladi. Kontaktirajte **Hilti** servis, pošto se akumulatorska baterija ohladila.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda 1

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| ① Multipoziciona šarka | ⑥ Trostepeni prekidač |
| ② LED oplata | ⑦ Drška |
| ③ LED | ⑧ Baterija |
| ④ Kuka na uvlačenje | ⑨ Taster za deblokiranje baterije |
| ⑤ Automatski prekidač | |

3.2 Upotreba u skladu sa odredbama

Opisani proizvod je baterijska lampa. Namenjena je osvetljenju gradilišta. Proizvod sme da se koristi samo u suvom okruženju.

SL 2-A12

Za ovaj proizvod koristite isključivo **Hilti** Li-Ion baterije serije B 12.

- ▶ Za ove baterije koristite isključivo **Hilti** punjače C 4/36 serije sa adapterom za punjenje CA-B12 ili punjače C 4/12-50 serije.

SL 2-A22

Za ovaj proizvod koristite isključivo **Hilti** Li-Ion baterije serije B 22.

- ▶ Za ove baterije koristite isključivo **Hilti** punjače C4/36 serije.

3.3 Prikaz napunjenosti

Status napunjenosti Li-Ion-akumulatorskih baterija se prikazuje posle blagog pritiska na jedan od dva tastera za deblokadu (maksimalno do tačke javljanja otpora).

Stanje	Značenje
4 LED svetle.	• Status napunjenosti: 75 % do 100 %
3 LED svetle.	• Status napunjenosti: 50 % do 75 %
2 LED svetle.	• Status napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED svetli.	• Status napunjenosti: 10 % do 25 %
1 LED treperi.	• Status napunjenosti: < 10 %



Napomena

Kada trepere LED diode prikaza za status napunjenosti akumulatorske baterije molimo da obratite pažnju na napomene u poglavlju "Pomoć u slučaju smetnji".

3.4 3-modularni šalter

Jačina osvetljenja se podešava 3-modularnim šalterom

Stanje	Značenje
Pritisnuti jednom	• Lampa svetli maksimalnom jačinom.
Pritisnuti drugi put	• Lampa svetli srednjom jačinom.
Pritisnuti treći put	• Lampa je isključena.

3.5 Sadržaj isporuke

Baterijska lampa, uputstvo za upotrebu

Ostale, za Vaš proizvod odobrene, proizvode sistema možete naći u Vašem Hilti centru ili online na: www.hilti.com

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

	SL 2-A12	SL 2-A22
Napon	10,8 V	21,6 V
Jačina svetlosti	500 lm	500 lm
Težina	0,65 kg	1,3 kg

5 Rukovanje

5.1 Priprema za rad



OPREZ

Opasnost od povređivanja! Nesmotreno pokretanje proizvoda.

- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju pre podešavanja alata ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.2 Umetanje akumulatorske baterije



OPREZ

Električna opasnost. Zbog zaprljanih kontakata može da dođe do kratkog spoja.

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije u proizvod, proverite da na kontaktima akumulatorske baterije i proizvoda nema primesa stranih tela.



OPREZ

Opasnost od povrede. Ako akumulatorska baterija nije korektno umetnuta, može da ispadne.

- ▶ Proverite, da li akumulatorska baterija čvrsto uleže u proizvod, kako ne bi mogla da ispadne i time ugrozila vas i druge.

- ▶ Umetnite akumulatorsku bateriju i kontrolišite da li je baterija sigurno nalegla u uređaj.

5.3 Uklanjanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite oba dugmeta za deblokadu.
2. Akumulatorsku bateriju iz proizvoda izvucite unazad.

5.4 Otvaranje vrha lampe

1. Izvucite kuku na uvlačenje.



Napomena

Ukoliko uređaj okačite na kuku, vodite računa o nosivosti kuke na koje kačite uređaj.

2. Otvorite vrh lampe.

5.5 Okretanje vrha lampe

OPREZ

Postoji opasnost od oštećenja rožnjače. Prilikom gledanja u lampicu postoji mogućnost od oštećenja rožnjače.

- ▶ Lampicu nemojte da usmeravate na sebe ili na druge osobe.
- ▶ Ni u kom slučaju nemojte da gledate u lampicu.

- ▶ Okrenite vrh lampe u željeni položaj.



Napomena

Vrh lampe se može okretati oko svoje ose u oba pravca. Vodite računa o tome da previše ne zategnete krajnje graničnike.

5.6 Uključivanje

1. Okrenite vrh lampe u željeni položaj. → Strana 82
2. Pritiskom 3-modularnog šaltera izaberite režim rada.

6 Nega i održavanje

6.1 Nega i održavanje akumulatorskih uređaja

UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara! Nega i održavanje dok je ubačen akumulator mogu da dovedu do teških povreda i opekotina.

- ▶ Pre svih radova na negovanju i održavanju uređaja izvadite akumulator!

Nega uređaja

- Čvrsto prionulu prljavštinu pažljivo uklonite.
- Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom.
- Čistite kućište samo sa malo nakvašenom krpom za čišćenje. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

Nega Li-Ion akumulatorske baterije

- Održavajte akumulator čistim i uklanjajte tragove ulja i masti.
- Čistite kućište samo sa malo nakvašenom krpom za čišćenje. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
- Sprečite prodor vlage.

Održavanje

- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima alata i funkcionisanju elemenata za besprekorno korišćenje.
- U slučaju da akumulatorski uređaj ima oštećenja i/ili funkcionalne smetnje, ne koristite ga. Odmah odnesite uređaj u **Hilti** servis na popravku.

- Posle radova na nezi i održavanju, priključite svu zaštitnu opremu i proverite da li funkcioniše.



Napomena

Za siguran režim rada upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i potrošne materijale. Rezervni delovi, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u vašem **Hilti** centru ili na: www.hilti.com

7 Transport i skladištenje

7.1 Transport i skladištenje akumulatorskih uređaja

Transport



OPREZ

Nesmotreno pokretanje prilikom transporta. Zbog umetnutih akumulatorskih baterija može doći do nekontrolisanog pokretanja i oštećenja uređaja prilikom transporta.

- ▶ Uređaj uvek transportujte bez umetnutih akumulatorskih baterija.

- ▶ Izvadite akumulatorske baterije.
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije transportujte pojedinačno zapakovane.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada nemojte da transportujete bez ambalaže.
- ▶ Nakon dugotrajnog transporta uređaj i akumulatorske baterije pre upotrebe proverite da li imaju oštećenja.

Skladištenje



OPREZ

Nesmotreno oštećenje zbog akumulatorskih baterija koje su u kvaru. Akumulatorske baterije koje cure mogu da oštete uređaj.

- ▶ Uređaj uvek odložite bez umetnutih akumulatorskih baterija.

- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije uskladištite na što hladnijem i suvom mestu.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne skladištite na suncu, na radiatorima ili iza zastakljenih površina.
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije skladištite na mestu koje je suvo i nepristupačno deci ili neovlašćenim osobama.
- ▶ Nakon dugotrajnog skladištenja uređaj i akumulatorske baterije pre upotrebe proverite da li imaju oštećenja.

8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite našem **Hilti** servisu.

8.1 Pomoć u slučaju smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Baterija ne uleže sa zvučnim „duplim klikom“.	Žleb na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite proreze žljeba i umetnite akumulatorsku bateriju.
1 LED treperi. Uređaj ne radi.	Akumulatorska baterija je ispražnjena.	▶ Zamenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija je previše hladna ili previše vruća.	▶ Akumulatorsku bateriju ostavite da se postepeno zagreje ili ohladi na sobnoj temperaturi.

9 Zbrinjavanje otpada



UPOZORENJE

Opasnost od povrede. Opasnost od nestručnog odlaganja na otpad.

- ▶ U slučaju nestručnog odlaganja opreme mogu da nastupe sledeći događaji: pri spaljivanju plastičnih delova nastaju otrovni gasovi, koji su opasni za zdravlje ljudi. Baterije mogu eksplodirati i pritom prouzrokovati trovanja, opekotine, povrede kiselinom ili zagađenje okoline ukoliko se oštete ili previše zagreju. Neodgovornim zbrinjavanjem omogućavate neovlašćenim osobama nepropisnu upotrebu opreme. Pri tome Vi i treća lica možete da se povredite, kao i da zagađate životnu sredinu.
- ▶ Bez odlaganja odnesite na otpad akumulatorske baterije koje su u kvaru. Držite ih van domašaja dece. Akumulatorske baterije nemojte da rastavljate na komponente i nemojte da ih spaljujete.
- ▶ Akumulatorske baterije odložite na otpad prema nacionalnim propisima, odnosno islužene akumulatorske baterije vratite nazad u **Hilti**.



Hilti uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** Vaš stari uređaj se vraća na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.



- ▶ Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

10 Garancija proizvođača

- ▶ U slučaju pitanja o uslovima garancije obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

1 Указания к документации




1.1 Об этом документе

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

1.2 Пояснение к знакам



1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Следующие сигнальные слова используются в комбинации с символом:

	ОПАСНО! Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ОСТОРОЖНО! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.




1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.



Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Информация об изделии

Изделия **Hilti** предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Аккумуляторный фонарь	SL2-A12 SL2-A22
Поколение	01
Серийный номер	

1.4 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

2 Безопасность

2.1 Важные указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧТИТЕ ВСЕ УКАЗАНИЯ. Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм. **БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ!**

2.2 Бережное обращение и правильная эксплуатация

- ▶ Используйте фонарь только в технически исправном состоянии.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию фонаря или его модификация категорически запрещаются.
- ▶ Детям (от 8 лет и старше), а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и знаний разрешается использовать это

электроустройство только под присмотром или после инструктажа по технике безопасности.

- ▶ Не используйте фонарь там, где существует опасность пожара или взрыва.
- ▶ Не используйте фонарь на открытом воздухе.
- ▶ Не используйте принадлежности, которые не были разработаны и рекомендованы изготовителем специально для данного электроустройства/электроинструмента. То обстоятельство, что вам удалось закрепить какую-либо принадлежность на электроустройстве/электроинструменте, не гарантирует вам его безопасного использования.
- ▶ По истечении срока службы источника света заменяйте аккумуляторный фонарь в сборе. Замена источника света у этого аккумуляторного фонаря не предусмотрена.
- ▶ Не смотрите на луч света и не направляйте его на людей.
- ▶ Предохраняйте фонарь от дождя или иного воздействия влаги. В результате попадания воды в фонарь возрастает риск поражения электрическим током.

2.3 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- ▶ Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников высокой температуры/огня и не подвергайте их прямому воздействию солнечного излучения.
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры выше 80 °C или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Заряжать или продолжать использовать поврежденные аккумуляторы запрещается.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Установите электроинструмент в пожаробезопасном месте на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию. Дайте аккумулятору остыть. После того, как аккумулятор остынет, свяжитесь с сервисной службой **Hilti**.

3 Назначение

3.1 Обзор изделия 1

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| ① Многопозиционный шарнир | ⑤ Автоматический выключатель |
| ② Кожух светодиода | ⑥ 3-режимный переключатель |
| ③ Светодиод | ⑦ Рукоятка |
| ④ Втягивающийся крюк | |

3.2 Использование по назначению

Данное изделие представляет собой аккумуляторный фонарь, предназначенный для освещения строительных площадок. Изделие допускается использовать только в сухих местах.

SL 2-A12

Для этого изделия используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии В 12.

- ▶ Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства фирмы **Hilti** серии С 4/36 с адаптером СА-В12 или зарядные устройства серии С 4/12-50.

SL 2-A22

Для этого изделия используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии В 22.

- ▶ Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства фирмы **Hilti** серии С4/36.

3.3 Индикатор уровня заряда

Уровень заряда литий-ионного аккумулятора отображается после легкого нажатия одной из двух кнопок (де)блокировки аккумулятора (до ощутимого сопротивления).

Состояние	Значение
Горят четыре светодиода.	• Уровень заряда: от 75 % до 100 %
Горят три светодиода.	• Уровень заряда: от 50 % до 75 %
Горят два светодиода.	• Уровень заряда: от 25 % до 50 %
Горит один светодиод.	• Уровень заряда: от 10 % до 25 %
Мигает один светодиод.	• Уровень заряда: < 10 %



Указание

При мигании светодиодов индикатора уровня заряда аккумулятора следуйте указаниям из главы «Поиск и устранение неисправностей».

3.4 3-режимный переключатель

Яркость регулируется с помощью 3-режимного переключателя.

Состояние	Значение
Нажать один раз	• Фонарь светит с максимальной яркостью.
Нажать дважды	• Фонарь светит со средней яркостью.
Нажать трижды	• Фонарь выключен.

3.5 Комплект поставки

Аккумуляторный фонарь, руководство по эксплуатации.

Другие допущенные для использования с фонарем системные принадлежности спрашивайте в сервисном центре **Hilti** или смотрите на сайте www.hilti.com

4 Технические данные

4.1 Технические данные

	SL 2-A12	SL 2-A22
Напряжение	10,8 В	21,6 В
Яркость	500 lm	500 lm
Масса	0,65 кг	1,3 кг

5 Эксплуатация

5.1 Подготовка к работе



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования! Непреднамеренное включение электроинструмента

- ▶ Прежде чем приступить к регулировке инструмента или замене принадлежностей выньте аккумулятор из инструмента.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

5.2 Установка аккумулятора



ОСТОРОЖНО

Электрическая опасность Вследствие загрязнения контактов возможно короткое замыкание.

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что его контакты и контакты в фонаре чистые.

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования Если аккумулятор установлен неправильно, он может выпасть.

- ▶ Проверьте надежность фиксации аккумулятора в изделии во избежание его падения и возможной опасности вследствие этого для вас и других лиц.

-
- ▶ Установите аккумулятор и проверьте надежность его фиксации в фонаре.

5.3 Извлечение аккумулятора

1. Нажмите обе кнопки (де)блокировки.
2. Извлеките аккумулятор из фонаря движением к себе.

5.4 Отведение головки фонаря вверх

1. Вытяните вытягивающийся крюк.



Указание

При подвешивании фонаря на вытягивающемся крюке учитывайте допустимую нагрузку на крюк.

2. Отведите головку фонаря вверх.

5.5 Поворот головки фонаря

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования сетчатки глаз. Если смотреть прямо на включенную лампу фонаря (источник света), возможно повреждение сетчатой оболочки глаз.

- ▶ Не направляйте фонарь на себя или других лиц.
- ▶ Категорически запрещается смотреть прямо на включенную лампу фонаря.

-
- ▶ Поверните головку фонаря в нужное положение.



Указание

Головку фонаря можно поворачивать вдоль оси в обе стороны. Не перегружайте упоры излишним усилием при повороте головки.

5.6 Включение

1. Поверните головку фонаря в нужное положение. → страница 91
2. Путем нажатия 3-режимного переключателя выберите тот или иной режим.

6.1 Уход и техническое обслуживание аккумуляторных электроинструментов



ВНИМАНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с установленным аккумулятором может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда извлекайте аккумулятор!

Уход за электроинструментом

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, так как они могут повредить пластмассовые детали.

Уход за литий-ионными аккумуляторами

- Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла и смазки.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, так как они могут повредить пластмассовые детали.
- Не допускайте попадания влаги внутрь электроинструмента.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте все видимые части на отсутствие повреждений и элементы управления на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте аккумуляторный электроинструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Указание

Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия спрашивайте в ближайшем сервисном центре **Hilti** или смотрите на www.hilti.com.

7 Транспортировка и хранение

7.1 Транспортировка и хранение аккумуляторных электроинструментов

Транспортировка

ОСТОРОЖНО

Непреднамеренное включение в ходе транспортировки. При установленных аккумуляторах во время транспортировки возможно неконтролируемое включение электроинструмента, что может стать причиной его повреждения.

- ▶ Перед транспортировкой электроинструмента всегда извлекайте из него аккумуляторы.

-
- ▶ Извлеките аккумуляторы.
 - ▶ Транспортируйте электроинструмент и аккумуляторы в отдельной упаковке.
 - ▶ Категорически запрещается транспортировать аккумуляторы без упаковки (бестарным способом).
 - ▶ После продолжительной транспортировки проверяйте электроинструмент и аккумуляторы перед использованием на отсутствие повреждений.

Хранение

ОСТОРОЖНО

Непреднамеренное повреждение вследствие неисправных аккумуляторов. Протекающие аккумуляторы могут повредить электроинструмент.

- ▶ Всегда храните электроинструмент без установленных аккумуляторов.
-
- ▶ По возможности храните электроинструмент и аккумуляторы в сухом и прохладном месте.
 - ▶ Никогда не оставляйте аккумуляторы на солнце, на нагревательных/отопительных элементах или за стеклом.
 - ▶ Храните электроинструмент и аккумуляторы в сухом виде в недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе с электроинструментом, месте.
 - ▶ После длительного хранения перед использованием проверяйте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

8 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

8.1 Помощь при неисправностях

Неисправность	Возможная причина	Решение
При установке аккумулятора не слышно характерного (двойного) щелчка.	Грязь на фиксирующем выступе аккумулятора	▶ Очистите фиксирующий выступ и вставьте аккумулятор с фиксацией.
Мигает один светодиод. Фонарь не функционирует.	Аккумулятор разряжен.	▶ Замените аккумулятор и зарядите разряженный аккумулятор.
	Аккумулятор слишком холодный или слишком горячий	▶ Обеспечьте постепенный нагрев или постепенное охлаждение аккумулятора до комнатной температуры.

9 Утилизация



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования Опасность вследствие неправильной утилизации

- ▶ Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия: При сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья людей. Если аккумуляторные элементы питания повреждены или подвергаются воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды. При легкомысленном отношении к утилизации вы создаете опасность использования оборудования не по назначению посторонними лицами. Это может стать причиной их собственного серьезного травмирования, травмирования других лиц, а также причиной загрязнения окружающей среды.
- ▶ Немедленно утилизируйте неисправные аккумуляторы. Храните их в недоступном для детей месте. Не разбирайте и не сжигайте аккумуляторы.
- ▶ Утилизируйте бывшие в использовании аккумуляторы согласно национальным предписаниям или верните их обратно в **Hilti**.

♻️ Большинство материалов, из которых изготовлены инструменты **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тща-

тельно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

10 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

1 Інформація про документацію




1.1 Інформація про цей документ

- Перш ніж розпочинати роботу з інструментом, прочитайте цей документ. Це є передумовою безпечної роботи та відсутності несправностей під час застосування інструмента.
- Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.
- Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації поблизу інструмента та передавайте інструмент іншим особам лише разом з інструкцією.

1.2 Пояснення символів



1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Наведені нижче сигнальні слова використовуються у комбінації з відповідними символами:

	НЕБЕЗПЕКА! Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.
	УВАГА! Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання легких тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.



1.2.2 Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:

	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації
	Вказівки щодо експлуатації та інша корисна інформація

1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції.
3	Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнятися від нумерації у тексті.
	Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « Огляд продукту ».



Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.

1.3 Інформація про інструмент

Інструменти **Hilti** призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.

Тип та серійний номер зазначені на заводській табличці.

- ▶ Перепишіть серійний номер у наведену нижче таблицю. При оформленні запитів до нашого представництва та до сервісної служби вказуйте інформацію про інструмент.

Інформація про інструмент

Акумуляторний ліхтар	SL2-A12 SL2-A22
Версія	01
Серійний номер	

1.4 Сертифікат відповідності

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що описаний у цьому документі інструмент відповідає діючим директивам і стандартам. Копія сертифіката відповідності наведена у кінці цього документа.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безпека

2.1 Важливі вказівки з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ОБОВ'ЯЗКОВО ОЗНАЙОМТЕСЯ ЗІ ВСІМА ВКАЗІВКАМИ. Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або отримання тяжких травм. **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ.**

2.2 Використання інструмента та дбайливий догляд за ним

- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом.
- ▶ Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента заборонено.
- ▶ Цей інструмент може використовуватися дітьми старше 8 років, особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можли-

востями, а також особами без відповідного досвіду або професійної підготовки, якщо вони працюють під наглядом або отримали інструкції щодо належного використання інструмента та розуміють пов'язані з цим ризики.

- ▶ Не використовуйте інструмент у пожежонебезпечних або вибухонебезпечних умовах.
- ▶ Не використовуйте інструмент поза приміщенням.
- ▶ Не використовуйте приладдя, яке не було розроблене або рекомендоване виробником спеціально для використання із цим електроінструментом. Навіть якщо Ви можете закріпити приладдя на електроінструменті, це не гарантує його безпечної експлуатації.
- ▶ Коли строк служби джерела світла закінчився, скористуйтеся іншим акумуляторним ліхтарем. Джерело світла цього акумуляторного ліхтаря не підлягає заміні.
- ▶ Не направляйте промінь світла собі в очі та на інших людей.
- ▶ Захищайте інструмент від дощу та вологи. У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.

2.3 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- ▶ Дотримуйтеся також особливих указівок щодо транспортування, складського зберігання та застосування літій-іонних акумуляторних батарей.
- ▶ Не піддавайте акумуляторні батареї впливу високих температур, прямих сонячних променів та відкритого вогню.
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C або спалювати.
- ▶ Пошкоджені літій-іонні акумуляторні батареї не можна ані заряджати, ані продовжувати використовувати.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште інструмент у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за ним можна спостерігати, і дайте йому охолонути. Зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**, після того як акумуляторна батарея охолоне.

3 Опис

3.1 Огляд продукту 1

- | | |
|---------------------------|--|
| ① Багатопозиційний шарнір | ⑥ Перемикач 3 режимів |
| ② Кожух світлодіода | ⑦ Ручка |
| ③ Світлодіод | ⑧ Акумуляторна батарея |
| ④ Складний гачок | ⑨ Деблокувальна кнопка акумуляторної батареї |
| ⑤ Автоматичний вимикач | |

3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою акумуляторний ліхтар. Він призначений для освітлення будівельних майданчиків. Інструмент дозволяється використовувати лише у сухому середовищі.

SL 2-A12

Використовуйте із цим інструментом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** типу В 12.

- ▶ Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте тільки зарядні пристрої **Hilti** типу С 4/36 з адаптером СА-В12 або зарядні пристрої типу С 4/12-50.

SL 2-A22

Використовуйте із цим інструментом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** типу В 22.

- ▶ Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте тільки зарядні пристрої **Hilti** типу С4/36.

3.3 Індикатор стану заряду

Для перевірки стану заряду літій-іонної акумуляторної батареї необхідно злегка (лише до відчутного опору) натиснути одну з двох деблокувальних кнопок.

Стан	Значення
4 світлодіоди горять.	• Стан заряду: від 75 % до 100 %
3 світлодіоди горять.	• Стан заряду: від 50 % до 75 %
2 світлодіоди горять.	• Стан заряду: від 25 % до 50 %
1 світлодіод горить.	• Стан заряду: від 10 % до 25 %
1 світлодіод мигає.	• Стан заряду: < 10 %



Вказівка

Якщо світлодіодні індикатори стану заряду акумуляторної батареї мигають, будь ласка, виконайте вказівки, наведені в розділі «Допомога у разі виникнення несправностей».

3.4 Перемикач 3 режимів

Яскравість світлового променя налаштовується за допомогою перемикача 3 режимів.

Стан	Значення
Перше натискання	• Ліхтар світить із максимальною яскравістю.
Друге натискання	• Ліхтар світить із середньою яскравістю.
Третє натискання	• Ліхтар вимкнений.

3.5 Комплект постачання

Акумуляторний ліхтар, інструкція з експлуатації.

З іншим приладдям, допущеним до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете ознайомитися у найближчому сервісному центрі **Hilti** або на веб-сайті **www.hilti.com**

4 Технічні дані

4.1 Технічні дані

	SL 2-A12	SL 2-A22
Напруга	10,8 В	21,6 В
Яскравість	500 lm	500 lm
Маса	0,65 кг	1,3 кг

5 Експлуатація

5.1 Підготовка до роботи

ОБЕРЕЖНО

Ризик отримання травм! Випадкове увімкнення інструмента.

- ▶ Від'єднайте акумуляторну батарею, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінити приладдя.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

5.2 Установлення акумуляторної батареї

ОБЕРЕЖНО

Електрична небезпека. Якщо контакти забруднені, існує можливість короткого замикання.

- ▶ Перш ніж уставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах акумуляторної батареї та інструмента немає сторонніх предметів.

ОБЕРЕЖНО

Ризик отримання травм. Якщо акумуляторна батарея встановлена неналежним чином, вона може впасти.

- ▶ Щоб акумуляторна батарея не впала та не травмувала Вас або інших осіб, переконайтеся, що вона надійно закріплена в інструменті.

- ▶ Установіть акумуляторну батарею та переконайтеся, що вона надійно закріплена в інструменті.

5.3 Виймання акумуляторної батареї

1. Натисніть обидві деблокувальні кнопки.
2. Від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента, потягнувши її у напрямку, протилежному напрямку встановлення.

5.4 Піднімання головки ліхтаря

1. Витягніть складний гачок.



Вказівка

Коли Ви використовуєте складний гачок для закріплення інструмента, беріть до уваги максимально припустиме навантаження гачка, на який Ви навішуєте інструмент.

2. Підніміть головку ліхтаря.

5.5 Регулювання положення головки ліхтаря



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження сітківки. Не дивіться безпосередньо на джерело світла, оскільки це може призвести до пошкодження сітківки.

- ▶ Не направляйте ліхтар на себе або на інших осіб.
- ▶ У жодному випадку не дивіться безпосередньо у ліхтар.

- ▶ Установіть головку ліхтаря у потрібне положення.



Вказівка

Головку ліхтаря можна повертати вздовж осі в обох напрямках. Не докладайте надмірних зусиль, регулюючи положення головки ліхтаря, оскільки інакше Ви можете пошкодити кінцеві упори.

5.6 Увімкнення

1. Установіть головку ліхтаря у потрібне положення. → стор. 101
2. Виберіть потрібний режим роботи ліхтаря, натискаючи на перемикач 3 режимів.

6.1 Технічне обслуговування акумуляторних інструментів та догляд за ними

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Під час здійснення догляду та технічного обслуговування інструмента слід виймати його акумуляторну батарею. Невиконання цієї вимоги може призвести до тяжких травм та опіків.

- ▶ Завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею, перш ніж розпочинати роботи з догляду та технічного обслуговування!

Догляд за інструментом

- Обережно видаляйте накопичення бруду.
- Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою.
- Протирайте корпус вологою тканиною. Забороняється використовувати миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Догляд за літій-іонними акумуляторними батареями

- Тримайте акумуляторну батарею у чистоті, не допускайте її забруднення мастильними матеріалами.
- Протирайте корпус вологою тканиною. Забороняється використовувати миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Уникайте потрапляння вологи всередину інструмента.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування інструмента – на предмет справної роботи.
- Якщо Ви виявили пошкодження та/або порушення функціональності інструмента, припиніть його використання. Негайно зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після проведення догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їх роботу.

Вказівка

Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Із рекомендованими запасними частинами, видатковими матеріалами та приладам для Вашого інструмента Ви можете ознайомитися у найближчому сервісному центрі **Hilti** або на веб-сайті **www.hilti.com**

7 Транспортування та зберігання

7.1 Транспортування і зберігання акумуляторних інструментів

Транспортування

ОБЕРЕЖНО

Непередбачене увімкнення інструмента під час транспортування. Якщо акумуляторна батарея залишається в інструменті, то під час транспортування він може бути пошкоджений внаслідок раптового увімкнення.

- ▶ На час транспортування інструмента виймайте з нього акумуляторну батарею.

- ▶ Вийміть акумуляторні батареї.
- ▶ Перед транспортуванням запакуйте інструмент та акумуляторні батареї.
- ▶ Не слід перевозити акумуляторні батареї у незапакованому вигляді.
- ▶ Перш ніж використовувати інструмент та акумуляторні батареї після дальніх перевезень, їх слід перевірити на наявність пошкоджень.

Зберігання

ОБЕРЕЖНО

Непередбачене пошкодження інструмента через дефектні акумуляторні батареї. У разі витoku електроліту з акумуляторних батарей інструмент може бути серйозно пошкоджений.

- ▶ На час зберігання інструмента виймайте з нього акумуляторну батарею.

- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у якомога більш прохолодному та сухому місці.
- ▶ Забороняється зберігати акумуляторні батареї на сонці, на опалювальних приладах або на підвіконні.
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- ▶ Перш ніж використовувати інструмент та акумуляторні батареї після довгого зберігання, їх слід перевірити на наявність пошкоджень.

8 Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

8.1 Допомога у разі виникнення несправностей

Несправність	Можлива причина	Рішення
Акумуляторна батарея не зафіксується з чітко відчутним подвійним клацанням.	Фіксатор акумуляторної батареї засмічений.	▶ Прочистіть зачіпку фіксатора та встановіть акумуляторну батарею.
1 світлодіод мигає. Інструмент не працює.	Акумуляторна батарея розряджена.	▶ Замініть акумуляторну батарею та зарядіть розряджену акумуляторну батарею.
	Акумуляторна батарея занадто холодна або гаряча.	▶ Зачекайте, доки акумуляторна батарея повільно нагріється або охолоне до кімнатної температури.

9 Утилізація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм. Небезпека через неналежну утилізацію.

- ▶ У разі неналежної утилізації обладнання можуть мати місце такі негативні наслідки: Під час спалювання пластмас утворюються токсичні гази, які можуть призвести до захворювання людей. У разі пошкодження або сильного нагрівання акумуляторні батареї можуть вибухнути, що призведе до отруєння, отримання термічних і хімічних опіків або забруднення довкілля. У разі небалої утилізації обладнання може потрапити до рук сторонніх осіб, які можуть його використовувати неналежним чином. Це може призвести до важкого травмування як цих осіб, так і сторонніх людей, а також до забруднення довкілля.
- ▶ Несправні акумуляторні батареї слід негайно утилізувати. Тримайте їх подалі від дітей. Не розбирайте акумуляторні батареї та не кидайте їх у вогонь.
- ▶ Утилізуйте відпрацьовані акумуляторні батареї згідно з нормами чинного національного законодавства або повертайте їх до найближчого представництва компанії **Hilti**.

♻ Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утиліза-

ції. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.



► Не викидайте електроінструменти у баки для побутового сміття!

10 Гарантійні зобов'язання виробника

- Із питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до Вашого місцевого партнера компанії **Hilti**.

1 Құжаттама бойынша деректер




1.1 Бұл құжаттама туралы

- Іске қосу алдында осы құжаттаманы оқып шығыңыз. Бұл қауіпсіз жұмыс пен ақаусыз басқару үшін алғышарт болып табылады.
- Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулықты әрдайым өнімде сақтаңыз және оны басқа тұлғаларға тек осы нұсқаулықпен бірге тапсырыңыз.

1.2 Шартты белгілердің анықтамасы



1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер белгімен бірге қолданылады:

	ҚАУІП! Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.
	ЕСКЕРТУ! Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.
	САҚ БОЛЫҢЫЗ! Жеңіл жарақаттарға немесе аспаптың зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.




1.2.2 Құжаттамадағы белгілер

Бұл құжаттамада төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат

1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

	Бұл сандар осы нұсқаулықтың басындағы әр суретке сәйкес келеді.
3	Нөмірлеу суреттегі жұмыс қадамдарының реттілігін білдіреді және мәтіндегі жұмыс қадамдарынан өзгешеленуі мүмкін.
	Позиция нөмірлері Шолу суретінде қолданылады және Өнімге шолу мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді.
	Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

1.3 Өнім туралы ақпарат

Hilti өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және тек өкілетті, білікті қызметкерлермен пайдаланылуы, күтілуі және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.

Түр сипаттамасы мен сериялық нөмір фирмалық тақтайшада берілген.

- ▶ Сериялық нөмірді төмендегі кестеге көшіріп қойыңыз. Өнім туралы мәліметтерді өкілдігімізге немесе қызмет көрсету бөлімімізге сұрау беру арқылы алуға болады.

Өнім туралы мәліметтер

Аккумуляторлық шам	SL2-A12 SL2-A22
Буын	01
Сериялық нөмір	

1.4 Сәйкестілік декларациясы

Біз осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы директивалар мен нормативтерге сәйкес келетінін толық жауапкершілікпен жариялаймыз. Сәйкестілік декларациясының суреті осы құжаттаманың соңында орналасқан.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Қауіпсіздік

2.1 Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары

ЕСКЕРТУ! **БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ.** Төменде берілген нұсқауларды орындау кезіндегі қателер ток соғуына, өртке әкелуі және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін. **БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ ДӘЛ ОРЫНДАҢЫЗ!**

2.2 Ұқыпты қарау және пайдалану

- ▶ Өнімді тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.
- ▶ Өнімде ешқандай манипуляциялар не өзгерістер орындамаңыз.
- ▶ Бұл аспапты 8 жасқа жеткен балалар және дене, сезу не ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар тек біреудің бақылауында болғанда немесе аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқауларды алып, ықтимал қауіптерді түсінген жағдайда ғана пайдалана алады.
- ▶ Өнімді өрт немесе жарылыс қаупі бар жерде қолданбаңыз.

- ▶ Аспапты таза ауада қолданбаңыз.
- ▶ Өндіруші арнайы осы электр құрал үшін жасамаған немесе ұсынбаған керек-жарақтарды қолданбаңыз. Сіздің электр құралда қандай да сайманды бекіте алғаныңыз оны қауіпсіз пайдалануға кепіл бермейді.
- ▶ Жарық өзінің қызмет ету мерзімі соңына жетіп қалғанда, аккумулятор шамын толығымен ауыстырыңыз. Осы аккумулятор шамының жарық көзін ауыстыруға болмайды.
- ▶ Шам сәулесіне тікелей қарамаңыз немесе оны басқа адамдарға бағыттамаңыз.
- ▶ Аспапты жаңбырдан немесе ылғал әсерінен қорғаңыз. Электр құралға су кіруінің нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.

2.3 Аккумулятормен дұрыс жұмыс істеу және оны дұрыс пайдалану

- ▶ Li-Ion аккумуляторын тасымалдау, сақтау және пайдалану бойынша арнайы нұсқаулардың талаптарын орындаңыз.
- ▶ Аккумуляторларды жоғары температуралар, тікелей күн сәулесі мен өрттен алшақ ұстаңыз.
- ▶ Аккумуляторларды бөлшектеуге, қысуға, 80°C-тан жоғары температураға дейін қыздыруға және жағуға тыйым салынады.
- ▶ Зақымдалған аккумуляторларды зарядтауға да, пайдалануға да болмайды.
- ▶ Егер тиген кезде аккумулятор тым ыстық болса, ол ақаулы болуы мүмкін. Аспапты тұтану қаупі жоқ орынға, тұтанғыш материалдардан алыс, оны бақылауға болатындай қойыңыз және оны суға қалдырыңыз. Аккумулятор суығаннан кейін **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

3 Сипаттама

3.1 Өнімге шолу 1

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| ① Көп позициялы шарнир | ⑥ 3 режимді ауыстырып-қосқыш |
| ② Жарық диодының жабыны | ⑦ Тұтқыш |
| ③ Жарық диоды | ⑧ Аккумулятор |
| ④ Тартылмалы ілмек | ⑨ Аккумуляторды босату түймесі |
| ⑤ Автоматты ауыстырып-қосқыш | |

3.2 Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім аккумуляторлық шам болып табылады. Ол құрылыс алаңдарын жарықтандыруға арналған. Өнімді тек құрғақ жерлерде қолдануға болады.

Бұл өнім үшін тек В 12 сериялы **Hilti** Li-Ion аккумуляторларын ғана пайдаланыңыз.

- Осы аккумулятор үшін тек қана СА-В12 зарядтағыш адаптері бар С 4/36 сериялы **Hilti** зарядтағыш құрылғысын немесе С 4/12-50 сериялы зарядтағыш құрылғыны пайдаланыңыз.

Бұл өнім үшін тек В 22 сериялы **Hilti** Li-Ion аккумуляторларын ғана пайдаланыңыз.

- Бұл аккумуляторлар үшін тек С4/36 сериялы **Hilti** зарядтағыш құрылғысын пайдаланыңыз.

3.3 Зарядтау дәрежесінің индикациясы

Li-Ion аккумуляторының зарядталу деңгейі екі аккумуляторды босату түймесінің біреуін (ең көбі қарсылық сезілгенше) сәл басу арқылы көрсетіледі.

Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
4 жарық диоды жанады.	• Зарядтау күйі: 75% - 100%
3 жарық диоды жанады.	• Зарядтау күйі: 50 % - 75 %
2 жарық диоды жанады.	• Зарядтау күйі: 25 % - 50 %
1 жарық диоды жанады.	• Зарядтау күйі: 10% - 25%
1 жарық диоды жыпылықтайды.	• Зарядтау күйі: < 10 %



Нұсқау

Аккумулятордың зарядталу деңгейі индикаторының жарық диодтары жыпылықтаған жағдайда «Ақаулықтардағы көмек» бөліміндегі нұсқауларға назар аударыңыз.

3.4 3 режимді ауыстырып-қосқыш

Жарықтық 3 режимді ауыстырып-қосқыш арқылы реттеледі.

Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
Бір рет басу	• Шамдар ең жоғары жарықтықпен жанады.
Екінші рет басу	• Шамдар орташа жарықтықпен жанады.
Үшінші рет басу	• Шамдар өшірулі.

3.5 Жеткізілім жинағы

Аккумуляторлық шам, пайдалану бойынша нұсқаулық.

Оған қоса, өніміңіз үшін рұқсат етілген жүйелік өнімді **Hilti** орталығында немесе келесі сайтта табуға болады: www.hilti.com

4 Техникалық сипаттамалар

4.1 Техникалық сипаттамалар

	SL 2-A12	SL 2-A22
Кернеу	10,8 В	21,6 В
Жарықтық	500 lm	500 lm
Салмағы	0,65 кг	1,3 кг

5 Қызмет көрсету

5.1 Жұмысқа дайындық



АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу қаупі бар! Өнімнің кездейсоқ іске қосылуы.

- ▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында аккумуляторды шығарыңыз.

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

5.2 Аккумуляторды енгізу



АБАЙЛАҢЫЗ

Электрлік қауіп. Кір контактілер қысқа тұйықталуды тудыруы мүмкін.

- ▶ Аккумуляторды салудан бұрын аккумулятордың контактілері мен өнімдердің контактілері бөгде заттардың әсеріне ұшырамайтынына көз жеткізіңіз.



АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу қаупі. Аккумулятор дұрыс салынбаған кезде, аспап ішінен түсіп қалуы мүмкін.

- ▶ Аккумулятордың түсіп қалуын не басқа қауіптерді болдырмау үшін оның өнім ішіне берік орнатылғанын қадағалаңыз.

- ▶ Аккумуляторды орнатып, аспап ішіне берік орнатылғанына көз жеткізіңіз.

5.3 Аккумуляторды шығару

1. Босату түймелерінің екеуін де басыңыз.
2. Аккумуляторды өнімнен артқа қарай тартып шығарыңыз.

5.4 Шам бастиегін жоғары төңкеру

1. Тартылмалы ілмекті тартып шығарыңыз.



Нұсқау

Аспапты тартылмалы ілмекке ілген кезде, аспап ілінетін ілмектің жүк көтергіштігін ескеріңіз.

2. Шам бастиегін жоғары төңкеріңіз.

5.5 Шам бастиегін айналдыру



АБАЙЛАҢЫЗ

Көз торына зақым келтіру қаупі бар. Шамға тікелей қараған кезде, көз торына зақым тиюі мүмкін.

- ▶ Шамды басқа адамдарға бағыттамаңыз.
- ▶ Ешбір жағдайда шамға қарамаңыз.

▶ Шам бастиегін қалаулы күйге айналдырыңыз.



Нұсқау

Шам бастиегін ось бойынша екі бағытпен айналдыруға болады. Шекті тіреуішке шамадан артық күш қолданылмағанына көз жеткізіңіз.

5.6 Қосу

1. Шам бастиегін қалаулы күйге айналдырыңыз. → Бет 111

2. 3 режимді ауыстырып-қосқышты басу арқылы режимді таңдаңыз.

6 Күту және техникалық қызмет көрсету

6.1 Аккумуляторлық аспаптарға күтім және техникалық қызмет көрсету



ЕСКЕРТУ

Ток соғу қаупі! Аккумулятор енгізіліп тұрған кезде күтім және техникалық қызмет көрсету ауыр жарақаттарға және өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Кез келген күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындамас бұрын әрдайым аккумуляторды шығарыңыз!

Аспапқа қызмет көрсету

- Қатты жабысқан кірді мұқият кетіріңіз.
- Желдету ойықтарын құрғақ қылшақпен жайлап тазалаңыз.
- Корпусты тек сәл суланған шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, өйткені олар пластмасса бөлшектерін зақымдауы мүмкін.

Литий-иондық аккумуляторға қызмет көрсету

- Аккумуляторды май мен майлағыштан таза күйінде ұстаңыз.
- Корпусты тек сәл суланған шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, өйткені олар пластмасса бөлшектерін зақымдауы мүмкін.
- Ылғалдың кіруін болдырмаңыз.

Техникалық қызмет көрсету

- Барлық көзге көрінетін бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын тексеріңіз.
- Зақымдалған және/немесе ақаулы аккумуляторлық аспапты қолданбаңыз. Бірден **Hilti** қызмет көрсету орталығына жөндетіңіз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғауыш құрылғыларды орнатып, жұмысын тексеріңіз.



Нұсқау

Қауіпсіз жұмысты қамтамасыз ету үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектер мен шығын материалдарын қолданыңыз. Біз рұқсат еткен қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti** орталығында немесе келесі сайтта қолжетімді: www.hilti.com

7 Тасымалдау және сақтау

7.1 Аккумуляторлық аспаптарды тасымалдау және сақтау

Тасымалдау



АБАЙЛАҢЫЗ

Тасымалдау кезіндегі кенет іске қосылу. Аккумуляторлар аспап ішіне енгізілген кезде, аспапты тасымалдау барысында бақыланбайтын іске қосылу орын алып, аспапқа зақым келтіруі мүмкін.

- ▶ Аспапты тасымалдағанда аккумуляторларды әрдайым шығарыңыз.

- ▶ Аккумуляторларды шығарыңыз.
- ▶ Аспап пен аккумуляторларды бөлек орауыштарда тасымалдаңыз.
- ▶ Аккумуляторларды ешқашан үймеде тасымалдамаңыз.
- ▶ Аспапты немесе аккумуляторларды ұзақ уақыт тасымалдаған соң, оларды пайдалану алдында зақымдарының бар-жоғын тексеріңіз.

Сақтау



АБАЙЛАҢЫЗ

Бүлінген аккумуляторлардан күтілмеген зақымдалу. Ағып кеткен аккумулятор элементтері аспапты зақымдауы мүмкін.

- ▶ Аспапты сақтағанда аккумуляторларды әрдайым шығарыңыз.

- ▶ Аспап пен аккумуляторларды мүмкіндігінше салқын және құрғақ күйінде сақтаңыз.
- ▶ Аккумуляторларды ешқашан күн, жылу көздерінің астында немесе әйнек артында сақтамаңыз.
- ▶ Аспап пен аккумуляторларды балалар мен рұқсаты жоқ адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ▶ Аспапты немесе аккумуляторларды ұзақ уақыт сақтаған соң, оларды пайдалану алдында зақымдарының бар-жоғын тексеріңіз.

8 Ақаулықтардағы көмек

Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулықтар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.


8.1 Ақаулықтардағы көмек

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Аккумулятор бекітілгенде оған тән "қос шырт еткен дыбыс" естілмейді.	Аккумулятордағы құлып шоқысы кірленген.	▶ Тіреуіш шығыңқы жерді тазалаңыз және аккумуляторды салыңыз.
1 жарық диоды жыпықтайды. Аспап жұмыс істемейді.	Аккумулятор заряды бос.	▶ Аккумуляторды алмастырып, бос аккумуляторды зарядтаңыз.
	Аккумулятор суып немесе қызып кетті.	▶ Аккумуляторды ұзақ уақытта бөлме температурасында жылытыңыз.

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қауіпі. Қате кәдеге жаратудан болатын қауіп.

- ▶ Жабдықты дұрыс емес кәдеге жарату келесі салдарға әкелуі мүмкін: Пластмассадан тұратын бөлшектерді жаққанда, денсаулыққа қауіп төндіруі мүмкін улы газдар пайда болады. Егер батареялар зақымдалса немесе жоғары температуралардың әсері тисе, олар жарылуы және уланудың, тұтанулардың, химиялық күйіктердің немесе қоршаған ортаны ластаудың себебі болуы мүмкін. Кәдеге жарату ережелерін бұзғанда, жабдықты олармен жұмыс істеу ережелерімен таныс емес бөгде тұлғалар қолдануы мүмкін. Бұл ауыр жарақаттардың, сондай-ақ, қоршаған орта ластануының себебі болуы мүмкін.
- ▶ Ақаулы аккумуляторларды бірден кәдеге жаратыңыз. Аспапты балалардан ары ұстаңыз. Аккумуляторларды бөлшектемеңіз және отқа жақпаңыз.
- ▶ Аккумуляторларды ұлттық ережелерге сай кәдеге жаратыңыз немесе пайдалану мерзімі біткен аккумуляторларды **Hilti** компаниясына қайтарыңыз.

 **Hilti** аспаптары қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санын қамтиды. Кәдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспабыңызды қайта өңдеу үшін қайта қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилеріңізден сұраңыз.



- ▶ Электр құралдарды үй қоқысымен бірге тастамаңыз!

10 Өндіруші кепілдігі

- ▶ Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті **Hilti** серіктесіне хабарласыңыз.

1 Данни за документацията




1.1 Към настоящата документация

- Преди въвеждане в експлоатация прочетете настоящата документация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство.

1.2 Условни обозначения



1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. В комбинация с даден символ се използват следните сигнални думи:

	ОПАСНОСТ! Отнася се за непосредствена опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Отнася се за възможна опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	ВНИМАНИЕ! Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.



1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство.
3	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста.
	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта .



Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Информация за продукта

Hilti Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към наше представителство или сервизен отдел.

Данни за продукта

Акумулаторна лампа	SL2-A12 SL2-A22
Поколение	01
Сериен №	

1.4 Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Тук се съхранява Техническата документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безопасност

2.1 Важни указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. Неспазването на приведените по-долу инструкции може да доведе до електрически удар, да предизвика пожар и/или тежки наранявания. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА СИГУРНО МЯСТО.**

2.2 Грижливо отношение и употреба

- ▶ Използвайте продукта само в технически изправно състояние.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по продукта.
- ▶ Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, а също така и от лица с ограничени психически, сензорни или ментални способности

или с недостатъчно опит и познания, ако те са били надзиравани или ако им е било показано как правилно и безопасно да използват уреда, като същевременно разбират резултиращата от употребата му опасност.

- ▶ Не използвайте продукта на места, където има опасност от пожар или експлозия.
- ▶ Не използвайте уреда на открито.
- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са били предвидени и препоръчани от производителя специално за този електроинструмент. Това че можете да закрепите принадлежностите към Вашия електроинструмент, не е гаранция за сигурност и безопасност при употреба.
- ▶ Сменете цялостно акумулаторната лампа, когато изтече срокът на годност на светлинния източник. Светлинният източник на тази акумулаторна лампа е несменяем.
- ▶ Не гледайте директно в лъча и не насочвайте лъча срещу други хора.
- ▶ Предпазвайте уреда от дъжд или влага. Проникването на вода в електроуредата повишава опасността от електрически удар.

2.3 Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни разпоредби за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури, директна слънчева светлина и огън.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C или да се изгарят.
- ▶ Повредените акумулатори не могат да бъдат нито зареждани, нито използвани по-нататък.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да се охлади. Свържете се със сервиз на **Hilti**, след като акумулаторът е напълно охладен.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта 1

- | | | | |
|---|---------------------------|---|---------------------------------------|
| ① | Мултипозиционен шарнир | ⑥ | Превключвател на 3-режима |
| ② | Светодиоден панел | ⑦ | Дръжка |
| ③ | СВЕТОДИОД | ⑧ | Акумулатор |
| ④ | Прибираща се кука | ⑨ | Бутон за освобождаване на акумулатора |
| ⑤ | Автоматичен превключвател | | |

3.2 Употреба по предназначение

Описаният продукт представлява акумулаторна лампа. Тя е предназначена за осветяване на строителни обекти. Продуктът може да бъде използван само в суха среда.

SL 2-A12

За този продукт използвайте само литиево-йонните акумулатори на **Hilti** от тип В 12.

- ▶ За тези акумулатори използвайте само зарядните устройства на **Hilti** от серия С 4/36 с адаптера за зареждане СА-В12 или зарядни устройства от серия С 4/12-50.

SL 2-A22

За този продукт използвайте само литиево-йонните акумулатори на **Hilti** от тип В 22.

- ▶ За тези акумулатори използвайте само зарядните устройства на **Hilti** от серия С4/36.

3.3 Индикация за състоянието на зареждане

Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор се индикира след леко натискане на двата бутона за освобождаване на акумулатора (максимум до осезаемо съпротивление).

Състояние	Значение
4 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 75 % до 100 %
3 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 50 % до 75 %
2 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 25 % до 50 %
1 светодиод свети.	• Състояние на зареждане: 10 % до 25 %
1 светодиод мига.	• Състояние на зареждане: < 10 %



Указание

При мигащи светодиоди на индикацията за състояние на зареждане на акумулатора, моля, съблюдавайте указанията в Раздел Помощ при наличие на смущения.

3.4 Превключвател на 3-режима

Яркостта се настройва чрез превключвателя на 3-режима.

Състояние	Значение
Натиснете еднократно	<ul style="list-style-type: none"> Лампата свети на максимална яркост.
Натиснете втори път	<ul style="list-style-type: none"> Лампата свети на средна яркост.
Натиснете трети път	<ul style="list-style-type: none"> Лампата е изключена.

3.5 Обем на доставката

Акумулаторна лампа, Ръководство за експлоатация.

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия Център на **Hilti** или онлайн на: **www.hilti.com**

4 Технически данни

4.1 Технически данни

	SL 2-A12	SL 2-A22
Напрежение	10,8 В	21,6 В
Яркост	500 lm	500 lm
Тегло	0,65 кг	1,3 кг

5 Експлоатация

5.1 Подготовка на работата



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване! Неволно включване на продукта.

- ▶ Отстранете акумулатора, преди да предприемете настройки по уреда или да подмените принадлежности.

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

5.2 Поставяне на акумулатор



ВНИМАНИЕ

Електрически опасности. Замърсените контакти могат да предизвикат късо съединение.

- ▶ Преди да поставите акумулатора, се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта не са запълнени с чужди тела.

ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване. Ако акумулаторът не е поставен правилно, той може да изпадне.

- ▶ Контролирайте стабилното положение на акумулатора в продукта, за да не може да изпадне и застраши както Вас, така и други хора.

- ▶ Поставете акумулатора и контролирайте стабилното положение на акумулатора в уреда.

5.3 Сваляне на акумулатор

1. Натиснете двата бутона за освобождаване.
2. Извадете акумулатора от продукта в посока назад.

5.4 Сгъване на осветително тяло

1. Извадете прибиращата се кука.



Указание

Когато закачвате уреда към прибиращата се кука, имайте предвид товароносимостта на куката, към която закачвате уреда.

2. Сгънете тялото за лампа.

5.5 Завъртане на осветителното тяло

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане на ретината. При вперен поглед в лампата ретината може да бъде увредена.

- ▶ Не насочвайте лампата към себе си или други лица.
- ▶ В никакъв случай не гледайте в лампата.

- ▶ Завъртете осветителното тяло в желаното положение.



Указание

Осветителното тяло се върти по продължение на оста в двете посоки. Внимавайте за това да не използвате свръхнатиск върху крайните ограничители.

5.6 Включване

1. Завъртете осветителното тяло в желаното положение. → страница 120
2. Изберете режим чрез натискане на превключвателя на 3-режима.

6.1 Обслужване и поддръжка на акумулаторни уреди



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Обслужването и поддръжката с поставен акумулатор може да доведе до тежки наранявания и изгаряния.

- ▶ Винаги изваждайте акумулатора преди всяка дейност по обслужване и поддръжка!

Грижи за уреда

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Грижи за литиево-йонни акумулатори

- Поддържайте акумулатора почистен от масла и смазки.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Избягвайте проникване на влага.

Поддръжка

- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с акумулаторния уред при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно предайте уреда в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на работи по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и извършете проверка на функциите.



Указание

За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия Център на **Hilti** или на: www.hilti.com

7 Транспорт и съхранение

7.1 Транспорт и съхранение на акумулаторни уреди

Транспорт

ВНИМАНИЕ

Неволно включване при транспортиране. При транспортиране поставеният акумулатор може да предизвика неконтролирано включване на уреда и той да се повреди.

- ▶ Винаги транспортирайте уреда без поставен акумулатор.

- ▶ Извадете акумулатора.
- ▶ Транспортирайте уреда и акумулаторите опаковани поотделно.
- ▶ Не транспортирайте акумулаторите в насипно състояние.
- ▶ След продължително транспортиране преди употреба проверявайте уреда и акумулаторите за наличие на повреди.

Съхранение

ВНИМАНИЕ

Неволна повреда поради дефектни акумулатори. При излизане на течност от акумулаторите уредът може да бъде повреден.

- ▶ Винаги съхранявайте уреда без поставен акумулатор.

- ▶ Съхранявайте уреда и акумулаторите по възможност на сухо и прохладно място.
- ▶ Никога не съхранявайте акумулаторите на слънце, върху отоплителни уреди или зад стъкла на прозорци.
- ▶ Съхранявайте уреда и акумулаторите далеч от достъпа на деца и неоторизирани лица.
- ▶ След продължително съхранение преди употреба проверявайте уреда и акумулаторите за наличие на повреди.

8 Помощ при наличие на смущения

При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

8.1 Помощ при наличие на смущения

Смущение	Възможна причина	Решение
Акумулаторът не се застопорява с ясно "двойно щракване".	Фиксиращата планка на акумулатора е замърсена.	▶ Почистете фиксиращата планка и застопорете акумулатора.


Смущение	Възможна причина	Решение
1 светодиод мига. Уредът не функционира.	Акумулаторът е разреден.	▶ Сменете акумулатора и заредете изтощения акумулатор.
	Акумулаторът е твърде студен или твърде горещ.	▶ Оставете акумулатора да се нагрее или охладите бавно до стайна температура.

9 Третиране на отпадъци

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване. Опасност от неправилно третиране на отпадъци.

- ▶ При неправилно третиране на отпадъците от оборудването могат да възникнат следните ситуации: При изгарянето на пластмасови детайли се отделят отровни газове, които могат да разболеят хората. Батериите могат да експлодират и с това да причинят отравяния, изгаряния, разяждания или замърсяване на околната среда, ако бъдат повредени или силно загрети. С лекомисленото третиране на отпадъците Вие създавате възможност оборудването да бъде използвано неправомерно от некомпетентни лица. По този начин може да нараните тежко себе си или други лица, както и да замърсите околната среда.
- ▶ Изхвърляйте дефектните акумулатори незабавно. Дръжте ги далеч от достъпа на деца. Не разглобявайте акумулаторите и не ги изгаряйте.
- ▶ Предавайте акумулаторите за рециклиране съгласно националните разпоредби или връщайте износените акумулатори обратно на **Hilti**.

Уредите на  **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битови отпадъци!

10 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия партньор на **Hilti** по места.

1 Date privind documentația




1.1 Referitor la această documentație

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți complet această documentație. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și predăți-l altor persoane numai împreună cu aceste manual.

1.2 Explicarea simbolurilor



1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Următoarele cuvinte-semnal sunt utilizate în combinație cu un simbol:

	PERICOL! Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.
	ATENȚIONARE! Pentru un posibil pericol iminent, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.
	AVERTISMENT! Pentru situații care pot fi periculoase și pot provoca răniri ușoare sau pagube materiale.




1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest număr fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestor instrucțiuni.
3	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text.
	Numeralele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului .
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Informații despre produs

Produsele **Hilti** sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

Date despre produs

Lampă cu acumulator	SL2-A12 SL2-A22
Generația	01
Număr de serie	

1.4 Declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris aici este conform cu directivele și normele în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Securitate

2.1 Instrucțiuni importante de protecție a muncii

ATENȚIONARE! CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE. Nerespectarea instrucțiunilor prezentate mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/ sau leziuni grave. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ.**

2.2 Manevrarea și folosirea cu precauție

- ▶ Utilizați produsul numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări asupra produsului.
- ▶ Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu 8 ani și, în plus, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficit de experiență și cunoștințe dacă acestea sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate de aici.

- ▶ Nu utilizați produsul în locurile unde există pericol de incendiu sau de explozie.
- ▶ Nu utilizați aparatul în aer liber.
- ▶ Nu utilizați accesorii care nu sunt prevăzute special și nu au fost recomandate de producător pentru această sculă electrică. Simplul motiv că puteți fixa accesoriul la scula electrică nu garantează o utilizare în siguranță.
- ▶ Înlocuiți lampa cu acumulator completă, dacă sursa de lumină și-a atins finalul duratei de serviciu. Sursa de lumină a acestei lămpi cu acumulator nu este interschimbabilă.
- ▶ Nu priviți în fascicul și nu orientați fasciculul spre persoane.
- ▶ Feriți aparatul de influența ploii și umidității. Riscul de electrocutare crește în cazul pătrunderii apei în aparatul electric.

2.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.
- ▶ Feriți acumulatorii de influența temperaturilor înalte, de expunere directă la soare și de foc.
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80 °C sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu este permis ca acumulatorii deteriorați să mai fie nici utilizați și nici încărcăți.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați mașina într-un loc neinflamabil la o distanță suficientă față de materiale inflamabile, unde poate fi ținută sub observație și lăsați-o să se răcească. Luați legătura cu centrul de service **Hilti** după ce acumulatorul s-a răcit.

3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului 1

- | | |
|--------------------------------|--|
| ① Șarnieră cu poziții multiple | ⑥ Comutator pentru 3 moduri |
| ② Apărătoare cu LED-uri | ⑦ Mâner |
| ③ LED | ⑧ Acumulator |
| ④ Cârlig retractabil | ⑨ Tasta pentru deblocare pentru acumulator |
| ⑤ Comutator automat | |

3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este o lampă cu acumulator. El este destinat iluminatului de șantier. Punerea în exploatare a produsului este permisă numai în medii uscate.

Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** din seria de tip B 12.

- ▶ Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seria C 4/36 cu adaptorul de încărcare CA-B12 sau redresoarele din seria C 4/12-50.

Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** din seria de tip B 22.

- ▶ Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seria C4/36.

3.3 Indicatorul stării de încărcare

Starea de încărcare a acumulatorului Li-Ion este indicată după o ușoară apăsare pe una dintre cele două taste pentru deblocare a acumulatorului (maxim până când sesizați rezistență).

Starea	Semnificație
4 LED-uri se aprind.	• Starea de încărcare: 75 % până la 100 %
3 LED-uri se aprind.	• Starea de încărcare: 50 % până la 75 %
2 LED-uri se aprind.	• Starea de încărcare: 25 % până la 50 %
1 LED se aprinde.	• Starea de încărcare: 10 % până la 25 %
1 LED se aprinde intermitent.	• Starea de încărcare: < 10 %



Indicație

Dacă LED-urile indicatorului stării de încărcare a acumulatorului se aprind intermitent, vă rugăm să consultați indicațiile din capitolul Asistență în caz de avarii.

3.4 Comutator pentru 3 moduri

Luminozitatea se reglează de la comutatorul pentru 3 moduri.

Starea	Semnificație
Apăsare o dată	• Lampa se aprinde cu luminozitate maximă.
Apăsare a doua oară	• Lampa se aprinde cu luminozitate medie.
Apăsare a treia oară	• Lampa este stinsă.

3.5 Setul de livrare

Lampă cu acumulator, manual de utilizare.

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti** sau online la: **www.hilti.com**

4 Date tehnice

4.1 Date tehnice

	SL 2-A12	SL 2-A22
Tensiunea	10,8 V	21,6 V
Luminozitate	500 lm	500 lm
Greutate	0,65 kg	1,3 kg

5 Modul de utilizare

5.1 Pregătirea lucrului

AVERTISMENT

Pericol de accidentare! Pornire involuntară a produsului.

- ▶ Înlăturați acumulatorul înainte de a realiza reglaje la mașină sau de a schimba accesorii.

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

5.2 Introducerea acumulatorului

AVERTISMENT

Pericol de natură electrică. Murdărirea contactelor poate duce la scurtcircuit.

- ▶ Asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine, înainte de a introduce acumulatorul.

AVERTISMENT

Pericol de accidentare. Dacă acumulatorul nu este introdus corect, el poate cădea.

- ▶ Controlați așezarea sigură a acumulatorului în produs, pentru ca el să nu sufere o cădere și să pericliteze alte persoane.
- ▶ Introduceți acumulatorul și controlați așezarea sigură a acumulatorului în aparat.

5.3 Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați cele două butoane de deblocare.
2. Trageți acumulatorul spre spate din produs.

5.4 Rabatarea în sus a capului lămpii

1. Trageți în exterior cârligul retractabil.



Indicație

Dacă agățați aparatul de un cârlig retractabil, acordați atenție capacității de sarcină a cârligului pe care agățați aparatul.

2. Rabatați capul lămpii în sus.

5.5 Rotirea capului lămpii



AVERTISMENT

Pericol de vătămare a retinei. Dacă priviți în lampă, retina poate fi vătămată.

- ▶ Nu îndreptați lampa spre persoana dumneavoastră sau spre alte persoane.
 - ▶ Nu priviți în niciun caz direct în lampă.
-
- ▶ Rotiți capul lămpii în poziția dorită.



Indicație

Capul lămpii se poate roti de-a lungul axei în ambele sensuri. Aveți în vedere să nu apăsați cu o forță prea mare pe opritoarele finale.

5.6 Conectarea

1. Rotiți capul lămpii în poziția dorită. → Pagina 129
2. Alegeți un mod de funcționare prin apăsarea comutatorului pentru 3 moduri.

6 Îngrijirea și întreținerea

6.1 Îngrijirea și întreținerea aparatelor cu acumulatori



ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Îngrijirea și întreținerea cu acumulatorul introdus pot produce accidentări grave și arsuri.

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, îndepărtați întotdeauna acumulatorul!

Îngrijirea aparatului

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.

- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

- Păstrați acumulatorul curat și fără urme de ulei și unsoare.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Evitați pătrunderea umidității.

Întreținerea

- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți în exploatare aparatul cu acumulator. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.



Indicație

Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti** sau la: www.hilti.com

7 Transportul și depozitarea

7.1 Transportul și depozitarea aparatelor cu acumulatori

Transportul



AVERTISMENT

Pornire involuntară la transport. Acumulatorii introduși pot provoca o pornire necontrolată la transportul mașinii și o pot deteriora.

- ▶ Transportați întotdeauna mașina fără acumulatorii introduși.

- ▶ Extrageți acumulatorii.
- ▶ Transportați mașina și acumulatorii ambalați individual.
- ▶ Nu transportați niciodată acumulatorii în stare vrac.
- ▶ După un transport mai îndelungat, controlați înainte de folosire dacă mașina și acumulatorii prezintă deteriorări.

Depozitarea

AVERTISMENT

Deteriorare involuntară cauzată de acumulatorii defecti. Aparatul poate suferi deteriorări dacă acumulatorii curg.

▶ Depozitați întotdeauna mașina fără acumulatorii introduși.

- ▶ Depozitați mașina și acumulatorii pe cât posibilă în spații răcoroase și uscate.
- ▶ Nu depozitați niciodată acumulatorii în soare, pe sisteme de încălzire sau în spatele geamurilor de sticlă.
- ▶ Depozitați mașina și acumulatorii în spații inaccesibile pentru copii și persoane neautorizate.
- ▶ După o depozitare mai îndelungată, controlați înainte de folosire dacă mașina și acumulatorii prezintă deteriorări.

8 Asistență în caz de avarii

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.


8.1 Asistență în caz de avarii

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de „dublu clic”.	Ciocul de fixare de pe acumulator este murdărit.	▶ Curățați ciocul de fixare și fixați acumulatorul în poziție.
1 LED se aprinde intermitent. Aparatul nu funcționează.	Acumulatorul este descărcat.	▶ Schimbați acumulatorul și încărcați acumulatorul gol.
	Acumulatorul este prea rece sau prea fierbinte.	▶ Lăsați acumulatorul să se încălzească sau să se răcească lent la temperatura camerei.

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare. Pericol de evacuare improprie ca deșeu.

- ▶ În cazul evacuării necorespunzătoare ca deșeu a echipamentului, sunt posibile următoarele evenimente: la arderea pieselor din plastic, se formează gaze de ardere toxice care pot provoca îmbolnăviri de persoane. Bateriile pot exploda, provocând intoxicații, arsuri, arsuri chimice sau poluare, dacă sunt deteriorate sau încălzite puternic. În cazul evacuării neglijente a deșeurilor, există riscul de a oferi persoanelor neautorizate posibilitatea de a utiliza echipamentul în mod abuziv. În această situație, puteți provoca vătămări grave persoanei dumneavoastră și altor persoane, precum și poluări ale mediului.
- ▶ Evacuați imediat ca deșeu acumulatorii defecti. Nu permiteți accesul copiilor la acestea. Nu dezmembrați acumulatorii și nu îi aruncați în foc.
- ▶ Evacuați acumulatorii ca deșeu după prescripțiile naționale sau predați acumulatorii ieșiți din uz înapoi la **Hilti**.

 Aparatele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia aparatele dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice în containerele de gunoi menajer!

10 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

1 Στοιχεία για την τεχνική τεκμηρίωση




1.1 Σχετικά με την παρούσα τεκμηρίωση

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε την παρούσα τεκμηρίωση. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων



1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ένα σύμβολο:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή υλικές ζημιές.




1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών.
3	Η αριθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο.
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της **Hilti** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

Στοιχεία προϊόντος

Επαναφορτιζόμενος φακός	SL2-A12 SL2-A22
Γενιά	01
Αρ. σειράς	

1.4 Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ συμφώνει με τις ισχύουσες οδηγίες και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ασφάλεια

2.1 Σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε ποτέ παραποιήσεις ή μετατροπές στο προϊόν.
- ▶ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από την χρήση.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή εκρήξεων.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, που δεν προβλέπεται ή συνιστάται από τον κατασκευαστή ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Το ότι μπορείτε να στερεώσετε το αξεσουάρ στο ηλεκτρικό εργαλείο, δεν σημαίνει απαραίτητα ότι η χρήση του είναι ασφαλής.
- ▶ Αντικαταστήστε ολόκληρο τον επαναφορτιζόμενο φακό, όταν η πηγή φωτός έχει ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής της. Η πηγή φωτός αυτού του επαναφορτιζόμενου φακού δεν αντικαθίσταται.
- ▶ Μην κοιτάτε στην ακτίνα και μην στρέψετε την ακτίνα σε άλλα πρόσωπα.
- ▶ Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.3 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- ▶ Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Δεν επιτρέπεται ούτε να χρησιμοποιείτε πλέον ούτε να φορτίζετε ελαττωματικές μπαταρίες Li-Ion.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε το εργαλείο σε ένα μη εύφλεκτο σημείο σε επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά, από όπου μπορείτε να το παρατηρείτε και αφήστε το να κρυώσει. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**, αφού κρυώσει η μπαταρία.

3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος 1

- | | |
|-----------------------------|---|
| ① Μεντεσές πολλαπλών θέσεων | ⑥ Διακόπτης 3 λειτουργιών |
| ② Επένδυση LED | ⑦ Χειρολαβή |
| ③ LED | ⑧ Επαναφορτιζόμενη μπαταρία |
| ④ Ανοιγόμενο άγκιστρο | ⑨ Πλήκτρο απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας |
| ⑤ Αυτόματος διακόπτης | |

3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένας επαναφορτιζόμενος φακός. Προορίζεται για τον φωτισμό εργοταξίων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνό περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της **Hilti** της σειράς τύπου B 12.

- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο τους **Hilti** φορτιστές της σειράς C 4/36 με τον αντάπτορα φόρτισης CA-B12 ή φορτιστές της σειράς C 4/12-50.

Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της **Hilti** της σειράς τύπου B 22.

- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο τους φορτιστές **Hilti** της σειράς C4/36.

3.3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας Li-Ion εμφανίζεται πατώντας ελαφρά κάποιο από τα δύο πλήκτρα απασφάλισης της μπαταρίας (το πολύ μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση).

Κατάσταση	Σημασία
4 LED ανάβουν.	• Κατάσταση φόρτισης: 75 % έως 100 %
3 LED ανάβουν.	• Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 75 %
2 LED ανάβουν.	• Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 50 %
1 LED ανάβει.	• Κατάσταση φόρτισης: 10 % έως 25 %
1 LED αναβοσβήνει.	• Κατάσταση φόρτισης: < 10 %

Υπόδειξη

Όταν αναβοσβήνουν τα LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας, προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Βοήθεια για προβλήματα.

3.4 Διακόπτης 3 λειτουργιών

Η φωτεινότητα ρυθμίζεται με τον διακόπτη 3 λειτουργιών.

Κατάσταση	Σημασία
Πατήστε μία φορά	• Ο φακός ανάβει με μέγιστη φωτεινότητα.
Πατήστε δεύτερη φορά	• Ο φακός ανάβει με μέτρια φωτεινότητα.
Πατήστε τρίτη φορά	• Ο φακός είναι σβηστός.

3.5 Έκταση παράδοσης

Επαναφορτιζόμενος φακός, οδηγίες χρήσης.

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Center** ή online στη διεύθυνση: **www.hilti.com**

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

4.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	SL 2-A12	SL 2-A22
Τάση	10,8 V	21,6 V
Φωτεινότητα	500 lm	500 lm
Βάρος	0,65 kg	1,3 kg

5 Χειρισμός

5.1 Προετοιμασία εργασίας



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.

- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

5.2 Τοποθέτηση μπαταρίας



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ηλεκτρικός κίνδυνος. Από λερωμένες επαφές ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και οι επαφές στο προϊόν δεν έχουν ξένα σώματα, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Εάν δεν είναι σωστά τοποθετημένη η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μπορεί να πέσει.

- ▶ Ελέγξτε ότι εφαρμόζει καλά η επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν, για να μην πέσει και θέσει σε κίνδυνο εσάς καθώς και άλλους.

- ▶ Τοποθετήστε την μπαταρία και ελέγξτε την ασφαλή τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στη συσκευή.

5.3 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε τα δύο κουμπιά απασφάλισης.
2. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν τραβώντας την προς τα πίσω.

5.4 Ανοίγμα κεφαλής φακού προς τα επάνω

1. Τραβήξτε έξω το ανοιγόμενο άγκιστρο.



Υπόδειξη

Όταν αναρτάτε τη συσκευή από το ανοιγόμενο άγκιστρο, προσέξτε την αντοχή του άγκιστρου στο οποίο αναρτάτε τη συσκευή.

2. Ανοίξτε την κεφαλή του φακού προς τα επάνω.

5.5 Περιστροφή κεφαλής φακού



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης στον αμφιβληστροειδή χιτώνα. Κοιτώντας τον φακό μπορεί να υποστεί βλάβη ο αμφιβληστροειδής χιτώνας.

- ▶ Μην κατευθύνετε το φακό στον εαυτό σας ή σε άλλα άτομα.
- ▶ Μην κοιτάτε σε καμία περίπτωση κατευθείαν το φακό.

- ▶ Περιστρέψτε την κεφαλή του φακού στην επιθυμητή θέση.



Υπόδειξη

Η κεφαλή του φακού μπορεί να περιστραφεί κατά μήκος του άξονα προς τις δύο κατευθύνσεις. Προσέξτε ώστε να μην πιέζετε βίαια υπερβολικά τους αναστολείς.

5.6 Ενεργοποίηση

1. Περιστρέψτε την κεφαλή του φακού στην επιθυμητή θέση. → σελίδα 138
2. Επιλέξτε μια λειτουργία πατώντας τον διακόπτη 3 λειτουργιών.

6 Φροντίδα και συντήρηση

6.1 Φροντίδα και συντήρηση επαναφορτιζόμενων εργαλείων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Η φροντίδα και η συντήρηση με τοποθετημένη μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αφαιρείτε πάντα την μπαταρία!

Φροντίδα της συσκευής

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθήσει.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.

- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

- Διατηρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία καθαρή και απαλλαγμένη από λάδια και γράσα.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
- Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών και/ή δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται την επαναφορτιζόμενη συσκευή. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.



Υπόδειξη

Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti** Center ή στη διεύθυνση: www.hilti.com

7 Μεταφορά και αποθήκευση

7.1 Μεταφορά και αποθήκευση επαναφορτιζόμενων εργαλείων

Μεταφορά



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακούσια ενεργοποίηση κατά τη μεταφορά. Από τοποθετημένες μπαταρίες ενδέχεται να προκληθεί ανεξέλεγκτη εκκίνηση κατά τη μεταφορά του εργαλείου και να υποστεί ζημιά.

- ▶ Μεταφέρετε το εργαλείο πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες.
- ▶ Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μεταφέρετε το εργαλείο και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε ξεχωριστή συσκευασία.
- ▶ Μην μεταφέρετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες χύδην.
- ▶ Μετά από μεγαλύτερης διάρκειας μεταφορά ή αποθήκευση, ελέγξτε πριν από τη χρήση το εργαλείο και τις μπαταρίες για ζημιές.

Αποθήκευση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακούσια ζημιά από ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
Το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά από τις μπαταρίες.

► Αποθηκεύετε το εργαλείο πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες.

- Αποθηκεύετε το εργαλείο και τις μπαταρίες κατά το δυνατό σε δροσερό και στεγνό χώρο.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, επάνω σε καλοριφέρ ή πίσω από τζάμια.
- Αποθηκεύετε το εργαλείο και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Μετά από μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση, ελέγξτε πριν από τη χρήση το εργαλείο και τις μπαταρίες για ζημιές.

8 Βοήθεια για προβλήματα

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.


8.1 Βοήθεια για προβλήματα

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η μπαταρία δεν κουμπώνει αισθητά κάνοντας "διπλό κλικ".	Προεξοχή ασφάλισης στην μπαταρία λερωμένη.	► Καθαρίστε την προεξοχή ασφάλισης και κουμπώστε την μπαταρία.
1 LED αναβοσβήνει. Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.	► Αντικαταστήστε την μπαταρία και φορτίστε την άδεια μπαταρία.
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.	► Αφήστε την μπαταρία να φτάσει σταδιακά σε θερμοκρασία δωματίου ή να κρνώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Κίνδυνος από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα.

- ▶ Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα: Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες. Πετώντας το εργαλείο απλά στα σκουπίδια, επιτρέπετε σε αναρμόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.
- ▶ Πετάξτε αμέσως τις ελαττωματικές μπαταρίες. Μακριά από παιδιά. Μην αποσυναρμολογείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις καίτε.
- ▶ Διαθέτετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις ή επιστρέψτε τις παλιές μπαταρίες στην **Hilti**.

 Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.



- ▶ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

10 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

1 Dokümantasyon verileri




1.1 Bu doküman için

- Çalıştırmadan önce bu dokümanı okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kılavuz ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması



1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri bir sembol ile birlikte kullanılır:

	TEHLİKE! Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.
	İKAZ! Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.
	DİKKAT! Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.




1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler

1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır.
3	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir.
	Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürün bilgileri

Hilti ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne

uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

- ▶ Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarın. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün bilgileri

Akülü lamba	SL2-A12 SL2-A22
Nesil	01
Seri no.	

1.4 Uygunluk beyanı

Burada tanımlanan ürünün, geçerli yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz. Bu dokümantasyonun sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Güvenlik

2.1 Önemli güvenlik uyarıları

İKAZ! TÜM TALİMATLAR OKUNMALIDIR. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir. BU TALİMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.

2.2 Özenli çalışma ve kullanım

- ▶ Bu ürün sadece teknik açıdan sorunsuz durumdayken kullanılmalıdır.
- ▶ Ürün üzerinde asla manipülasyon veya değişiklik yapılmamalıdır.
- ▶ Bu alet, 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, algısal ve zihinsel yeteneklere sahip erişkinler veya kullanma konusunda bilgisiz ve deneyimsiz kişiler tarafından, ancak gözetim altındayken veya aletin güvenli biçimde kullanılması ve kullanımından doğan tehlikeler konusunda eğitim aldıktan sonra kullanılabilir.
- ▶ Ürünü, yangın veya patlama tehlikesi olan yerlerde kullanmayınız.
- ▶ Aleti açık alanda kullanmayınız.
- ▶ Üretici tarafından bu elektrikli el aleti için özel olarak öngörülmemen veya önerilmeyen aksesuarlar kullanmayınız. Sadece aksesuarı elektrikli el aletine sabitleyebilmeniz onun güvenli bir şekilde kullanılabileceği anlamına gelmez.
- ▶ Işık kaynağının kullanım ömrü dolduğunda komple akülü lambayı değiştiriniz. Bu akülü lambanın ışık kaynağı değiştirilemez.
- ▶ Işına doğrudan bakmayınız ve ışını insanların üzerine doğrultmayınız.

- ▶ Aleti yağmurdan uzak tutunuz ve ıslanmasını önleyiniz. Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.

2.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Lityum İyon akülerin taşıma, depolama ve kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.
- ▶ Aküler, yüksek sıcaklıklarda, doğrudan güneş ışığından ve ateşten uzak tutulmalıdır.
- ▶ Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80 °C üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Hasarlı akülerin şarj edilmesi ve kullanılmaya devam edilmesi yasaktır.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Aleti yanıcı malzemelerden yeterli bir uzaklıkta, gözlemleyebileceğiniz yanmaz bir zemin üzerine koyunuz ve soğuması için bırakınız. Akü soğuduktan sonra **Hilti** Service ile irtibat kurunuz.

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış 1

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| ① Çok konumlu menteşe | ⑥ 3 modlu şalter |
| ② LED kaplaması | ⑦ Tutamak |
| ③ LED | ⑧ Akü |
| ④ İçeri çekilebilir kanca | ⑨ Akü kilit açma tuşu |
| ⑤ Otomatik şalter | |

3.2 Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün bir akülü lambadır. Bu ürün şantiye aydınlatması için öngörülmüştür. Bu ürün sadece kuru ortamlarda kullanılmalıdır.

SL 2-A12

Bu ürün için sadece B 12 tip serisi **Hilti** Lityum İyon aküler kullanınız.

- ▶ Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarını (C 4/36 serisi, şarj adaptörü CA-B12 ile) veya C 4/12-50 serisi şarj cihazlarını kullanınız.

SL 2-A22

Bu ürün için sadece B 22 tip serisi **Hilti** Lityum İyon aküler kullanınız.

- ▶ Bu aküler için sadece C4/36 serisi **Hilti** şarj cihazları kullanınız.

3.3 Şarj durumu göstergesi

Her iki akü kilit açma tuşundan birine hafifçe basılması (en fazla bir direnç hissedilene kadar) durumunda, Lityum İyon akülerin şarj durumu gösterilir.

Durum	Anlamı
4 LED yanıyor.	• Şarj durumu: %75 ile %100 arası
3 LED yanıyor.	• Şarj durumu: %50 ile %75 arası

Durum	Anlamı
2 LED yanıyor.	• Şarj durumu: %25 ile %50 arası
1 LED yanıyor.	• Şarj durumu: %10 ile %25 arası
1 LED yanıp sönüyor.	• Şarj durumu: < %10



Uyarı

Akü şarj durumu göstergesinin LED'leri yanıp söndüğünde lütfen Arızalar bölümdeki uyarıları dikkate alınız.

3.4 3 modlu şalter

Parlaklık seviyesi 3 modlu şalter ile ayarlanır.

Durum	Anlamı
Bir defa basınız	• Lamba maksimum parlaklıkta yanar.
İki defa basınız	• Lamba orta parlaklıkta yanar.
Üç defa basınız	• Lamba kapalıdır.

3.5 Teslimat kapsamı

Akülü lamba, Kullanım kılavuzu.

Ürünleriniz için izin verilen diğer sistem ürünleri **Hilti** Center veya internetteki şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.com

4 Teknik veriler

4.1 Teknik veriler

	SL 2-A12	SL 2-A22
Gerilim	10,8 V	21,6 V
Parlaklık	500 lm	500 lm
Ağırlık	0,65 kg	1,3 kg

5 Kullanım

5.1 Çalışma hazırlığı



DİKKAT

Yaralanma tehlikesi! Ürünün yanlışlıkla çalışmaya başlaması.

- Cihazın ayarlarını yapmadan veya aksesuarları değiştirmeden önce aküyü çıkartınız.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

5.2 Akünün yerleştirilmesi



DİKKAT

Elektrik tehlikesi. Kirlı kontaklar nedeniyle kısa devre yaşanabilir.

- ▶ Aküyü yerleřtirmeden önce akünün temas noktalarında ve ürünün temas noktalarında yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.



DİKKAT

Yaralanma tehlikesi. Akü doğru biçimde yerleřtirilmezse çalışma sırasında düşebilir.

- ▶ Akünün yere düşmemesi ve başka tehlikelere neden olmaması için ürüne güvenli biçimde oturup oturmadığını kontrol ediniz.

- ▶ Aküyü yerleřtiriniz ve akünün alete güvenli biçimde oturup oturmadığını kontrol ediniz.

5.3 Akünün çıkartılması

1. Her iki kilit açma düğmesine basınız.
2. Akü üründen arkaya doğru çekilerek çıkarılmalıdır.

5.4 Lamba başlığının yukarı katlanması

1. İçeri çekilebilir kancayı açınız.



Uyarı

Aleti içeri çekilebilir kanca aracılığıyla asarsanız aletin asıldığı kancanın taşıma kapasitesine dikkat ediniz.

2. Lamba başlığını yukarı katlayınız.

5.5 Lamba başlığının döndürülmesi



DİKKAT

Retinanın zarar görme tehlikesi. Lambaya doğrudan bakılması durumunda, retina zarar görebilir.

- ▶ Lambayı kendinize veya başka kişilere doğru tutmayınız.
- ▶ Kesinlikle lambaya bakmayınız.

- ▶ Lamba başlığını istenen konuma döndürünüz.



Uyarı

Lamba başlığı, şaft boyunca her iki yöne de döndürülebilir. Dayanak noktalarını zorlamamaya dikkat ediniz.

5.6 Açma

1. Lamba başlığını istenen konuma döndürünüz. → Sayfa 146
2. 3 modlu şaltere basarak bir mod seçiniz.

6 Bakım ve onarım

6.1 Akü aletlerinin koruyucu bakım ve onarım bilgileri



İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Akü takılıyken yapılan bakım ve onarım çalışmaları ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman aküyü çıkarınız!

Alet bakımı

- Yapışmış olan kir dikkatlice çıkarılmalıdır.
- Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.

Lityum İyon akülerin bakımı

- Akü temiz ve yağ ve gresten uzak tutulmalıdır.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.
- Aletin içine nem girişi engellenmelidir.

Bakım

- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığı ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda, akülü el aleti çalıştırılmamalıdır. Derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmalıdır.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm güvenlik tertibatları yerleştirilmeli ve fonksiyonları kontrol edilmelidir.



Uyarı

Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve tüketim malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve tüketim malzemelerini **Hilti** Center veya **www.hilti.com** adresinde bulabilirsiniz:

7 Taşıma ve depolama

7.1 Akü aletlerinin taşınması ve depolanması

Taşıma



DİKKAT

Taşıma sırasında aleti istemeden çalıştırma. Takılı durumdaki aküler, aletler taşınırken kontrolsüz çalıştırılmalarına neden olabilir ve bu durum hasara neden olabilir.

- ▶ Aleti daima aküleri takılı olmadan taşıyınız.

- ▶ Akülerin çıkarılması.

- ▶ Alet ve aküler ayrı ayrı paketlenerek taşınır.
- ▶ Aküler kesinlikle sıkıca bağlanmamış koruma ile taşınmamalıdır.
- ▶ Uzun süren depolama sonrası kullanmadan önce aletin ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını kontrol ediniz.

Depolama



DİKKAT

Arızalı aküler nedeniyle istenmeyen hasar oluşumu. Akülerin akması aletin zarar görmesine neden olabilir.

- ▶ Aleti daima aküleri takılı olmadan depolayınız.

- ▶ Aleti ve aküleri mümkün olduğunca soğuk ve kuru yerde depolayınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle güneşte, sıcakta veya cam levhaların arkasında depolamayınız.
- ▶ Aleti ve aküleri çocukların ve yetki verilmeyen kişilerin ulaşamayacağı yerlerde depolayınız.
- ▶ Uzun süren depolama sonrası kullanmadan önce aletin ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını kontrol ediniz.

8 Arıza durumunda yardım

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.


8.1 Arıza durumunda yardım

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü paketi duyulabilir bir "çift klik" sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnakları kirlenmiş.	▶ Kilit tırnağını temizleyiniz ve aküyü yerine oturtunuz.
1 LED yanıp sönüyor.	Akü deşarj olmuş.	▶ Aküyü değiştiriniz ve boş aküyü şarj ediniz.
Alet çalışmıyor.	Akü çok sıcak veya çok soğuk.	▶ Aküyü yavaşça oda sıcaklığına ulaşacak biçimde ısınmaya veya soğumaya bırakınız.

⚠ İKAZ

Yaralanma tehlikesi. Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle tehlike.

- ▶ Donanımın usulüne uygun olmayan biçimde imha edilmesi aşağıdaki olaylara sebebiyet verebilir: Plastik parçaların yanması sırasında kimyasal maddelerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar ortaya çıkabilir. Piller hasar görür veya çok ısınır, patlayabilir ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilir. Uygun olmayan şekilde imha etmeniz halinde donanımın yetkisiz kişilerce hatalı kullanılmasına yol açarsınız. Ayrıca siz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilirsiniz ve çevre kirlenmesi söz konusu olabilir.
- ▶ Arızalı aküleri hemen imha ediniz. Bunları çocuklardan uzak tutunuz. Aküleri parçalarına ayırmayınız ve yakmayınız.
- ▶ Aküleri ulusal düzenlemelere uygun olarak imha ediniz veya artık kullanılmayan aküleri **Hilti**'ye iade ediniz.

 **Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti**, eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



- ▶ Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

10 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

1 بيانات المستند

1.1 حول هذا المستند

- اقرأ هذه المستندات بالكامل قبل التشغيل. يعتبر هذا شرطا للعمل بشكل آمن والاستخدام بدون اختلالات.
- تراعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.
- احتفظ بدليل الاستعمال دائما مع المنتج، ولا تعطي الجهاز لآخرين إلا مرفقا بهذا الدليل.

2.1 شرح العلامات

1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع المنتج. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية مصحوبة برمز:

خطر! تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.	⚠
تحذير! تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.	⚠
احترس! تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.	⚠

2.2.1 الرموز في المستند

يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند:

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال	📖
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	💡

3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

2	تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية هذا الدليل.
3	ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص.
⑪	يتم استخدام أرقام المواضيع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج.
👁	ينبغي أن تسترعي هذه العلامة اهتماما خاصا عند التعامل مع المنتج.

3.1 معلومات المنتج

منتجات Hilti مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيدا. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب المنتج وأدواته

المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنيا من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات. يوجد مسمى الطراز والرقم المسلسل على لوحة الصنع. ◀ انقل الرقم المسلسل في الجدول التالي. ستحتاج إلى بيانات المنتج في حالة الاستفسارات الموجهة إلى ممثلينا أو مركز الخدمة.

بيانات الجهاز

SL2-A12 SL2-A22	كشاف مشغل بالبطارية
01	الجيل
	الرقم المسلسل

4.1 بيان المطابقة

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن المنتج المشروع هنا متوافق مع التشريعات والموصفات المعمول بها. تجد صورة لبيان المطابقة في نهاية هذا المستند. المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 السلامة

1.2 إرشادات هامة للسلامة

تحذيرا! يجب قراءة كل التعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

2.2 التعامل مع الجهاز واستخدامه بعناية

- ◀ اقتصر على استخدام المنتج وهو في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- ◀ لا تقم أبداً بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على المنتج.
- ◀ يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فما فوق وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة الكافية شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم حول استخدام الجهاز بشكل آمن مع إطلاعهم بالمخاطر الناجمة عن الاستخدام.
- ◀ لا تستخدم المنتج في مكان مُعرض لخطر الحريق أو الانفجار.
- ◀ لا تستخدم الجهاز في الأماكن المكشوفة.
- ◀ لا تستخدم ملحق لم تقم الجهة الصانعة بإقراره والتوصية باستخدامه خصيصاً لهذه الأداة الكهربائية. وليس معنى تمكنك من تثبيت الملحق بأداتك الكهربائية ضمان استخدامه بشكل آمن.

- ◀ قم بتغيير الكشاف المشغل بالبطارية بالكامل، إذا وصل مصدر الضوء إلى نهاية عمره الافتراضي. مصدر الضوء بهذا الكشاف المشغل بالبطارية غير قابل للاستبدال.
- ◀ لا تنظر إلى شعاع الليزر ولا تسلط الشعاع باتجاه الأشخاص.
- ◀ أبعد الجهاز عن الأمطار أو البلل. تسرب الماء إلى داخل الجهاز الكهربائي يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

3.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

- ◀ تراعى التعليمات الخاصة لنقل وتخزين وتشغيل بطاريات أيونات الليثيوم.
- ◀ أبعد البطاريات عن النار ودرجات الحرارة المرتفعة وأشعة الشمس المباشرة.
- ◀ لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م أو حرقها.
- ◀ لا يجوز شحن البطاريات التالفة أو مواصلة استخدامها.
- ◀ في حالة السخونة الشديدة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع الجهاز في مكان غير قابل للاشتعال وعلى مسافة كافية من الخامات القابلة للاشتعال، وحيث يمكن مراقبته، واتركه حتى يبرد. اتصل بخدمة Hilti بعدما تبرد البطارية.

3 الشرح

1.3 نظرة عامة على المنتج 1

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| ① مفصلة متعددة المواضع | ⑥ مفتاح ثلاثي الأنماط |
| ② غطاء لمبة LED | ⑦ المقبض |
| ③ لمبة LED | ⑧ البطارية |
| ④ خطاف قابل للسحب | ⑨ زر تحرير البطارية |
| ⑤ مفتاح أوتوماتيكي | |

2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج الموصوف عبارة عن كشاف مشغل بالبطارية. وهو مصمم لإضاءة مواقع العمل. لا يجوز تشغيل المنتج إلا في بيئة جافة.

SL 2-A12

اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti من النوع B 12 مع هذا المنتج.

◀ مع هذه البطاريات اقتصر على استخدام شواحن Hilti من السلسلة C 4/36-المزودة بمهايئ الشحن CA-B12 أو شواحن C 4/12-50 من السلسلة.

اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti من النوع B 22 مع هذا المنتج.

◀ اقتصر على استخدام شواحن Hilti من الفئة C4/36 لهذه البطاريات.

3.3 مابين حالة الشحن

يتم عرض حالة شحن بطارية أيونات الليثيوم بعد الضغط الخفيف على أحد زري تحرير البطارية (حتى الوصول إلى مقاومة ملحوظة كحد أقصى).

الحالة	الاستعمال
تضيء أربع لمبات LED.	• حالة الشحن: 75 % إلى 100 %
تضيء ثلاث لمبات LED.	• حالة الشحن: 50 % إلى 75 %
تضيء اثنتان من لمبات LED.	• حالة الشحن: 25 % إلى 50 %
تضيء لمبة LED واحدة.	• حالة الشحن: 10 % إلى 25 %
تومض لمبة LED واحدة.	• حالة الشحن: > 10 %

ملحوظة

في حالة وميض لمبات LED الخاصة ببيان حالة شحن البطارية يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في المساعدة في حالات الاختلالات.

4.3 مفتاح ثلاثي الأنماط

يمكن ضبط شدة الإضاءة باستخدام المفتاح ثلاثي الأنماط.

الحالة	الاستعمال
ضغط للمرة الأولى	• يضيء الكشاف بأقصى إضاءة.
ضغط للمرة الثانية	• يضيء الكشاف بإضاءة متوسطة.
ضغط للمرة الثالثة	• الكشاف متوقف.

5.3 مجموعة التجهيزات الموردة

كشاف مشغل بالبطارية، دليل الاستعمال.
تجد المزيد من منتجات النظام المسموح بها لجهازك لدى مركز Hilti الذي تتعامل معه أو على موقع الإنترنت: www.hilti.com

4 المواصفات الفنية

1.4 المواصفات الفنية

SL 2-A22	SL 2-A12	
21.6 فلت	10.8 فلت	الجدد الكهربائي
500 lm	500 lm	شدة الإضاءة
1.3 كجم	0.65 كجم	الوزن

5 الاستعمال

1.5 التحضير للعمل

⚠️ **احترس:**

خطر الإصابة! تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

◀ اخلع البطارية قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات التكميلية.

تراعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

2.5 تركيب البطارية

⚠️ **احترس:**

خطر كهربائي. قد يتسبب اتساخ أطراف التوصيل في حدوث قفلة كهربائية.

◀ تأكد أن أطراف توصيل البطارية وأطراف التوصيل في المنتج خالية من أية أجسام غريبة، وذلك قبل تركيب البطارية.

⚠️ **احترس:**

خطر الإصابة. إذا لم تكن البطارية مثبتة بشكل سليم فمن المحتمل أن تسقط من موضعها.

◀ تأكد من إحكام تثبيت البطارية في المنتج، حتى لا تسقط وتعرض نفسك والآخرين للخطر.

◀ قم بتركيب البطارية وتأكد من إحكام تثبيتها في الجهاز.

3.5 خلع البطارية

1. اضغط على زري التحرير.

2. أخرج البطارية من المنتج بسحبها للخلف.

4.5 طي رأس الكشاف لأعلى

1. أخرج الخطاف القابل للسحب.

ملحوظة

عند الرغبة في تعليق الجهاز على الخطاف القابل للسحب، ضع في اعتبارك قدرة تحمل الخطاف اللازمة لتعليق الجهاز.

2. قم طي رأس الكشاف لأعلى.

5.5 إدارة رأس الكشاف

⚠️ احترس:

خطر إصابة الشبكية بأذى. عند النظر في الكشاف يمكن إصابة الشبكية بأذى.

- ◀ لا تسلط الكشاف عليك أو على أية أشخاص آخرين.
- ◀ لا تنظر بأي حال في الكشاف مباشرة.

◀ أدر رأس الكشاف في الوضع المرغوب.

ملحوظة

مع العلم بأن رأس الكشاف قابل للدوران في كلا الاتجاهين بمحاذاة المحور. احرص على مراعاة عدم الضغط بعنف على المصدات النهائية.

6.5 التشغيل

1. أدر رأس الكشاف في الوضع المرغوب. ← صفحة 155
2. اختر أي نمط بالضغط على المفتاح ثلاثي الأنماط.

6 العناية والصيانة

1.6 العناية بالأجهزة العاملة بالبطاريات وصيانتها

⚠️ تحذير

خطر الصعق الكهربائي! إجراء أعمال العناية والصيانة بينما البطارية مركبة قد يتسبب في إصابات بالغة والإصابة بحروق.

◀ احرص على خلع البطارية دائما قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

العناية بالجهاز

- قم بإزالة الاتساخ الملتصق بحرص.
- قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة.
- نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية تحتوي على السيليكون لما قد تتسبب فيه من الإضرار بالأجزاء البلاستيكية.

العناية بطاريات أيونات الليثيوم

- حافظ على البطارية نظيفة وخالية من الزيت والشحم.
- نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية تحتوي على السيليكون لما قد تتسبب فيه من الإضرار بالأجزاء البلاستيكية.
- تجنب تسرب الرطوبة إليها.

الصيانة

- افحص جميع الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية لا تقم بتشغيل الجهاز المشغل ببطارية. احرص على الفور على إصلاحه لدى مركز خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي.

ملحوظة

للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات التكميلية المصرح بها من قبلنا للمنتج الخاص بك في مركز Hilti الذي تتعامل معه أو على موقع الإنترنت: www.hilti.com

7 النقل والتخزين

1.7 نقل وتخزين الأجهزة العاملة بالبطاريات

النقل

⚠ احترس:

تشغيل غير مقصود عند النقل. قد يتم تشغيل الجهاز بدون قصد عند نقله بسبب تركيب البطاريات وقد يلحق ضررا بالجهاز.
◀ احرص على نقل الجهاز دائما بدون البطاريات.

- ◀ اخلع البطاريات.
- ◀ يتم نقل الجهاز والبطاريات في عبوات منفردة على حده.
- ◀ تجنب نقل البطاريات في كميات سائبة.
- ◀ بعد النقل لمسافة طويلة أو التخزين افحص الجهاز والبطاريات قبل الاستخدام من حيث وجود أضرار.

التخزين

⚠ احترس:

أضرار غير مقصودة بسبب البطاريات التالفة. حدوث تسرب من البطاريات قد يلحق الضرر بالجهاز.
◀ احرص على تخزين الجهاز دائما بدون البطاريات.

◀ يجب تخزين الجهاز والبطاريات في مكان جاف وبارد قدر الإمكان.

- ◀ تجنب تخزين البطاريات تحت أشعة الشمس أو على أجهزة التدفئة أو خلف النوافذ الزجاجية.
- ◀ احرص على تخزين الجهاز والبطاريات في مكان يصعب على الأطفال وغير المؤهلين لاستخدامه الوصول إليه.
- ◀ بعد النقل لمسافة طويلة أو التخزين افحص الجهاز والبطاريات قبل الاستخدام من حيث وجود أضرار.

8 المساعدة في حالات الاختلالات

عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعذر عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

1.8 المساعدة في حالات الاختلالات

الخلل	السبب المحتمل	الحل
البطارية لا تثبت بصوت «طققة مزدوجة» مسموع.	طرف تثبيت بالبطارية متسخ.	◀ قم بتنظيف طرف التثبيت ثم ثبت البطارية.
لمبة LED واحدة تومض. الجهاز لا يعمل.	البطارية فارغة الشحنة.	◀ قم بتغيير البطارية واشحن البطارية الفارغة.
	البطارية شديدة البرودة أو السخونة.	◀ اترك البطارية تسخن أو تبرد ببطء حتى درجة حرارة الغرفة.

9 التكهين

⚠ تحذير

خطر الإصابة. خطر من جراء التكهين غير السليم.

- ◀ في حالة التخلص من التجهيزات بشكل غير سليم، فإنه يمكن حدوث المشاكل التالية: عند حرق الأجزاء البلاستيكية تنشأ غازات سامة يمكن أن تتسبب في إصابة الأشخاص بأمراض. كما يمكن أن تنفجر البطاريات إذا تلفت أو تعرضت لسخونة شديدة وعندئذ تتسبب في التعرض لحالات تسمم أو حروق أو اكتواءات أو تعرض البيئة للتلوث. وفي حالة التخلص من التجهيزات بتهاون فإنك بذلك تتيح للآخرين استخدامها في غير أغراضها. وعندئذ يمكن أن تتعرض أنت والآخرين لإصابات بالغة وتعرض البيئة كذلك للتلوث.
- ◀ تخلص من البطاريات التالفة على الفور. احفظها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تقم بتفكيك البطاريات ولا تحرقها.
- ◀ تخلص من البطاريات طبقا للوائح المحلية أو قم بإعادة البطاريات المستهلكة لمركز Hilti.

♻️ أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنيا. في العديد من الدول تقوم شركة Hilti باستغلال الأجهزة القديمة لإعادة تدويرها. وللمعلومات حول ذلك اتصل بخدمة عملاء Hilti أو الموزع القريب منك.

◀ لا تلق الأدوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!



10 ضمان الجبة الصانعة

◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي الذي تتعامل معه.

1 文書について




1.1 本書について

- ご使用前に本書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。

1.2 記号の説明



1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。記号と組み合わせて以下の注意喚起語が使用されています：

	危険！ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。
	警告事項！ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。
	注意！ この表記は、軽傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。




1.2.2 本書の記号

本書では、以下の記号が使用されています：

	使用前に取扱説明書をお読みください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報

1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
3	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります。
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

1.3 製品情報

Hilti の製品はプロ仕様で製作されており、本体の使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびア

クセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。

機種名および製造番号は銘板に表示されています。

▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。ヒルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

製品データ

バッテリーライト	SL2-A12 SL2-A22
製品世代	01
製造番号	

1.4 適合宣言

当社は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な基準と標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 安全

2.1 重要な安全上の注意

警告事項！ 注意事項のすべてをよくお読みください。注意事項に従わない場合、感電、火災、重度のけがをまねく恐れがあります。安全ガイドを大切に保管してください。

2.2 慎重な取扱いおよび使用

- ▶ 本製品は、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 本製品は決して加工や改造を加えないでください。
- ▶ この機器は、監督者が立ち会う場合、あるいは安全な使用方法について説明され機器の使用に伴う危険について理解しているならば、年齢が8歳以上の子供、および身体、知覚、精神的な能力に制限のある方、あるいは機器に関する経験や知識のない方が使用することができます。
- ▶ 本製品を火災あるいは爆発の危険のある場所で使用しないでください。
- ▶ 屋外で使用しないでください。
- ▶ 本電動工具用としてメーカーから指定および推奨されていないアクセサリーは使用しないでください。そのようなアクセサリーはお使いの電動工具に単に固定できるだけで、安全な使用は保証されません。
- ▶ 光源が寿命に達した場合は、バッテリーライト全体を交換してください。このバッテリーライトの光源は交換不可能です。
- ▶ 光線を覗き込まないでください、また光線を人に向けしないでください。
- ▶ 本体を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。

2.3 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ Li-Ion バッテリーの搬送、保管、作動については特別規定を守ってください。
- ▶ バッテリーは高温、直射日光および火気を避けて保管してください。
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、80 °C 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。
- ▶ 損傷しているバッテリーは、充電することもそのまま使用し続けることもできません。
- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。本体を監視可能な火気のない場所に可燃性の資材から十分に距離をとって置き、冷ましてください。バッテリーを冷ました後、Hilti サービスセンターにご連絡ください。

3 製品の説明

3.1 製品概要 1

- | | |
|---------------|----------------|
| ① マルチポジションヒンジ | ⑥ 3モードスイッチ |
| ② LED カバー | ⑦ グリップ |
| ③ LED | ⑧ バッテリー |
| ④ 収納可能なフック | ⑨ バッテリーリリースボタン |
| ⑤ 自動スイッチ | |

3.2 正しい使用

本書で説明している製品はバッテリーライトです。このライトは建設現場の照明のためのものです。本製品は乾燥環境でのみ使用してください。

SL 2-A12

本製品には、必ずHilti の B 12 シリーズの Li-Ion バッテリーを使用してください。

- ▶ これらのバッテリーには、必ずHilti の C 4/36 シリーズの充電器と CA-B12 の充電アダプター、あるいは C 4/12-50 シリーズの充電器を使用してください。

SL 2-A22

本製品には、必ずHilti の B 22 シリーズの Li-Ion バッテリーを使用してください。

- ▶ これらのバッテリーには、必ずHilti の C4/36 シリーズの充電器を使用してください。

3.3 充電状態インジケーター

2つのバッテリーリリースボタンのいずれかを軽く押すと（最大で抵抗を感じるまで）、Li-Ion バッテリーの充電状態が表示されます。

状態	意味
4 個の LED が点灯。	• 充電状態：75 %...100 %
3 個の LED が点灯。	• 充電状態：50 %...75 %
2 個の LED が点灯。	• 充電状態：25 %...50 %
1 個の LED が点灯。	• 充電状態：10 %...25 %
1 個の LED が点滅。	• 充電状態：< 10 %



注意事項

バッテリーの充電状態インジケータの LED が点滅している場合は、「故障時のヒント」の章の注意事項を確認してください。

3.4 3 モードスイッチ

明るさは、3 モードスイッチで調整します。

状態	意味
1 回押す。	• ライトが最大の明るさで点灯します。
2 回押す	• ライトが中程度の明るさで点灯します。
3 回押す	• ライトが消灯しています。

3.5 本体標準セット構成

バッテリーライト、取扱説明書。

その他の本製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または Hilti センターにお問い合わせいただくか、あるいは www.hilti.com でご確認ください。

4 製品仕様

4.1 製品仕様

	SL 2-A12	SL 2-A22
電圧	10.8 V	21.6 V
明るさ	500 lm	500 lm
重量	0.65 kg	1.3 kg

5 ご使用方法

5.1 作業準備



注意

負傷の危険！ 製品は意図せず作動することがあります。

- ▶ 本体の設定、またはアクセサリの交換の前にバッテリーを取り外してください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

5.2 バッテリーを装着する

⚠ 注意

電氣的な危険。 電気接点が汚れていると短絡が発生することがあります。

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と本製品の電気接点に異物が入っていないか確認してください。

⚠ 注意

負傷の危険。 バッテリーが正しく装着されていないと落下することがあります。

- ▶ バッテリーが確実に本製品に固定され、落下して作業者およびその他の人が危険にさらされないことがないか、確認してください。
- ▶ バッテリーを装着し、本体にバッテリーがしっかりと固定されていることを確認してください。

5.3 バッテリーを取り外す

1. 両方のリリースボタンを押します。
2. バッテリーを製品から後方へ引き抜きます。

5.4 ライトボディを上げる

1. 収納可能なフックを引き出します。



注意事項

本体を収納可能なフックにかける場合、本体をかけるフックの強度に注意してください。

2. ライトボディを上げます。

5.5 ライトボディを回転させる

⚠ 注意

網膜損傷の危険があります。 ライトを覗き込むと、網膜を損傷する危険があります。

- ▶ 自分や他の人にライトを向けないでください。
- ▶ 決してライトを覗き込まないでください。

- ▶ ライトボディをご希望の位置に回転させます。



注意事項

ライトボディは軸に沿って両方向に回転させることができます。無理な力でエンドストップを越えないように注意してください。

5.6 スイッチオン

1. ライトボディをご希望の位置に回転させます。→ 頁 163
2. 3 モードスイッチを押していずれかのモードを選択します。

6 手入れと保守

6.1 バッテリー装置の手入れと保守



警告

感電による危険！ バッテリーを装着した状態で手入れや保守作業を行うと、重傷事故や火災の原因となることがあります。

- ▶ 手入れや保守作業の前に必ずバッテリーを取り外してください！

本体の手入れ

- 強固に付着した汚れは慎重に除去してください。
- 通気溝を乾いたブラシで入念に清掃してください。
- ハウジングは必ず軽く湿らせた布で清掃してください。シリコンを含んだ清掃用具はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。

Li-Ion バッテリーの手入れ

- バッテリーは清潔に保ち、オイルやグリスで汚さないようにしてください。
- ハウジングは必ず軽く湿らせた布で清掃してください。シリコンを含んだ清掃用具はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
- 湿気が入り込まないようにしてください。

保守

- 目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、バッテリー装置を使用しないでください。直ちにHilti サービスセンターに修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後には、すべての安全機構を取り付けて機能を点検してください。



注意事項

安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツと消耗品を使用してください。本製品向けに弊社が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリーは、弊社営業担当またはHilti センターにお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.com でご確認ください。

7 搬送および保管

7.1 バッテリー装置の搬送および保管

搬送

△ 注意

搬送時の予期しない始動。バッテリーが装着されていると、搬送時に本体が誤って作動して損傷する可能性があります。

- ▶ 本体は常にバッテリーを装着していない状態で搬送してください。

- ▶ バッテリーを取り外します。
- ▶ 本体とバッテリーは個別に梱包して搬送してください。
- ▶ バッテリーは決して梱包しない状態で搬送しないでください。
- ▶ 本体とバッテリーを長距離にわたって搬送した後は、使用前に損傷がないかチェックしてください。

保管上の注意事項

△ 注意

故障したバッテリーによる予期しない損傷。バッテリーから流れ出た液体で、本体に損傷を与える可能性があります。

- ▶ 本体は常にバッテリーを装着していない状態で保管してください。

- ▶ 本体とバッテリーは、できるだけ涼しくて乾燥した場所に保管してください。
- ▶ バッテリーを太陽の直射下、ラジエーターの上、窓際等で保管しないでください。
- ▶ 本体とバッテリーは、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。
- ▶ 本体とバッテリーを長期間にわたって保管した後は、使用前に損傷がないかチェックしてください。

8 故障時のヒント

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHiti サービスセンターにご連絡ください。

8.1 故障時のヒント

故障	考えられる原因	解決策
バッテリーが「カチッカチツ」と音がするまでロックされない。	バッテリーのロックノッチが汚れている。	▶ ロックノッチを清掃してバッテリーをロックする。
1個のLEDが点滅。本体が作動しない。	バッテリーが放電している。	▶ バッテリーを交換し、空のバッテリーを充電する。

故障	考えられる原因	解決策
1 個の LED が点滅。 本体が作動しない。	バッテリーの温度が低すぎる、または高すぎる。	▶ バッテリーをゆっくり室温まで暖める / 冷ます。

9 廃棄

⚠ 警告

負傷の危険。誤った廃棄による危険があります。

- ▶ 機器を不適切に廃棄すると、以下のような問題が発生する恐れがあります：プラスチック部品を燃やすと毒性のガスが発生し、人体に悪影響を及ぼすことがあります。電池は損傷したりあるいは激しく加熱されると爆発し、毒害、火傷、腐食または環境汚染の危険があります。廃棄について十分な注意を払わないと、権限のない者が装備を誤った方法で使用する可能性があります。このような場合、ご自身または第三者が重傷を負ったり環境を汚染する危険があります。
- ▶ 故障したバッテリーはただちに廃棄してください。廃棄したバッテリーは子供の手の届かない所に置いてください。バッテリーを分解したり、燃やしたりしないでください。
- ▶ バッテリーは各国の法律規制に従って廃棄するか、使わなくなったバッテリーはHiltiへ返送してください。

♻ Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHiltiは、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 本体を一般ゴミとして廃棄してはなりません。

10 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

1 문서 관련 기재사항




1.1 본 문서에 대해

- 처음 사용하기 전에 본 문서 전체를 읽으십시오. 안전하게 작업하고 문제 없이 취급하기 위한 전제가 됩니다.
- 본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.
- 항상 제품에 있는 사용 설명서를 잘 보관하고 제품은 반드시 본 지침과 함께 다른 사람에게 전달하십시오.

1.2 기호 설명



1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드는 기호와 함께 사용됩니다.

	위험! 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.
	경고! 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망에 이를 수도 있습니다.
	주의! 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 가벼운 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.




1.2.2 문서에 사용된 기호

본 문서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	기기를 사용하기 전에 사용설명서를 읽으십시오.
	적용 지침 및 기타 유용한 사용정보

1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

	이 숫자는 본 지침 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
3	매겨진 숫자는 작업 단계의 순서를 나타내며, 텍스트에 매겨진 작업 단계와 차이가 있을 수 있습니다.
	⑪ 항목 번호는 개요 그림에서 사용되며 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	! 이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

1.3 제품 정보

Hilti 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 허가받은 자격을 갖춘 작업자만 조작, 정비 및 수리할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.

형식 명칭 및 일련 번호는 형식 라벨에 제시되어 있습니다.

- ▶ 일련 번호를 다음의 표에 옮기십시오. 대리점 또는 서비스 센터에 문의할 경우 제품 제원이 필요합니다.

제품 제원

총전식 램프	SL2-A12 SL2-A22
세대	01
일련 번호	

1.4 적합성 선언

폐사는 전적으로 책임을 지고 여기에 기술된 제품이 통용되는 기준과 규격에 일치함을 공표합니다. 적합성 증명서 사본은 본 문서 끝 부분에서 확인할 수 있습니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 안전

2.1 안전상 중요한 주의사항

경고! 모든 주의사항을 자세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 주의사항을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다. 본 설명서를 잘 보관하십시오.

2.2 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 기술적 하자가 없는 상태에서만 제품을 사용하십시오.
- ▶ 어떠한 경우에도 제품을 변조 또는 개조하지 마십시오.
- ▶ 본 기기는 8세 이상의 어린이 및 신체적, 지적 또는 정신적 능력이 떨어지는 사람이나 경험 및 지식이 부족한 사람은 다른 사람의 감독 하에 있거나 기기의 안전 사용법에 대한 교육을 받아 발생할 수 있는 위험을 이해하고 있는 경우 사용 가능합니다.
- ▶ 화재위험 또는 폭발위험이 있는 곳에서 제품을 사용하지 마십시오.
- ▶ 기기를 야외에서 사용하지 마십시오.
- ▶ 이 전동공구에 제조회사가 특별히 규정하지 않았거나 권장하지 않은 액세서리를 사용하지 마십시오. 액세서리를 전동공구에 고정시키는 것만 가능하여 안전한 사용은 보장되지 않습니다.
- ▶ 광원의 수명이 다한 경우에는 배터리 램프 전체를 교체하십시오. 배터리 램프의 광원은 교체할 수 없습니다.
- ▶ 어떠한 경우에도 레이저빔을 정면으로 응시해서는 안 되며, 레이저빔이 사람에게 향하지 않도록 하십시오.
- ▶ 기기를 비에 맞지 않게 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 기기에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

2.3 배터리의 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용에 대한 특수 지침에 유의하십시오.
- ▶ 배터리를 고열, 직사광선 및 화염 근처에 두지 마십시오.

- ▶ 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 80°C 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안됩니다.
- ▶ 손상된 배터리를 충전하거나 계속 사용해서는 안됩니다.
- ▶ 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 고장일 수 있습니다. 기기를 가연성 소재와 충분한 간격을 유지하면서, 관찰이 가능한 비연소 장소에 설치하고 기기를 냉각시키십시오. 배터리가 식으면 Hilti 서비스 센터에 연락하십시오.

3 제품 설명

3.1 제품 개요 1

- | | |
|-------------|---------------|
| ① 멀티 포지션 힌지 | ⑥ 3 모드 스위치 |
| ② LED 트림 패널 | ⑦ 손잡이 |
| ③ LED | ⑧ 배터리 |
| ④ 리트랙터블 후크 | ⑨ 배터리 잠금해제 버튼 |
| ⑤ 자동 스위치 | |

3.2 규정에 맞는 사용

기술된 제품은 충전식 램프입니다. 충전식 램프는 공사 구간에서 조명으로 사용됩니다. 본 제품은 건조한 환경에서만 다루어야 합니다.

SL 2-A12

본 제품에는 모델시리즈 B 12의 Hilti 리튬 이온 배터리만 사용하십시오.

- ▶ 이 배터리에는 Hilti 충전기 C 4/36 시리즈와 충전어댑터 CA-B12 또는 C 4/12-50 시리즈만 사용하십시오.

SL 2-A22

본 제품에는 모델시리즈 B 22의 Hilti 리튬 이온 배터리만 사용하십시오.

- ▶ 이 배터리에는 Hilti 충전기 C4/36 시리즈만 사용하십시오.

3.3 충전상태 디스플레이

리튬 이온 배터리의 충전상태는 양쪽의 잠금해제 버튼을 약간(최대 저항이 느껴질 때까지) 누르면 표시됩니다.

상태	의미
4개 LED 점등됨.	• 충전 상태: 75 % ~ 100 %
3개 LED 점등됨.	• 충전 상태: 50 % ~ 75 %
2개 LED 점등됨.	• 충전 상태: 25 % ~ 50 %
1개 LED 점등됨.	• 충전 상태: 10 % ~ 25 %
1개 LED 깜박임.	• 충전 상태: < 10 %



지침

배터리 충전상태 표시 LED가 점멸할 경우, "고장 시 대책" 장의 지침에 유의하십시오.

3.4 3 모드 스위치

밝기는 3 모드 스위치로 설정됩니다.

상태	의미
한 번 누르기	• 램프가 최대 밝기로 점등됩니다.
두 번 누르기	• 램프가 중간 밝기로 점등됩니다.
세 번 누르기	• 램프가 꺼진 상태입니다.

3.5 공급품목

배터리 램프, 사용 설명서.

해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti** 센터 또는 온라인 www.hilti.com에서 확인할 수 있습니다.

4 기술자료

4.1 기술 제원

	SL 2-A12	SL 2-A22
전압	10.8V	21.6V
밝기	500 lm	500 lm
무게	0.65kg	1.3kg

5 조작

5.1 작업 준비

- ⚠ 주의
부상위험! 제품의 돌발적인 시동.
- ▶ 기기 설정 또는 액세서리를 교체하기 전에 배터리를 제거하십시오.

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.

5.2 배터리 삽입

- ⚠ 주의
전기 위험. 접점이 오염된 경우 단락이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 삽입하기 전에 배터리 접점과 제품 내의 접점에 이물질이 없는지 확인하십시오.

- ⚠ 주의
부상 위험. 배터리를 제대로 끼우지 않은 경우, 배터리가 떨어질 수 있습니다.
- ▶ 배터리가 떨어지거나 다른 위험이 없도록 배터리가 제품에 제대로 안착되어 있는지 점검하십시오.

- ▶ 배터리를 끼우고 배터리가 기기에 정확하게 장착되어 있는지 점검하십시오.

5.3 배터리 제거

1. 양쪽의 잠금해제 버튼을 누르십시오.
2. 배터리를 제품 뒤쪽으로 빼내십시오.

5.4 램프 헤드 위로 젖히기

1. 리트랙터블 후크를 빼내십시오.



지침

본 기기를 리트랙터블 후크에 거는 경우, 걸고자 하는 후크의 하중 지지능력을 확인하십시오.

2. 램프 헤드를 위로 젖히십시오.

5.5 램프 헤드 회전



주의

망막 손상 위험 램프를 응시하면 망막에 손상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 램프를 자신에게 향하게 하거나 다른 사람을 향하게 하지 마십시오.
- ▶ 어떠한 경우에도 램프를 정면으로 응시하지 마십시오.

- ▶ 램프 헤드를 원하는 위치로 돌리십시오.



지침

램프 헤드는 축을 따라 양쪽으로 돌릴 수 있습니다. 스톱퍼에 무리하게 힘을 가하지 않도록 주의하십시오.

5.6 스위치 켜기

1. 램프 헤드를 원하는 위치로 돌리십시오. → 페이지 171
2. 3 모드 스위치를 눌러서 모드를 선택하십시오.

6 유지 관리

6.1 배터리 기기 관리 및 유지보수



경고

갑작으로 인한 위험! 배터리가 삽입된 상태에서 관리 및 수리 작업을 진행하면 중상 및 화상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 배터리를 제거하십시오!

기기 관리

- 공구에 부착된 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 마른 솔로 환기 홈을 조심스럽게 청소하십시오.
- 하우징은 약간 물을 적신 천으로만 닦으십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

리튬 이온 배터리 관리

- 배터리를 오일 및 그리스가 묻지 않도록 깨끗하게 유지하십시오.
- 하우징은 약간 물을 적신 천으로만 닦으십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
- 습기가 스며들지 않도록 주의하십시오.

유지보수

- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작 요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상 그리고/또는 기능 장애 시 배터리로 구동되는 기기를 작동하지 마십시오. 바로 Hilti 서비스 센터에서 수리받으십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장치를 가져와 기능을 점검하십시오.



지침

안전하게 작동하기 위해서는 순정품 예비 부품 및 소모품만 사용하십시오. 해당 제품에 허용되는 예비 부품, 소모품 및 액세서리는 Hilti 서비스 센터 또는 www.hilti.com에서 확인할 수 있습니다.

7 운반 및 보관

7.1 배터리 기기 운반 및 보관

운반

⚠ 주의

운반 시 돌발적으로 작동됨. 배터리가 끼워져 있으면 기기를 운반 시 기기가 제어되지 않은 상태에서 작동될 수 있으며 이로 인해 기기가 손상될 수 있습니다.

▶ 기기는 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 운반해야 합니다.

- ▶ 배터리를 분리하십시오.
- ▶ 기기와 배터리는 개별적으로 포장하여 운반하십시오.
- ▶ 배터리를 포장하지 않은 채로 운반해서는 절대 안 됩니다.
- ▶ 기기 및 배터리를 장시간 운반한 후에는 사용하기 전에 손상 여부를 점검하십시오.

보관

⚠ 주의

배터리 결함으로 인한 돌발적인 손상. 배터리로부터 전해액이 누설되어 기기가 손상될 수 있습니다.

▶ 기기는 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 보관해야 합니다.

- ▶ 기기 및 배터리는 최대한 시원하고 건조한 곳에서 보관하십시오.
- ▶ 배터리는 절대 직사광선이 들어오는 곳, 히터 위 또는 유리 뒤쪽에 보관하지 마십시오.
- ▶ 기기와 배터리는 어린이 및 허용되지 않는 사람의 손에 닿지 않도록 하십시오.

- ▶ 기기 및 배터리를 장시간 보관한 후에는 사용하기 전에 손상 여부를 점검하십시오.

8 문제 발생 시 도움말

본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 **Hilti** 서비스 센터에 문의해 주십시오.

8.1 고장 시 대책

장애	예상되는 원인	해결책
배터리를 밀어 넣을 때 "이중으로 찰칵하는 소리"가 들리지 않음.	배터리 래치 오염됨.	▶ 배터리 래치를 청소하고 배터리를 맞물려 고정시키십시오.
1개 LED 깜박임. 기기가 작동하지 않음.	배터리가 방전되었음.	▶ 배터리를 교체하고 방전된 배터리를 충전하십시오.
	배터리 과열 또는 과냉.	▶ 실온에서 배터리를 서서히 따뜻하게 하거나 또는 냉각시키십시오.

9 폐기

⚠ 경고

부상 위험. 부적절한 폐기 처리로 인한 위험.

- ▶ 장비를 부적절하게 폐기처리할 경우, 다음과 같은 결과가 발생할 수 있습니다: 플라스틱 부품을 소각할 때, 인체에 유해한 유독가스가 발생하게 됩니다. 배터리가 손상되거나 또는 과도하게 가열되면 폭발할 수 있으며 이는 오염, 화상, 산화 또는 환경 오염의 원인이 될 수 있습니다. 부주의한 폐기처리로 인해 사용 권한이 없는 사람에 의해 장치가 부적합하게 사용될 수 있으며, 사용자와 제 3자에게 중상을 입히고 환경을 오염시킬 수 있습니다.
- ▶ 고장난 배터리는 즉시 폐기하십시오. 고장난 배터리에 어린이 손이 닿지 않도록 하십시오. 배터리를 분해하거나 소각하지 마십시오.
- ▶ 국가 규정을 준수하여 배터리를 폐기하거나 노후된 배터리를 **Hilti**로 보내십시오.

♻ **Hilti** 기기는 대부분 재활용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. **Hilti**는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. **Hilti** 고객 서비스 센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.



- ▶ 전동공구를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됩니다.

10 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 **Hilti** 파트너 지사에 문의하십시오.

1 文件相關資訊




1.1 關於此文件

- 初次操作或使用前，請先詳讀此文件。本文件包含安全前提、疑難排解處理和產品使用。
- 請遵守本文件中與產品上的安全說明和警告。
- 操作說明應與產品一起保管，產品交予他人時必須連同操作說明一起轉交。

1.2 已使用的符號說明



1.2.1 警告

警告使用本產品的人員可能發生之危險。下列標示和符號會搭配使用：

	危險！此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。
	警告！此標語警示可能會發生造成人員受傷或死亡之危險。
	小心！此標語警示可能會發生造成人員輕微受傷或材料損壞之危險情況。




1.2.2 文件中的符號

本文件中採用以下符號：

	使用前請閱讀操作手冊
	使用操作說明與其他資訊

1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

	號碼對應操作說明的開始處的圖解。
3	編號代表圖解中的操作步驟順序，可能與內文中的步驟有所不同。
	項目參考編號用於總覽圖解，並請參閱產品總覽部分中使用的編號。
	本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。

1.3 產品資訊

Hilti 產品係供專業人士使用。僅能由經過授權與訓練的人員進行操作、維護及保養。務必將可能發生的特定危險告知該人員。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。

類型名稱和序號都標註於額定銘牌上。

- ▶ 在下方表格中填入序號。與Hilti維修中心或當地Hilti機關聯絡查詢產品相關事宜時，我們需要您提供產品詳細資訊。

產品資訊

充電式照明燈	SL2-A12 SL2-A22
產品代別	01
序號	

1.4 符合聲明

基於我們唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用的指示或標準。本文件結尾處有符合聲明之副本。

技術文件已歸檔並存放在：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 安全性

2.1 重要的安全操作說明

注意！請閱讀所有指示。未遵守下列所有說明可能會導致電擊、火災事故及/或嚴重的傷亡。請將本說明放在易取得但安全的位置。

2.2 小心處理與使用

- ▶ 請在本產品能正常運轉時使用。
- ▶ 勿嘗試以任何方式改裝產品。
- ▶ 本裝置可由8歲以上兒童及有身體、知覺或心理疾病或具備一部分相關經驗及常識的操作者使用，但限於有人監督的情況或已瞭解安全使用裝置的指示與可能造成之危險。
- ▶ 不得在有發生火災或爆炸危險的地方使用產品。
- ▶ 請勿在室外使用本裝置。
- ▶ 請勿使用非專為本機具設計和非機具製造商建議的配件。某配件即使可搭配在機具上，並不代表機具能夠安全操作。
- ▶ 當照明光源的生命週期已達終點時，請更換整個充電式照明燈。充電式照明燈的照明光源無法更換。
- ▶ 請勿直視光束，不可將光束對準他人。
- ▶ 請勿將裝置暴露在雨中或濕氣下。流入電子裝置的水會增加發生電擊事故的危險。

2.3 小心處理和使用電池

- ▶ 遵守適用於鋰電池之運送、存放與使用的特別指南。
- ▶ 請勿讓電池暴露在高溫下、讓陽光直接照射或接觸火焰。
- ▶ 請勿拆開、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80 °C的環境中。
- ▶ 電池若已受損，請勿試著充電或繼續使用。

- ▶ 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。此時，請將機具置於可隨時觀察並靜置冷卻的非易燃位置，同時遠離易燃物質。請在電池冷卻後聯絡Hilti維修中心。

3 說明

3.1 產品總覽 1

- | | |
|----------|----------|
| ① 可調位置鉸鏈 | ⑥ 3種模式開關 |
| ② LED邊框 | ⑦ 握把 |
| ③ LED | ⑧ 電池 |
| ④ 伸縮掛鉤 | ⑨ 電池拆卸鈕 |
| ⑤ 自動開關 | |

3.2 用途

此處所述產品為充電式照明燈。本產品專為工作環境照明之用。僅可在乾燥環境下使用產品。

SL 2-A12

本產品限使用B 12系列Hilti鋰電池。

- ▶ 僅可使用的C 4/36搭配CA-B12充電變壓器，或C 4/12-50系列之Hilti電池充電器進行電池的充電。

SL 2-A22

本產品限使用B 22系列Hilti鋰電池。

- ▶ 以上電池限使用C4/36系列Hilti電池充電器進行充電。

3.3 充電狀態指示燈

輕壓（直到感覺到阻力）其中一個電池拆卸鈕以確認電池的充電狀態。

狀態	意義
4個LED亮起。	• 充電狀態：75 %至100 %
3個LED亮起。	• 充電狀態：50 %至75 %
2個LED亮起。	• 充電狀態：25 %至50 %
1個LED亮起。	• 充電狀態：10 %至25 %
1個LED閃爍。	• 充電狀態：< 10 %



注意

若充電狀態指示燈的LED閃爍，請遵循「故障排除」章節所提供的指示。

3.4 3種模式開關

要設定亮度，請使用3種模式開關。

狀態	意義
按一次	• 照明燈最大亮度。

狀態	意義
按兩次	• 照明燈一般亮度。
按三次	• 照明燈關閉。

3.5 配備及數量

充電式照明燈、操作說明。

關於本產品，您可於當地Hilti或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：www.hilti.com

4 技術資料

4.1 技術資料

	SL 2-A12	SL 2-A22
電壓	10.8 V	21.6 V
亮度	500 lm	500 lm
重量	0.65 kg	1.3 kg

5 操作

5.1 工作場所的準備工作

- ⚠ 注意**
有受傷的危險！產品意外啟動。
- ▶ 在調整機具或變更配件前請先將電池拆下。

請遵守本文件中與產品上的安全說明和警告。

5.2 置入電池

- ⚠ 注意**
電力危險。接點骯髒可能會造成短路。
- ▶ 置入電池前，請檢查確保電池的正負極與產品的產品上沒有異物。

- ⚠ 注意**
有受傷的危險！電池未確實安裝時可能會掉落。
- ▶ 確認電池已確實裝入產品中，如此一來便不會掉落並造成其他人員的危險。

- ▶ 置入電池並確認是否已確實固定在裝置中。

5.3 卸下電池

1. 按下兩個拆卸鈕。
2. 將電池朝產品後方拉出。

5.4 旋轉燈頭

1. 拉出伸縮掛鉤。



注意

使用伸縮掛鉤懸掛照明燈時，請檢查懸掛點的負載能力。

2. 向上轉動燈頭。

5.5 旋轉燈頭



注意

對眼睛（視網膜）造成損傷的危險。直視照明燈可能對眼睛（視網膜）造成損傷。

- ▶ 請勿將燈具朝向您自己或他人。
- ▶ 任何情況下均不應直視照明燈。

- ▶ 將燈頭旋轉到所需的位置。



注意

燈頭可沿著軸的兩個方向轉動。請勿試著以蠻力將燈頭強行旋轉超過末端擋板。

5.6 開啟

1. 將燈頭旋轉到所需的位置。→ 頁次 179
2. 按下3種模式開關選擇模式。

6 維護和保養

6.1 充電式機具維護及保養



警告

觸電風險！電池仍安裝在機具內時進行維護和保養會造成嚴重的傷害或灼傷。

- ▶ 進行維護及保養前，請務必卸下電池！

機具維護及保養

- 小心地清除可能附著在零件上的灰塵。
- 請使用乾燥的刷子小心清潔通風口。
- 僅能使用微濕軟布清潔外殼。勿使用含硅樹脂的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。

鋰電池的保養

- 避免電池沾上油脂。
- 只能使用微濕軟布清潔外殼。勿使用含硅樹脂的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 避免濕氣進入。

維護

- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作充電式機具。應立刻將機具交付Hilti維修部門進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。



注意

為確保操作的安全及可靠性，請務必使用原廠Hilti備件與耗材。您可以在Hilti維修中心或網站：www.hilti.com選購Hilti認可的備件、耗材和配件。

7 搬運和貯放

7.1 充電式機具的搬運與貯放

搬運



注意

搬運時意外啟動。如電池仍安裝著，搬運時可能會意外啟動機具而造成機具受損。

- ▶ 搬運機具前，須取出電池。

- ▶ 卸下電池。
- ▶ 機具與電池在搬運時應分開包裝。
- ▶ 切勿以堆疊（分散，未受到保護）的方式運送電池。
- ▶ 長途搬運後，在使用前請檢查機具與電池是否有損壞。

設備的貯放



注意

電池故障造成意外損害。漏液的電池會損壞機具。

- ▶ 貯放機具前，須取出電池。

- ▶ 請儘可能將機具與電池貯放於陰涼乾燥處。
- ▶ 請勿將電池貯放於日光直射處、加熱裝置旁或窗台上。
- ▶ 請將機具與電池貯放在乾燥且兒童或未授權的人員無法觸及的地點。
- ▶ 長時間貯放後，在使用前請檢查機具與電池是否有損壞。

8 故障排除

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡Hilti維修中心。

8.1 故障排除

故障	可能原因	解決方法
電池咬合時沒有發出兩聲喀啦聲。	電池上的卡榫太髒。	▶ 清潔卡榫並推入電池，直到確實咬合。

故障	可能原因	解決方法
1個LED閃爍。 設備無法工作。	電池已放電。	▶ 更換電池，並對無電量的電池再次充電。
	該電池過熱或過冷。	▶ 將電池放在室溫下緩慢降溫或升溫。


9 廢棄設備處置



警告

有受傷的危險！不當處置廢棄設備會產生危險。

- ▶ 不當處置廢棄設備會造成以下後果：塑膠部件若起火，將產生危害健康的有毒煙霧。電池如果受損或暴露在極高溫度下，可能會爆炸，進而造成毒性灼傷、酸性灼傷，或環境污染。如不謹慎處置廢棄設備，可能會導致該設備受到未經授權或不當使用。這可能會造成嚴重的人員傷害，或傷及他人並對環境造成污染。
- ▶ 立即處置有瑕疵的電池。將電池放在兒童拿不到的地方。請勿拆解或焚燒電池。
- ▶ 達到使用年限的電池應依照國家法規處置或送回Hilti。

 Hilti機具或設備所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。在許多國家中，您可以將舊機具及設備送回Hilti進行回收。詳情請洽Hilti維修中心，或當地Hilti代理商。



- ▶ 請勿將電子機具或設備與一般家用廢棄物一同回收！

10 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

1 文档信息




1.1 关于该文档

- 首次操作或使用前，请先阅读本文档。这是安全、无故障地操作和使用产品的前提条件。
- 请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。
- 请务必将本操作说明与本产品保存在一起，确保将操作说明随产品一起交给他人。

1.2 使用符号的说明

1.2.1 警告

警告是为了提醒您在处理或使用此产品时会发生的危险。以下信号词与符号结合使用：

	危险！ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命人身伤害的迫切危险。
	警告！ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命人身伤害的潜在危险。
	小心！ 用于提醒人们注意可能导致轻微人身伤害或财产损失的潜在危险情形。




1.2.2 文档中的符号

本文档中使用下列符号：

	请在使用之前阅读操作说明
	使用说明和其他有用信息

1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
3	图示中的编号反映操作顺序，可能与文本中描述的步骤不同。
	概览图示中使用项目参考号，指的是产品概览部分中使用的按键编号。
	这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

1.3 产品信息

Hilti 产品仅供用于专业用途，并且只能由经过授权和培训的人员操作、维护和保养。该人员必须了解可能遇到的任何特殊危险。不按照既定用途使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。型号名称和序列号印在铭牌上。

- ▶ 在下表中填写序列号。在联系 Hilti 维修中心或当地 Hilti 机构询问产品时，将要求您提供产品的详细信息。

产品信息

充电式照明灯	SL2-A12 SL2-A22
分代号	01
序列号	

1.4 符合性声明

按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列适用指令和标准：一致性声明副本位于本文档结尾处。

技术文档的存档和存放位置为：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 安全

2.1 重要安全说明

警告！请阅读所有操作说明。不遵守以下列出的所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。应将这些说明存放在便于取阅的安全位置。

2.2 小心处理和使用

- ▶ 请仅在产品处于完美运转的状态下使用它。
- ▶ 切勿以任何方式擅自改动或改装本产品。
- ▶ 在接受监督或掌握了有关设备安全使用或所产生危害的信息的情况下，该设备可由 8 岁或更大的儿童，以及身体、感官或精神残疾，或具有极少相关经验或专业技能的人员使用。
- ▶ 不得将本产品用于存在火灾或爆炸危险的场合。
- ▶ 不要在室外使用设备。
- ▶ 不要使用并非由工具制造商专门设计和推荐的配件。可将某种配件连接至您的电动工具，这并不表示它一定能用于安全应用。
- ▶ 当灯泡达到其使用寿命时更换整套无线灯。无线灯中的灯泡是无法单独更换的。
- ▶ 不得直视光束，且不得将光束对准其他人。
- ▶ 不得让设备接触到雨水或潮气。设备进水会增加电击危险。

2.3 小心处理和使用电池

- ▶ 遵守适用于锂离子电池的运输、存放和使用的专用指南。
- ▶ 不要将电池暴露在高温、直射阳光或明火环境下。
- ▶ 请勿分解、挤压或烧毁电池，不要让它们暴露在高于 80 °C 的高温下。
- ▶ 不得试图充电或继续使用损坏的电池。
- ▶ 如果电池发热烫手，则可能有故障。在这种情况下，将电动工具放在不易燃的地方，远离易燃材料，对其进行观察并使其冷却。在电池冷却后，联系 Hilti 服务部门。

3 说明

3.1 产品概述 1

- | | |
|----------|----------|
| ① 多档铰链 | ⑥ 三模式开关 |
| ② LED 边框 | ⑦ 把手 |
| ③ LED | ⑧ 电池 |
| ④ 可伸缩挂钩 | ⑨ 电池释放按钮 |
| ⑤ 自动开关 | |

3.2 预期用途

所述的产品是充电式照明灯。它在作业现场用作照明。仅限在干燥环境下使用本产品。

SL 2-A12

请仅将 **Hilti B 12** 系列锂离子电池与本产品一起使用。

- ▶ 要为这些电池充电，请仅将 **Hilti C 4/36** 系列电池充电器与 **CA-B12** 充电适配器搭配使用或使用 **C 4/12-50** 系列电池充电器。

SL 2-A22

使用本产品仅限使用 **Hilti B 22** 系列锂离子电池。

- ▶ 请仅用 **Hilti C4/36** 系列电池充电器为这些电池充电。

3.3 充电状态指示灯

轻轻按下 (按到能感受到轻微阻力即可) 任意一个电池释放按钮即可查看锂电池的充电状态。

状态	含义
4 个 LED 亮起。	• 充电状态：75% 至 100%
3 个 LED 亮起。	• 充电状态：50% 至 75%
2 个 LED 亮起。	• 充电状态：25% 至 50%
1 个 LED 亮起。	• 充电状态：10% 至 25%
1 个 LED 闪烁。	• 充电状态：< 10%



-注意-

如果充电状态指示灯的 LED 闪烁，请遵照“故障排除”章节中的说明操作。

3.4 三模式开关

使用三模式开关设置亮度。

状态	含义
按下一次	• 照明灯以最大亮度照明。
按下两次	• 照明灯以中等亮度照明。
按下三次	• 照明灯熄灭。

3.5 供货提供的部件：

充电式照明灯、操作说明。

经批准可以与本产品结合使用的其它系统产品，可以通过您当地的 Hilti 中心购买或通过网址 www.hilti.com 在线订购。

4 技术数据

4.1 技术数据

	SL 2-A12	SL 2-A22
电压	10.8 V	21.6 V
亮度	500 lm	500 lm
重量	0.65 kg	1.3 kg

5 操作

5.1 工作现场的准备工作

- ⚠ -小心-
人身伤害的危险！产品无意中启动。
- ▶ 对电动工具执行任何调节或更换配件前，先取出电池。

请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。

5.2 插入电池

- ⚠ -小心-
电气危险。触点脏污可能导致短路。
- ▶ 插入电池前，先检查以确保电池接线端和本产品上的触点未沾有任何异物。

- ⚠ -小心-
人身伤害的危险。如果未正确安装，则电池可能掉出并掉下。
- ▶ 检查并确认电池已牢固地就位在本产品，以使其不会掉出并掉下而为他人带来危险。

- ▶ 插入电池，检查并确认电池已牢固地就位和设备中。

5.3 拆下电池

1. 按下两个释放按钮。
2. 将电池从产品中向后拉出。

5.4 旋转灯头

1. 拉出可伸缩挂钩。



-注意-

当使用可伸缩挂钩挂起照明灯时，应检查照明灯悬挂点的承载能力。

2. 向上旋转灯头。

5.5 转动灯头



-小心-

伤害眼睛 (视网膜) 的风险。直视灯光存在伤害眼睛 (视网膜) 的风险。

- ▶ 不得将照明灯对准自己或他人。
- ▶ 在任何情况下，不要直视照明灯。

- ▶ 将灯头转动至所需位置。



-注意-

可将灯头沿着轴向任何方向转动。不得尝试用力让灯头越过末端止动位。

5.6 开启

1. 将灯头转动至所需位置。→ 页码 186
2. 按下三模式开关选择一种模式。

6 维护和保养

6.1 无线工具的维护和保养



-警告-

电击风险！当工具中还装着电池情况下进行维护和保养，有可能导致严重受伤和燃烧的危险。

- ▶ 执行维护和保养任务之前，请务必先取出电池。

本工具的维护和保养

- 仔细清除可能粘附在部件上的所有污垢。
- 使用干燥的刷子小心清洁通风孔。
- 请仅使用略湿的布清洁壳体。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

锂离子电池的保养

- 确保电池远离油和油脂。
- 请仅使用略湿的布清洁壳体。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
- 注意避免湿气侵入。

维护

- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作无线工具。立即到 **Hilti** 维修中心对工具进行维修。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。



-注意-

为确保安全和可靠的操作，仅限使用喜利得原装备件和消耗品。喜利得所推荐的和产品配套的备件、消耗品和附件可到您当地的 **Hilti** 中心购买或通过网址 www.hilti.com 在线订购。

7 运输和存放

7.1 运输和存放无绳工具

运输



-小心-

运输期间意外启动。如果工具安装有电池，则在运输期间可能发生不受控的启动，进而导致工具损坏。

- ▶ 在搬运或运输工具之前务必取下电池。

- ▶ 拆下电池。

- ▶ 运输工具和电池，二者应分开包装。
- ▶ 切勿松散、未加保护地运输大批量电池。
- ▶ 在长时间运输后使用前，检查工具和电池是否损坏。

存放



-小心-

不良电池导致的意外损坏。电池泄漏可能损坏工具。

- ▶ 在存放工具之前务必取下电池。

- ▶ 将工具和电池存放在尽量凉爽和干燥的地方。
- ▶ 切勿将电池存放在阳光直射位置、加热单元上或窗玻璃后。
- ▶ 将工具和电池存放在儿童或非授权人员无法接近的干燥位置。
- ▶ 工具和电池经过长期存放后，在使用之前，检查其是否受损。


8 故障排除

如果您碰到的问题未在此表中列出或您无法自己实施补救措施，请联系 **Hilti** 服务部门。


8.1 故障排除

故障	可能原因	解决方案
电池没有在听到“双咔哒”声的情况下接合。	电池上的固定凸耳脏污。	▶ 清洁固定凸耳，并将电池推进直至固定接合。
1 个 LED 闪烁。 设备不工作。	电池放电。	▶ 更换电池，并对已放电电池充电。
	电池过热或过冷。	▶ 使电池缓慢冷却或变暖至室温。

9 废弃处置

 **-警告-**
人身伤害的危险。 处置不当带来的危险。

- ▶ 不正确地废弃处置设备可能会产生以下后果：塑料部件燃烧会产生危害健康的有毒烟雾。电池如果损坏或暴露在极高的温度下，可能会发生爆炸，从而导致中毒、烧伤、酸蚀或环境污染。如果废弃处置疏忽，则可能会造成设备的未授权或不正确的继续使用，从而导致严重的人身伤害、第三方伤害和环境污染。
- ▶ 有故障的电池应立即废弃处置。不要让儿童接触到它们。不要对电池进行分解或焚烧。
- ▶ 应按照国家规定废弃处置使用寿命终止的电池，或将其送回至 Hilti。

 大部分用于 Hilti 工具和设备生产的材料是可回收利用的。在可以回收之前，必须正确分离材料。在很多国家，您的旧工具、机器或设备可送至 Hilti 进行回收。敬请联系 Hilti 服务部门或您的喜利得公司代表获得更多信息。



- ▶ 不允许将电动工具或设备与家用垃圾一起处理。

10 制造商保修

- ▶ 如果您有保修条件方面的问题，请联系您当地的 Hilti 公司代表。

EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford
Manchester, M17 1BY

SL 2-A12 (01) | SL 2-A22 (01)

Serial Numbers: 1-9999999999

EN 60598-1:2015 +
A1:2018

EN 60598-2-8:2013

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility
Regulations 2016

EN 55015:2013 + A1:2015

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62471:2008

EN 62493:2015

Schaan, 05.08.2021

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2171357